





# شش سفرنامات شاہ ایران

ضمیمہ موسوم بہ پساچین

کہ سفرناموں علاوہ اہل ایران کی تصنیفات حال کے لغات اور محاورات کو مل کی فرنگ ہے  
جسکو مولوی ابوالحمید فرخی پروفیسر مدرسہ عالیہ ریاست راجپور نے

اعلیٰ حضرت نواب محمد شاق علی خان بہادر

ریس راجپور و اہم القابہ کے سند ریاست پر جلوس فرمائے کی یادگار میں تصنیف کیا  
اور یہ سرپرستی و حمایت قدر دان اہل الفضل و بلاغت و کمال سوج علوم و شاعت زبان مرد و حال

جناب وزارت پناہ جنرل محمد عظیم الدین خان بہادر دارالہمام ریاست راجپور

مصنف نے ہندوستانی طلبہ کے استفادہ کے واسطے نقل کیا

مطبع مطلقہ انعام مراد آباد میں باہتمام شی محمد عجلی چھاپی گئی



## بسم الله الرحمن الرحيم

باری سبحانہ تعالیٰ کی حمد اور شکر کون ادا کر سکتا ہے جس نے انسان ضعیف اللہ  
کو جو ہر عقل اور علم میں جو ذات عطا فرما کر تمام مخلوقات پر سر فرازی بخشی عقل و جلال  
حاصل ہو نہ کیا ذریعہ علم اصناف مل اور حکم کو مدارج کمال پہنچا نہ کیا وسیلہ فرمان  
سید و فی الارض پر عمل مقرر فرمایا تاکہ روح انسانی رنگ جہالت سے متغیر  
یا کر صلح حقیقی کی عظمت و جلال کا ادراک کر سکے اور مختلف طوائف بنی آدم  
رابطہ و اخلاط پیدا کرنے کے بعد ایک دوسرے کی احاطت و دستگیری میں مصروف  
ہو کر خداوند عز و جلال کی وسیع و فراخ زمین پر پیہر نشروفا و سکونت کریں۔

فرائض سہروردی کی تعلیم اور نکلون عالم و آدم کا منشا سمجھا نیکو سیاحان عرصہ  
 عرفان کبریائی یعنی انبیاء علیہم السلام کو سامہ فرمایا کہ ان کی تعلیم صادق کی  
 ہرکت سے بنی آدم کو مدنی الطبع پیدا فرمائی کا مفا و دریافت کرنے کے بعد  
 باہم دوست اور ایک دوسرے کے مدد و معاون ہو کر اس نعمت عظمیٰ کا  
 شکر نذر و عطائی نعمت کو ذریعہ سے بجا لائیں کیونکہ حصول ہر نعمت کے  
 بعد اوق کا جز و اس کی زکوٰۃ اور ہر فائدہ سے مستفید ہونے پر وہی فائدہ  
 حاجت مند و مشکو بہ ہو جائے اور اس عطیہ پر چھپتی کا شکر ادا کرنا جو اسی تم کو خصال  
 و اعمال و دنیا میں تمدن اور تقویٰ سہروردی کہلاتے ہیں۔ چنانچہ جہودت سے  
 پہلے مشہور ہوا کہ گورنمنٹ پنجاب کے کل مدرسون میں سیاحت نامحاشا ایران  
 داخل کر دی اور انگریزی زبان کے ساتھ جو مشرقی زبانیں سکھائی جاتی  
 ہیں ان میں فارسی کا جز و اعلیٰ قرار دے گئے ہیں اور سرکار آصفیہ یعنی گورنمنٹ  
 حیدر آباد وکن اور مدرسۃ العلوم علیگڑھ میں بھی کتاب مذکور داخل  
 کر لیکن اس کے نومقرض نجات اور تازہ محاورات کی کوئی شرح اور قرر  
 نہ ہونے کے باعث طلبہ کو ادراک مطالب اور علیکوتین معانی میں وقت  
 ضائع ہوتی ہے۔ اور اب تک باجوہ اس امر کی شہرت کے کہ گورنمنٹ عالیہ ایسی  
 تصانیف کی قدسناں ہی نہیں بلکہ غامضہ بھی ہے کسی نے کتاب مذکور کی  
 فرنگ اور شرح لکھنے پر مبادرت نہیں کی اور اب تک اتفاق نہیں ہوا کہ کسی



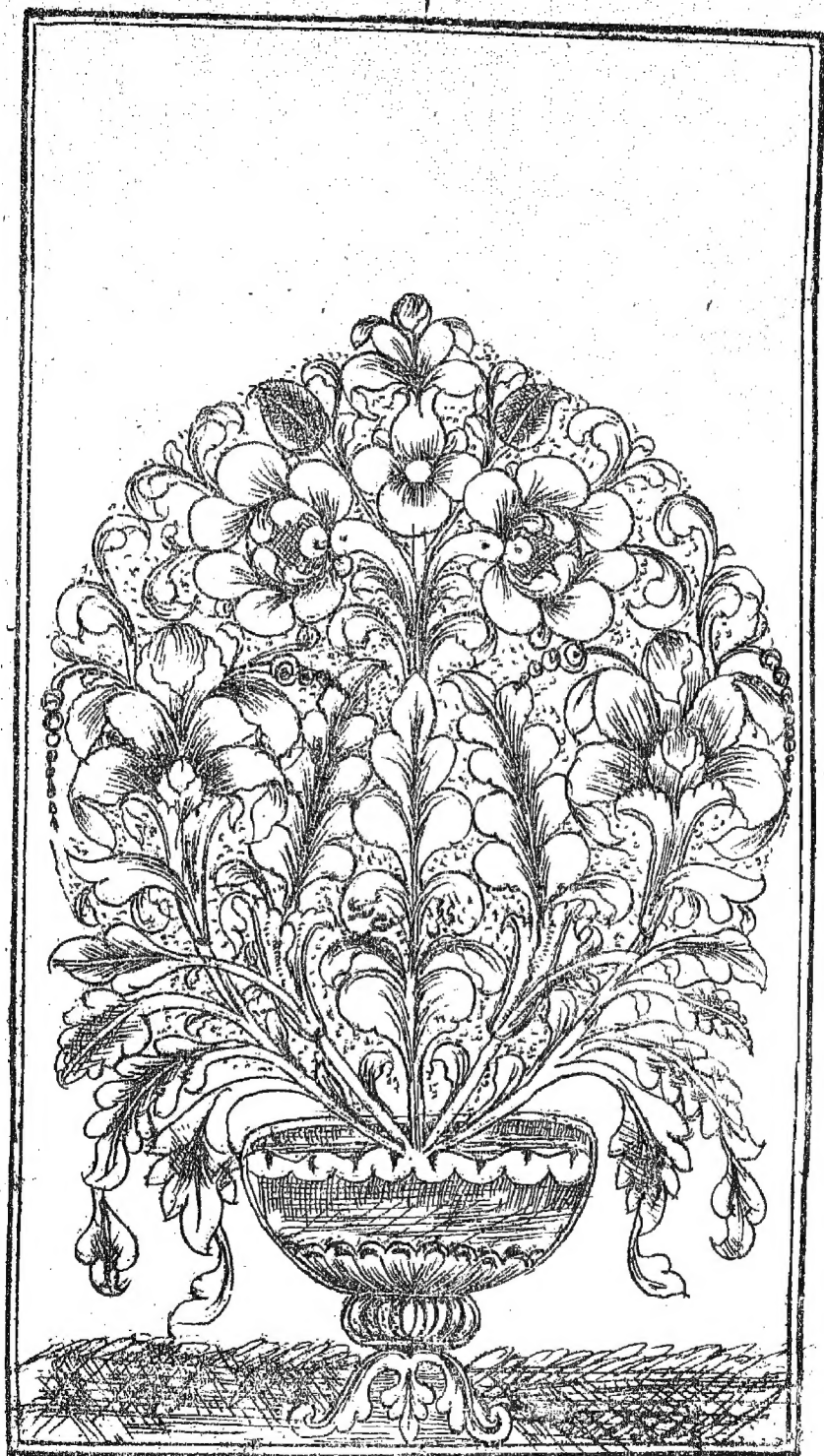


فاضل نے اپنے بہن بھائیوں کی خدمت میں اس کا آمد اور ضروری تصنیف  
 کے ذریعہ سے اظہارِ بہرہ و روی کیا ہو لہذا بحسب اشارت فیض بشارت جناب  
 مستطاب رئیس دلاور عظم طبقہ اعلیٰ ہندوستان شیر قیصر ہند فرزندِ بزرگ  
 دولت انگلیشیہ حاجی عزیز شرفین خادم حضرت ختمی پناہی عفران ماب  
 علیین مکان اعلیٰ حضرت خلد آشیانی نواب محمد کلب علیخان صاحب  
 انا اللہ برمانہ " حقیر نے اس کتاب کو بتایا بخت مقیم ذی الحجہ  
 ۱۲۸۸ ہجری مطابق ۱۸۷۱ء عیسوی یوم السبت مبارک کو مستند  
 آفاق جناب نواب محمد مشتاق علیخان بہادر و دام قیام کے  
 خلعت ولیعہدی سے تشریف ہونے کے ساعت پہنچا کہ اس تقریب کی ایک  
 یادگار قایم ہے لکھنا شروع کیا۔ اس کتاب کے مبارک مسودہ کی دلیل  
 یہ عجیب و غریب حسن اتفاق شاہد ہے کہ خلعت ولیعہدی اسکی ابتدا اور نشانی  
 پر تکمیل ہوئی۔ چنانچہ رجب بیت و پنجم مارچ ۱۲۸۸ عیسوی مطابق ۱۲۸۸  
 جمادی الثانی ۱۲۸۸ ہجری روز جمعہ ساعت نہف نگام طلوع تیر صبح سوا  
 و اقبال میں اس مبارک ساعت میں جہوقت کہ جناب ہلال رکاب اعلیٰ  
 امیر الانام نواب محمد مشتاق علیخان بہادر و خلد اللہ ملکہم نے مستند  
 ایالت و فرمانروای ریاست مصطفیٰ آباد عرف رامپور ریہ جلوس فرمایا پھیل  
 سچا پشم بھی خلعت تکمیل سے آبرو پا کر کامل و مکمل ہوا اور اس ناودھ صر شمع نے

حضرت نور کے جلوس کی یادگار قائم کرنے سے برکت و سعادت پائی پہلا  
فیض روحانی ہے جو حضور مہدی کے جلوس کی تہنیت میں جاری ہوتا ہے  
اور اس فرحت و انبساط کے شکر میں تمام اہل سندھ وستان کی روحانی  
ضیافت کی جاتی ہے جبکہ خط فضل الہی ہر عصر اہل ملک اور نیز قیامت تک  
آنیوالی روح کو بخوبی حال ہوتا رہیگا اور اس کے منہ سے کی ابدی چاشنی اہل دانش  
کو مذاق سے کبھی معدوم نہ ہوگی۔ ہر اور ان بہوں سے امید ہے کہ اللہ تعالیٰ  
سے دعا کریں کہ جب تک صفحہ روزگار پر علم و عمل کا چہرہ ہے اور نشی  
جہیدہ بخون کا تسلیم قدرت رقم اوراق ایام پر مداد لیا لی کے کشمکش نشان  
اور دائرہ آفتاب و مارتاپ کو نقطہ ٹائی نجوم سے زرافشان فرما کے حضور  
والا کی عمر و دولت کو ترقی اور فرمان قضا جہان کو دیباچہ مشرق سے  
خاتمہ الباب مطرب تک روانی ہو۔ آمین

العلیہ السلام  
عقیدت کیش حقیر عبد الرحمن خان المخاطب ابو محمد فرخی  
صدوزنی

پروفیسر مدرسہ عالیہ ریاست رامپور

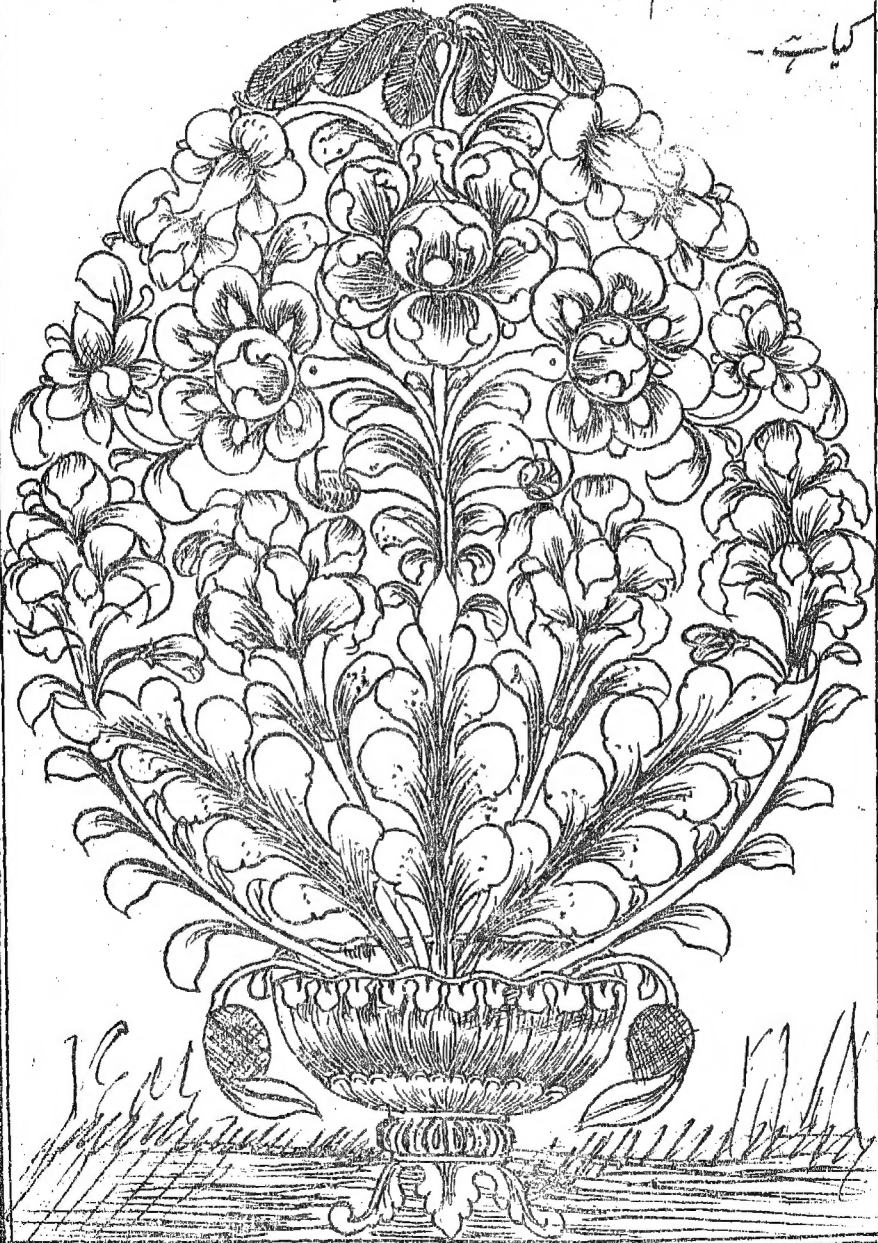


# یادداشت

غیر ملک کی زبان سے کوئی لفظ کسی قدر تغیر و تصرف کے بعد عربی میں داخل کر لینے کو  
 تو معرب کرنا اور فارسی میں استعمال کرنا کہتے ہیں ال عرب نے یہ طریقہ  
 نکالا کہ اپنی زبان میں ملک غیر کی زبانوں کے ساتھ مخلوط ہونے سے یہ کہتے ہیں کہ اگر غیر  
 زبان کو لغت کو حاصلی حالت پر استعمال کرتے تو زبان عربی بھی اردو کی طرح ایک نئی زبان  
 پیدا کر کے پایہ فصاحت و امتیاز عربیت سے ساقط ہو جاتے اور صد ہا زبانوں کی آمیزش  
 سے ایک معجون مرکب اور مجموعہ کا عطر بن جاتی اس خیال سے غیر زبانوں کے الفاظ  
 کو قدر و تغیر و تصرف کے بعد اس کی صورت عربی سے مشابہ بنا کر معرب کر لینے کی وجہ  
 مذکورہ بالا خرابی سے محفوظ رہنے کے سوا ایک فائدہ یہ بھی ہوا کہ زبان عربی کو ہلکا بنا  
 الفاظ معرب کے مل جانے سے وسعت و بڑی حاصل ہوئی اور روز بروز زیادہ ضمیمہ ہوتی  
 گئی ملک فارس چونکہ ہر امر میں عرب کا پیرو ہے اسلئے قاعدہ مذکورہ کو اپل ایران نے  
 بھی اختیار کیا اور غیر زبانوں کے الفاظ مفسر ہو کر فارسی میں بھی استعمال ہونے لگے  
 اہل دانش کو اس امر پر بھی خیال رکھنا چاہیے کہ الفاظ کو مفسر کرنا ایک ہی قاعدہ نہیں ہے  
 بلکہ مختلف طور پر عمل کیا جاتا ہے کہی قدر و تغیر کے بعد تحویل لغات ہو جاتی ہے کہیں پورا  
 تصرف کرتے ہیں کہیں بعض الفاظ جیسے اپنی حالت پر رہ کر محض لہجہ کی تبدیل سے  
 مفسر ہو جاتے ہیں چنانچہ اس کی مثال انگریزی میں بعض انگریزی بنائے ہوئے الفاظ  
 ہندی سے جو اپنی پہلی حالت پر صرف تغیر حرکات سے استعمال کئے گئے ہیں ان پر

جیسا کہ مادر کو مدر اور پدر کو فاور اور برادر کو براور اور یاسمن کو چاسمن تندر کو  
تھنڈر اور پیکر کو پچکر زعفران کو ساقران بنایا ہے ان میں سے بعض میں تو  
صرف لہجہ ہی کا تغیر ہوا ہے لغت اپنی حالت پر باقی ہے اور بعض میں بہت کم یعنی ایک  
دو حرف یا حرکات کا تغیر ہے اس طرح اعلیٰ حضرت شاہ ایران غلام اللہ مکی نے بھی کمال  
حذافت و دانائی جو ان کی ذات والا صفات میں صد ہا کمالات صوری و معنوی کے ساتھ  
جمع کی گئی ہے۔ یورپ کی مختلف زبانوں کے الفاظ کو انگریزی ہی زبان میں لکھ کر  
فرمایا ہے اگر ایسا نہ ہوتا تو کبھی کسی معنی کو ایک لفظ کا بھی پتہ نہ لگتا چنانچہ بعض قواعد  
تو ایسے مضبوط فرماتے ہیں کہ ان میں سبب و نہیں ہوا ہمیشہ کیلئے ایک ہی قانون  
مقرر ہو گیا مثلاً انگریزی کے حرف G اور جی کو زار فارسی سے جسکا تلفظ جیم  
ہے تبدیل فرمایا ہے اور حرف جے یعنی جیم فارسی CH کو شین معجمہ سے اور یہ  
قاعدہ علامہ سلف کا بھی تھا چنانچہ علامہ فضلی ابن شیخ مبارک نے جو خلیل مقدس  
کا ترجمہ فارسی زبان میں سلطان جلال الدین محمد اکبر کے حکم سے میرزا سلیم نعمانی لکھ دیا  
جہاں تکیر بادشاہ کے پڑھنے کے واسطے گو وہ کے بار دیو کی شرکت میں کیا تھا اور  
بھی جے کا بدلہ شین منقوط اور لفظ کراٹ کو کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا اسم شریف  
ہے کہ ستواو جیم کو جے نہیں کیا ہے جیسا اس شعر سے ظاہر ہے  
سے اسے نام تو جو جو کر ستو بہ بجا نک لالہ پاپوہ اسکے سوا حرف انگریزی ایف  
F کو فو اور حرف کچھ Q کو قاف اور حرف یو U کو قاعدہ بنیات سے یا رختانی  
یعنی ملفوظی لفظ کے ساتھ جسکو پتہ نہیں استعمال کیا ہے اور انگریزی و حرف  
منقوط کے K اور ایچ H کو یعنی KH خارج معجمہ اور اس کے Zار معجمہ اور حرف

دو رکھ کو وال ہلہ اور حرف کس کو سین ہلہ یا سک اور حرف ل کو واو اور اسے A کو  
 الف اور وی کو و و لیو لہ کو واو ای کچ اور آئی کچ کو یا، س، ر، و، ہ، ل، ی، گ، ق، ر، د، یا ہے  
 بعض الفاظ میں تقدیم و تاخیر حروف واقع ہوتی ہے بعض میں حرف آخر کو سا قح کرنے سے مفر  
 کیا ہے۔



## فصل الف

اسکلہ بند پر دریا کا پختہ گھاٹ یہ لفظ  
نیا مفرد ہوا ہے اسکی اصل انگریزی میں لکھی جاتی  
Academy اسین سے قاعدہ مذکورہ کے  
موافق آخر کے دو حرف یعنی de اور ای گج گرا کر  
اور ای کی جگہ ہا رکھتے داخل کرنے کے بعد اسکلہ  
بنایا ہے دریا کے کنارہ پر جو پختہ گھاٹ اور شریان  
کشتی میں سوار ہونے کے واسطہ تعمیر کرتے ہیں  
وہ اسکلہ ہے۔

امپراطور شہنشاہ۔ سلطان یہ لفظ زبان  
اطالیہ سے عربی میں عرب ہوا ہے اصل میں امپراتر  
Empereter تھا

اجودان میر ترک فوجی حاجب لشجی  
عرض بھی مشہور مصاحب جنگی یہ ایک عہدے کا  
نام ہے جو فی زمانہ ایڈمی کیب Acadde  
نامت مشہور ہے یہ لفظ انگریزی ڈچ  
Hogutenant سے مفرد ہوا ہے

اجودان صدارت مشہور گوا

وزارت برائٹ سکریٹری وزارت میر ترک وزارت  
آٹامار ڈور سکریٹری میر ترک مشیر جنگی  
مددگار فوجی اٹان مہجر اجودان اور آٹامار ڈور  
ایک ہی عہدے کا نام ہے یہ لفظ آٹاٹ مہجر  
Atamagor سے جو ایک فرانسیسی عہدہ  
ہے مفرد ہوا ہے آٹاٹاٹ سے اور مار ڈور  
مہجر کا مفرد ہے اسلئے کمال فارس حرف جی  
جی اور جی جو کوٹا فارسی سے تبدیل کرتے ہیں  
اور حرف ہ کی جگہ داوا لگاتے ہیں اس بنا پر مہجر کا  
مفرد مار ڈور ہوا۔

امیرال امیر البحر افسر کشتی مائی جنگی یہ لفظ  
Admiral سے مفرد ہوا ہے۔

اسٹیکان بر وزن اطمینان دستہ دار  
پیالہ دستہ دار گلاس یہ لفظ انگریزی سٹیکان  
Sticken سے مفرد ہوا ہے دستہ دار  
کے علاوہ عام گلاس کو خمین چار بی جاتی ہے  
اسٹیکان کہتے ہیں اور یہ ظرف معروف و معمولی



امپراطری ملکہ بزرگ شہنشاہ بیگم  
 به نظر زبان انالیا امپراتریس Empress

سے مفسر کہا ہے انگریزی میں یہ لفظ اس قدر ذوق  
 سے اپیل ہوتا ہے *Aquarium*  
 اَوْقِی وَرِیْسِیۃ بڑا مدرسہ جہاں تمام دنیا کے

<p>کلاس کے خلاف خاص شکل پر ہوتا ہے۔</p> <p>اسکیمناس آرائش کرنا یا کسی چیز کے آرائش کرنے کے کل فلازات مثل طلا و نقرہ کو وزن متنا کی آرائش سے کوٹا کھرا جاسنے کا اور یہ لفظ انگریزی اگر کمینس Examines سے مفرد ہوتا ہے صرف اس کو کہ مقولہ کر لیا ہے۔</p> <p>ایستاتق بہت پہلی صورت صورت سنگی یہ لفظ انگریزی آئی ٹیٹو Statue سے مفرد ہوتا ہے۔</p> <p>الارم ہر وزن نام مستحب کرنا اضطراب اور غرضہ ڈالنا ڈرانا چو کھانا نرسنگا پہونچا یا انگریزی الرم Alarm سے مفرد ہوتا ہے۔</p> <p>استاسیون قیام گاہ ریل کا اسٹیشن مقام یہ لفظ انگریزی اسٹیشن Station سے مفرد ہوتا ہے۔</p> <p>الکتریسیت مادہ برقی کش کہ برائی برقی کل بائری یہ لفظ انگریزی الکتریسٹی Electricity سے مفرد ہوتا ہے۔</p> <p>امپراطرس ملکہ بزرگ شہنشاہ بیگم یہ لفظ زبان اٹالیا امپراتریس Imperatrice سے مفرد ہوتا ہے۔</p>	<p>سے مفرد ہوتا ہے امپراتر شہنشاہ کو کہتے ہیں سین علامت تائید ہے۔</p> <p>الماس بریلیان الماس مشہور ہے ہیرے کو کہتے ہیں اور برلیان صفت ہے یعنی کڑل بنا ہوا ہیرا منور چمکانا دکھانا بان یہ لفظ ہرلیٹا انگریزی سے مفرد ہوتا ہے۔</p> <p>انگریزی بن کھول یعنی پہلو تراش ہیرے کو ہرلیٹا نو مید کہتے ہیں اس بنا پر اہل کون دسورت بھی وغیرہ پہلو تراش نگینہ کو ہرلیان کہتے ہیں شکل اہل پہلو دار ہوتی ہے اسکو دہلی والے ناوڑ کہتے ہیں امپیریاں سکے شافشاہی ایسا سکے جسے کسی شہنشاہ کا نام سکے ہو یہ لفظ انگریزی امپیریل سے مفرد ہوتا ہے۔</p> <p>Imperial</p> <p>اکاریوم جل گھر محل استخان بانی کا کمرہ بانی کا محل جمین پھلیان وغیرہ آبی جالوز پاتے ہیں یہ لفظ فنج اکوئیریم Aquarium سے مفرد ہوتا ہے انگریزی بن یہ لفظ اسقدر بن سے اپیل ہوتا ہے</p> <p>Aquarium</p> <p>اونی ورسیٹی بڑا مدرسہ جہاں تمام دنیا</p>
--	--



آؤں کی جگہ محسن دلاؤ کہتے ہیں اور لفظ میں آؤ  
پڑتے ہیں۔

**اپولیت** زیرِ نقل پہلو یہ لفظ انگریزی لپیٹ  
Epaulette سے بنا ہے

**النسیمی تودو** حلبہ قانونی عام حلبہ اخباری  
اور مطالبہ کتب و نشرِ علوم کے واسطہ منقذ تودو  
یہ لفظ انگریزی انسٹیٹیوٹ Enstatute  
کا مفرد ہے۔

**النسیمی تودو فرانسہ** فرانس کا حلبہ  
قانونی النسیمی تودو کا ذکر کیا گیا حرف و و اصناف  
فرانسہ یعنی دی کا مفرد ہے فرانس میں اُن کے  
جگہ دی آتا ہے۔

**اسباب مکانیک** اسباب یعنی کل اوزار  
اوزار ہے مراد ہے لفظ مکانیک جاذب کہنچنے  
والا کشش کر نیوالا یہ لفظ انگریزی میگ نے ٹک  
Magnetic سے مفرد ہوا ہے آکسفورڈ  
یہ ایک پ پ یعنی باقی کہنچنے والا آلہ ہے۔

**اومیٹو بوس** میں طبقہ کی گاڑی جہاز  
ایسی گاڑی میں اوپر نیچے درجے بنے ہوں یہ

علوم کا درس ہو کتاب علم کی جگہ یہ لفظ انگریزی  
یونیورسٹی University سے مفرد  
ہوا ہے۔

**اکٹ** سوانگ بہروپ نقل تقلید تہنیر یعنی  
شاخا خانہ میں ڈراما کے ہر ایک نقل کو ایک کہتے  
ہیں یہ لفظ انگریزی ایکٹ Act سے مفرد ہوا،  
اکٹ نقل تقلید سوانگ بہروپ یہ لفظ بھی ایکٹ  
مذکورہ بالا سے بنا ہے تار فوقانی کی جگہ دال  
مطلوبہ ہے۔

**آرسینال** توپخانہ توپخانہ میگزین یہ لفظ  
انگریزی آرسینل Arsenal سے مفرد ہے  
ایپرا اوپرا راگ نمہ گانا بجانا۔ یہ لفظ انگریزی اپیر  
Opera سے مفرد ہوا۔ ہندوستانی حرفت  
یہ لفظ اصناف انگریزی یعنی نٹن کا مفرد ہے۔

**ایپرا اوکالا** ایپرا کا ذکر توپخانہ کمالا کے  
معنی بڑی شادی خوشی عیش و عشرت کا کہاٹ ہے  
انگریزی گیل Gala سے مفرد ہوا ہے۔  
واووریانی عطف نہیں ہے بلکہ اصناف انگریزی  
یعنی حرف آؤں جوہ کا مفرد ہے فارسی میں

لفظ انگریزی اُمنی ہے Arch: de: triumph سے مفرد

omnibus

لفظ انگریزی اُمنی ہے

ہوا ہے۔

سے مفرد ہوا ہے۔

اُردِ نالِس مستینہ۔ ماسور۔ محافظ۔

البوم تصویریں رکھنے کی کتاب اسکو ہندی بھی

مستین یہ لفظ انگریزی اُردی فی لنس اند

البوم کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی الیم Album

nance سے مفرد ہوا ہے۔

سے۔

اُرشید و ش امیر کبیر امیر عظیم الشان

اُلبلیسٹک مینار لائٹ ٹلٹ نما چہل مینار

نواب بزرگ امیر الامرا یہ لفظ انگریزی آچ ڈیوک

یہ لفظ انگریزی اُبی لیک odelsick

Archduke سے مفرد ہوا ہے۔

سے مفرد ہوا ہے۔

اُرشید و ش ارشد و ش اور ارشد و ش

اُبللیک یہ بھی ابللیک ہے غلطی کا تب سے

ایک ہی لفظ سے بنائے گئے ہیں مسی بھی ایک

سین کھنار گیا ہے۔

ڈوک ڈوک کا عرب ہے اہل عرب دون

اُسرک گنبد محراب یہ لفظ انگریزی آچ Arch

بھی کہتے ہیں

سے مفرد ہوا ہے۔

اُکسپوڈیشن نائیک گاہ اشیا عمدہ لفظ

اُرک یہ لفظ فارسی ہے اوس قلعہ کو کہتے ہیں جو

اُکسپوڈیشن انگریزی اُکس پوزیشن Expedition

بادشاہ کے رہنے کا مقام اور شہر کے اندر ہوتا ہے

سے مفرد ہوا ہے۔

گواو سین برج و بارہ قاعدہ یعنی قلعہ کی تہمت پہنوں

اُڈریس سپاسنامہ مخاطبہ عرصہ شکر و تہمت

اُزک باج ہے جبکو ارگن اور ارغنون کہتے ہیں

یہ لفظ اڈریس Addressed سے مفرد ہوا ہے

یہ لفظ ارگن organ سے مفرد ہوا ہے۔

اُطاف بڑک استراحت کا مکروہ خواجگاہ شاہی

اُرگ تریو مٹ گنبد فتح محراب فتح قلعہ

بزرگ بار موصدہ کی فضل میں ملاحظہ ہو۔

جسٹ گدھر یہ لفظ زبان فریج آچ ڈی ٹری پیپہ

ایکونڈ بند روک اٹکا بند کرنا سند یہ لفظ انگریزی

اکلوس A close سے منفر ہوا ہے

ایونو لیونانیون کے ایک دیوتا کا نام ہے

حکومت النوع حسن یعنی حسن کا دیوتا مارتی حسن یہ لفظ

شر سمجھتے ہیں یہ لفظ اپولو Apollo سے

منفر ہوا ہے -

اورانگ اوتانگ یہ لفظ نکو باری اچنا

معلوم ہوتا ہے مگر انگریزی میں بھی اس کا نام ہی

orang outang ہے ایک تم کا

بندر ہے -

ایٹنوگرافی آثار سلف قدیمی چیزوں کے

منونے دنیا کی قدیمی خلقت کا عجائب خانہ یا نمونہ

خانہ ایٹنوگرافک Ethnographic

سے منفر ہوا ہے -

اودی سلس سوزا و اثر ولایتی ہائی سلس

واٹر یہ لفظ واٹر ڈی سلس Water de

سے منفر ہوا ہے -

اکول درجہ اکول یہ لفظ فرانسیسی زبان سے

لیا گیا اصل میں Ecce اکول ہے -

اکول دکادہ امیر زادہ نکاح سے راج کوا

کالج یہ لفظ زبان فرانسیسی کا ہے اور ایک رسم شہر

برلن پائے تخت پر ویشین اسی نام سے مشہور ہے

اسکا نام اکول ویس کیڈش Ecce des

cadets ہے -

اوپیرا و بالہ اوپرا تماشا خانہ اور بال بغیر

راگ کالج واواضافت انگریزی یعنی حرف آف

لہ کا منفر ہے جس کا لفظ الہی بیان اوکرتے ہیں

یعنی اوپیرا فیلٹ Operas of ballet

کا منفر ہے -

الوالید بڑے صغیف سپاہی بیکار یا باج

نکسے سپاہیوں کی لین یا مقام سکونت یہ لفظ انگریزی ان

دلیل سے Invalid منفر ہوا ہے -

اجودان مخصوص اجودان کی شرح گندہی

مخصوص یعنی پائوٹ ایڈی کپ حصا خاص -

اجودان جنرال جنرل ایڈی کپ دگا

بزرگ بڑا سکتر جنرل اوڈوٹ -

اسپ وکادی اسپ گھوڑا اور کاری

نکاف تازی گاڑی چکر بابر واری یہ لفظ انگریزی

کارٹ cart سے سفر ہوئے

آب جوش سوڈا وائرلیمونیزڈ وائر جو تک  
سوڈا وائر بوتل سے نکل کر جوش کرتا ہے اس لئے  
آب جوش موسوم ہوا۔

الاجیق بروزن اما لیں خیمہ ہندی کل  
ٹاٹ وغیرہ کوئی کپڑا لکڑی پر بٹو خیمہ کے تانا  
ہوا بھی الاجیق کہلاتا ہے اسکی ہندی ہندی پال  
یا چولہاری ہوتی ہے۔ گہرے لکڑی کے ٹکڑے  
آسیاب۔ چکی

اسیاب بادی ہوا چکی۔

اسیاب بخار۔ دھانی چکی۔

آجر بروزن آخر کی مینٹ خست پختہ۔

آفتاب گردان شامیاز شاہی خیر

بڑا چیر جو دھوپ سے حفاظت کیواسطہ لگاؤ ہیں

اطاق سفرہ اطاق توکرہ حجرہ اور

سقف دار مکان کو کہتے ہیں سفرہ دسترخوان یعنی

کہا نا کھانا بکامرہ۔

احترام نظامی جنگی تعلیم لشکر کا سلام

فوجی سلامی نظام قواعد دان سرتب فوج کو

کہتے ہیں۔

ایلیخ گھوڑوں کا گلہ گھوڑ سال گھوڑوں کا طویل چیل  
بچہ سے لئے جاتے ہیں۔

ایلیخ گھوڑ سال گھوڑوں کا طویل۔

اسباب بخار دھانی کل اسباب کل اور  
دستگاہ کو کہتے ہیں۔

ایشیک آفاسی باشی ناظر دیوانخانہ

شاہی داروغہ دربار شاہی لارڈ چیپیر لین حاجب

سلطنت۔

اسب مقوائی مقوی کا بنا ہوا گھوڑا

اور مقوی لٹی کو کہتے ہیں۔

ارقالی و امرغالی ایک جو پایہ حیوان ہے

فدا و صورت بنیل گا کے برابر اور بزرگ سرخ

سرخ سرپردہ سنگ اسکو ہندی میں روج کہتے

ہیں حقیقتاً نیلہ گا و ہری کی قسم سے ہوتا ہے۔

انگارہ ڈانچ ڈول نا تمام چیز۔

انگارہ توپ توپ کا ڈانچ۔

آب گرم معدنی گندک کے معدن

سے جو گرم پانی نکلتا ہے وہ آب معدنی ہے۔

آوارہ و تصنیف آوارہ گیت راکٹ  
و تصنیف غزل شعر وغیرہ نظم کہتے ہیں۔

آش - غذا - کھانا۔

آش پز - باورچی کھانا پکانیوالا۔

آش پز خانہ - باورچی خانہ۔

ابو الجحی سرداری امنی جماعت کی انگری

اسباب خرازی نقلی شیشہ کا جواہر

جھوٹی نگینہ وغیرہ نقلی جواہر کا اسباب۔

اشراق - بر وزن اشفاق تاخیر قیام۔ ویر۔ رنگ

شہرنا۔ مقام کرنا۔

اسفند - ایک درخت ہے جسکے تخم کو سفید

رائی اور تخم سپندان کہتے ہیں۔

اوجر - ترکی زبان میں تین عدد کو کہتے ہیں یعنی

اسردک - منہراج بطع بڑی قسم کی بط

بطع کی ایک قسم ہے۔

آب مالحہ آب گوارہ پینے کے قابل ہانی

مصفیہ وغیرہ پانی اور غیر سالم خراب مضر ہانی۔

انبار - مخزن گو دام مال خانہ بھار

ایزارہ - چہت میں اندر کی طرف کڑیوں کے پیر

کنگنی جو ایک بیٹ کی بطور کارکن ہوتی ہے۔ اس کو  
ہندی میں اجارہ کہتے ہیں۔

اعور - بر وزن امور حرکت داخل ہونا جنبش کرنا

کسی چیز سے ملنا لگا کر یا ان میں رسم ہے جب کوئی

شخص سفر کو جاتا ہے تو دوست احباب جو راہ میں

ملتے ہیں اوکو پاب کباب دیکھ کر کہتے ہیں اعور باد

مسافر جواب دیتا ہے اعز شما بخیر یعنی کہتے ہیں حرکت

سفر سے یا سفر کو تشریف لیجاتے ہو وہ جواب میں

کہتا ہے تمہاری حرکت و سفر بخیر ہو۔

اعور - سفر سفر کی حرکت روانگی جنبش۔

اختساب - بر وزن احباب ختب کی جمع ہے

لکڑی اور لکڑی کے تختہ ٹکڑے کہتے ہیں۔

انبار قلعه - قلعہ کا گودام یا مخزن بھار

الو بالو شاہ آلو ایک مہوہ ہے جسکی شبیہ ناقص

فالس ہے۔

آب گجن - گلابانی خلیط گل آلودہ پانی گجن

اور لمبھٹ اور گاڑیوں کو کہتے ہیں۔

الواط - طوطی کی جیسے ہاڑی آدمی ایران

میں ہاتھوں کو طوطی کہتے ہیں جو آدمی ہاتھ مڑو

مورت مغرغ فضل مہرین شہرچا ملاحظہ ہو۔

**امیر لائی** فوج کارنیل ایک کمپو کا فہر  
بریکڈ میجر۔

**آقاسی** ناظر دلو اسخانہ وار و عذر پار شاہی  
چیمبر لین۔

**امیر لائی عساکر ضبطیہ**  
انسپیکٹر جنرل پولیس عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج  
اور امیر لائی کرنل۔

**ابداریاشی** انٹرکسریٹ دانہ چار احوک  
رسد وغیرہ کا مہتمم سردار۔

**ابداد شربت دار** اور دار و عسکریٹ منظم  
رسد و حوالا شکو وغیرہ۔

**اچار دار** مزدور قلی۔ حال۔

**اندھ ناس**۔ ان ناس ایک بہل ہے اور

یہ نام ہندی ہے یہ پہل میں کے اندر ہوتا ہے یعنی  
جڑ میں درخت گھٹی کوار کے مشابہ چہرہ گہرے تانکے لمبے  
پتے ہوتے ہیں پتوں کے نیچے بعد چہرے خرزہ

کے زرد رنگ اور پوست پر آنکھیں یا کوئی لگی  
ہوتی ہیں مزہ می خوش یعنی کہ شامیٹھا اکثر میا بستر

لوطی اجلاٹ کہلاتا ہے یعنی بڑا بالکدہ سحر لوطی ہوتا ہے  
بندر چلانے والا سحر لوطی عرب یہ فرق شل ہندی  
شہد دن کے ہے بات کے پورے سخاوت میں  
کامل شجاعت میں لاثانی۔ امیر دن سے لیتے ہیں  
اور عزیمت خود پتہ ہیں یہاں مطلق بالادی شہد دن  
سے مراد ہے۔

**البشار** جہنہ۔ پانچنی چادر جو بلندی سے  
گرتی ہو۔

**آر سی** بروزن فارسی پاؤ کا سوز کفش جو  
یہ لفظ ترکی معلوم ہوتا ہے۔

**آلفی** کتاب نے عین جہل کی جگہ الف کہہ دیا  
علف گہاس کو کہتے ہیں۔

**امیر اخوس**۔ دار و عدا مہطل۔

**الحاق گامرا** اسٹیشن کا مکہ کار اسٹیشن  
کو کہتے ہیں ریل کا ہو یا سحر پر کوئی مکان بنا ہوا  
ہو گا رکاف فارسی کی فضل میں ملاحظہ فرماتے۔

**اجتہ** جن کی تہ ہے۔

**ادمہائی** مغرغ کی بی  
ہوتی سورتیں چند واثاں و لوا وغیرہ ملا کر ڈالی جاتی

بناتے ہیں اور قد کے ساتھ کہاتے ہیں۔

دریائے شور کے ساحلوں پر اور مرطوب زمین میں  
ہوتا ہے۔

اسب دو آلی گھوڑ دوڑ۔

امین حضور یہ عہدہ بھی داروغہ دربار کا  
لارڈ چیمبرلین۔

اردو لشکر چاؤلی پڑاؤ۔

اطاق پذیرائی ملاقات کا کمرہ بیرونی

ابتیاع بیع و شری خریدنا و مول لینا۔

ایاب و ذہاب ایاب آنا اور ذہاب  
جاننا آمد و رفت

اسباب نور مانند بیلن کسی

کل یا جرجی کا بیلن۔

امین خلوت میرزا خلوت نیچہ خلوت

الوجہ ایک پہل ہے الوجداء کے مشابہ

آب باز تیرک پانی میں تیرنے والا۔

امین لشکر فوج کا بخشی جنرل یا مسٹر

ایوان شاہ نشین دیوان خاص

آسیا۔ جی

اسباب خرابیہ جلی کا کہند رو پرانہ

ایلی کیو۔ سلطان روم اور شہنشاہ روم

آٹکند اور زائش چارون سلطنت کا ایلی کیو

کہلاتا ہے۔

اسباب جزو ثقال بوجہ اور ثقال

آہنگ الپ سریلی آواز۔

اطاق شام رات کے کہانیاں دعوت

کاکرہ

اگل نواز۔ عقاب سیاہ۔ اگل عقاب کو

اور لغار سیاہ کو کہتے ہیں۔ یہ سلطنت پرودیش کے

اعلیٰ اور محترم نشان کا نام ہے یہ لفظ زبان پرتگیزی

اور اگل نواز Eagle Noire سے منسوب

ہوا ہے۔

اسب صباح الخیر بادشاہ کے

گھوڑیکانام ہے یعنی شعلہ بیہوش کا

اوضاع زندگی اسباب خانہ داری عشر

و آرام گھر یا کاسمان۔

آئینہ سنگی دلدار پہلو تراش شیشہ

اعضاء مجلس ممبران مجلس اعلیٰ

اشکال شکار ہر کج تصویرین شکار ہر کج کہتے ہیں۔

ابنیہ قدیہ - پرانی تعمیرت قدیم عمارت  
ایں لبستن آراستہ کرنا سجاوار و قینا  
اہل سیتہ سیتہ شہر کہتے ہیں فصل بن  
مہاجرین ملاحظہ ہو۔

اب لہو - لیونید وارٹر مہنڈا لیتی بانی۔  
اشکال دور نما تصویر کی ایک قسم ہے  
جو دور سے اصل کی مثل معلوم ہوتی ہیں اکثر ایسی  
تصویرین مکان کی آرائش کے واسطہ پر دوپہر  
بنکر رکھتے ہیں

اجزاء بحریہ - محکمہ بحری کا عملہ دریائی فوج  
وغیرہ کے مفسر۔

ارغنون ایک باجہ ہی یعنی ارگن باجہ۔  
اجزاء سفارت الہی گری کے متعلق  
عملہ سفیر کے معاون و ماتحت لوگ۔

اطفال بحری جہازداری اور دریائی لڑائی  
وغیرہ کے علوم بچپن کے واسطے طالب علم کے مدرسہ  
بحری کے طالب علم۔

ایلاق گرمی میں رہنے کا مقام جسطرح مہنڈ  
میں ٹمک ہے اور ہوائی سرد کو بھی ایلاق کہتے ہیں۔  
اجزاء سنا مجلس سنا کے ممبر یا جج اور  
سنا سوا و میونگی مجلس کو کہتے ہیں فصل بن میں  
تفصیل ملاحظہ ہو۔

اجیر مزدور - اجرت پر کام کرنے والا۔  
اقصی غایت انتہا ہر چیز پر لاسرا۔  
اذوقہ عذاک رسد سامان عارض۔  
آدم باز بورپ میں بعض شخصیت کی مثل  
ماہویر لڑکو کو کثرت کرنے ہیں او کو آدم باز  
کہتے ہیں۔

آرا دھائی بارکش عاودہ کی جگہ کتاب  
الف سے ارادہ کہہ گیا ہے اسکی معنی بوجہ و ٹھکانا  
جگہ آراکش کراچی۔

امضا مہر کرنا و تخط کرنا نام کا نقش طغرا۔  
ارتفاع بلندی اونچائی۔  
امنیت امن آسائش بی فکری بے کھٹکا  
ہونا۔  
آب تمیز صاف پانی۔



ایذیہ دولتی تغیرات سلطنت شاہی  
عمارات۔

اسب ایلیخی گہوڑیوں کے طویلہ کا پیدا  
کیا ہوا پچھیل خانہ زاد پچھیرا۔

امتنان منت رکھنا احسانندی مننیت  
اثاث البیت گھر کا اسباب۔

اعتشاش ہل جل۔ کہل ہل اضطراب۔

اقاقیا درخت بول کہ کہتے ہیں اکبہ شہم کا

بول یا لیکر ہے جسکو آتم غیلان بھی کہتے ہیں۔

ابیا سرے زراعت کو پانی دینا۔

انزوا۔ گوشہ نشینی کو نے میں بیٹھ رہنا۔

اطاق آئینہ کادی مقررش مقرر

آئینہ کا ایسا مکان جسکی چھت دونوں طرف کھیل

کی شکل ملوان ہو مقررش کہلاتا ہے اور آئینہ کار

شیونکا بنا ہوا مکان۔

اسباب طرب گانا بجانا ساز و سامان

نغمہ راگ وغیرہ کا باجہ۔

اسباب مفرغی لوبے وغیرہ

ومات کا بنا ہوا اسباب مفرغ فضل میں تشریحا

آق بروزن طاق سپید رنگ۔

ایلات ایل ترکمن قبیلہ کہتے ہیں جو ہمیشہ

سفر میں رہتے ہیں۔ ایلات جمع ہے یعنی قبائل

ایل قوم قبیلہ خیل ذات۔

اعیان اکابران ملک بامورد۔ بڑے آدمی

ادارات ادارہ کی جمع ہے محکمہ دفتر کا خانہ

ادارہ دفتر محکمہ کارخانہ

ایالت دولت ملک سلطنت اراج حکومت۔

اختراعات ایجاد اختراع ایجاد کرنا۔

اذہان ذہن کی جمع ہے۔

اسربابی زمینداری۔ مالگنداری تعلقہ دار

آہر حکم دینے والا۔

استخبار خبر لینا خبر رسائی۔ مخبری۔

اکراڈ کر د ایک قوم ہے اگراد جمع ہے۔

استیلاء غلبہ۔ غالب ہونا۔ غلبہ کرنا۔

اعراب عرب کی جمع ہے۔

احداثیات نئی ایجاد کی ہوئی چیز۔

اماکن۔ مکان کی جمع ہے۔

ایذیہ تغیرات بنا کی جمع ہے۔

لکھائے۔

الوان رنگ بلون کی جمع ہے یعنی رنگ۔

استحمام غسل کرنا۔ حمام کرنا۔ نہانا۔

اسفاد سفر کی جمع ہے۔

اسب اندازی گھوڑا دوڑانا سرب ڈالنا

اعراب بنی لام عرب کا ایک قبیلہ

حکونی لام کہتے ہیں۔

افواج فوج کی جمع ہے اور فوج پلٹن یعنی

پراہہ سپاہ کو کہتے ہیں۔

امور خارجہ غیر سلطنت کے متعلق کاؤ

احساس تیز کرنا ہچاناس کرنا۔

اسلحہ سلاح کی جمع ہے یعنی ہتھیار تلواریں

مذوق وغیرہ کی اقسام سے۔

استبأ اسب کی جمع ہے یعنی گھوڑی ایل با

کا محاورہ ہے کہ یا یعنی بار موز اور العن سے

جمع کرنے کی جگہ محض الف سے جمع کر لیتے ہیں

مثلاً سرباز کو سرباز اور فریق ہاکو رفیق اور اسب

مین بار فلکی کی جگہ بار موحہ بولتے ہیں۔

انعام غنم بکری انعام جمع۔

اجازہ اجازت۔

اجتہاد مسائل فقہ کو اپنی رائے سے اخذ کرنا

قرآن و حدیث سے مسائل کو استنباط کرنا فتویٰ

احکام دین دینا۔

ازہ لکڑی چیرنے کا اوزار آرا

ارامہ ارمی کی جمع ہے اور ارمی عیسائی

مذہب کا ایک فریق ہے جو اکثر ملک ایران اور ازبک

مین رہتے ہیں اور عین مذہبی سردار خلیفہ کہلاتا ہے۔

اسر تراش نصف اینٹ کی شکل پر بنی ہوئی

چیز جو کونہی مین پائے کہتے ہیں۔

اف سورج۔

آفتاب دھوپ۔

آھن مریزی او ہے ڈالنے کا کارخانہ

الی غیر النہایتہ الی تک تا یعنی جو غایت

حد سے زیادہ تک بے حد تک پر لے کر

تک۔

ایراد اعتراض کسی کا کلام رد کرنا تردید

اسرافیل ایک فرشتہ کا نام ہے جو صور یعنی

نرسنگا یا قرنا نہیں مین لئے ہوئے شہر حکم الہی

تو می تنوا فادو۔ رسی کے ادب سے اپنے  
کو او چال کر بندھوئے مین یا گہوارہ مین یا پنگورہ  
مین جا پڑا۔

از بالائی باغ بہ ہوارفت باغ کے  
اوپر سے اڑ گیا۔

از ہر جو ہر قسم سے ہر طرح سے۔

از کار و می آید۔ کام سے نکلتا ہے یا  
ہوتا ہے۔

ابو اجمعی ندار و سردار۔ افسری یا عہد  
نہیں رکھتا۔

او ضلع را معشوش کرد وضع یا صلوات  
کو خراب کر دیا یا بے لطف کر دیا۔

آن میان۔ اس کے اندر او مین۔

انبار بزرگ غلہ دیوانی بود و سرکاری  
گندم کا بڑا گودام تھا۔ دیوانی کا مال محصولات کے  
مال کو کہتے ہیں۔

از صفا فادو است رونق سے گر گیا  
اقصی بلاد شہر دن کی انتہا پر سر ہے  
از حول و خوش فربہ چارہ نواح سے پاس

کہڑا ہے کہ حکم ہوتے ہی صورت مین بہو یک ملک  
اور یہ حکم قیامت کو ہو گا آواز صورت سے تمام مرد  
زندہ ہو جائینگے اور انکا انصاف کیا جائیگا۔

اسباب دس و گری کہاں کٹنے  
کی کل یا کسی چیز کو کٹنے کا آلہ۔

ابدا کو فتن چپک کا ٹیکا لگانا گودنا۔  
گوہن سیلا لگانا۔

اسر دوئی سالدات سالات کی  
جہا وئی سالات ملک دس مین ایک موم ہے  
کسی زمانہ مین قوم سا بھوت ملک تاتار سے ٹکڑ  
ملک روس وغیرہ مین آباد ہوئی ہے وہی نام  
سالات ہو گیا ہے اور یہی لفظ سلجور کا مفرس ہو

## محاورات کی شرح

از صدا فادو چپ ہو گیا۔ اواز بند ہو گئی  
آوازہ خوبی خواندند۔ اچھا گیت گایا۔  
از بالا سرازیر با کلد پائین آمد اوپر سے  
نیچے کو منہ کے بل آیا۔

از بالائی بند خودش راپرت کردہ

آب درمی آورد یا نکالتا تھا۔  
**امیر اطلس** بیا خوش و خوش  
**ترکیب و حیران و برازندہ** است  
 ملک بہت خوب صورت اور سیڑول اور ملنا راویہ  
 شاندار اور سبلی ہے۔

از ہم متلاشی میگرد پرتھے اور ادیتا کرے  
 ہنکرتے کر دیتا۔

اول بنا بود اول پیرا تھا یا مقرر ہوا تھا۔  
 از مرداب درآمدہ مرداب دریا کی کجھار  
 یا کھا دریا تائی۔ یعنی کجھار سے نکلنے کا قاعدہ ہے  
 کہ دریا سے مذ کے وقت جو پانی کناروں سے  
 آگے دوڑتا پھیلتا ہے اور پھر جزر کے وقت  
 ساحل پر پلٹ جاتا ہے اس سے جزیرہ ہوجاتی  
 ہے اسکو مرداب کہتے ہیں حال جزیرہ کی نشان  
 تہ پر بیٹھ جاتی ہیں مذ کے وقت پھر اوپر کرتیرن  
 ہیں۔ مرداب سے نکلنا تیر نامراد ہے۔

از دو تار دیگر است دوسری دو تار  
 سے ہے۔

اصناف قابل زہر قبل نشہ اند

ہر ہنر کے قابل اور لایق ساز گریٹھے ہیں یعنی لون  
 جھروں میں مختلف ہنر اور صنعت کے کاریگر ہنر  
 ہیں کہ ہنر کار تیس ہنر و فن کی ٹوپی وغیرہ میگزین  
 کا کل سامان بناتے ہیں۔

امام زادہ معیری است امام زادہ حضرت  
 ائمہ معصومین کی قریب اولاد کے فرزندوں کو کہتے  
 ہیں یہاں مراد قبر امام زادہ ہے۔

ادارہ شرفیہ وزارت خارجہ شرفی سلطنت  
 کے متعلق وزارت خارجہ کا دفتر الشرف فارن آفس  
 اوسی ممتدی بگوش میرزا اوسی کی  
 لمبی آوار کاغذ آتی ہے یعنی اول  
 آرام و وضع آہستہ و شایستہ۔

انداختند فیر کے توپ انداختند توپ چلاتی۔  
 از ہوا آویزان است اوپر لٹکتا ہے  
 متعلق لٹکتا ہے۔

آب و لشی رفته بود و لشی کے معدنی  
 حینہ کو گاتا ہوا لشی مقام کا نام ہے  
 از قرار کیا گفتند از ہلاکت جتہ عطع  
 بیان کیا یا حقیقت سے ذکر کیا مرے سے بچ گیا۔

استخوان ہن وسطی شاخما کٹل  
مجموعہ الیٹ سنگن کے بچے کل چوڑی ہڈی  
کہ ایک سینے یا لگن کے مثل ہے مجموعہ اور مجموعہ  
سینی کہ کہتے ہیں۔

آرام و سنگین حرکت ممکن ہے بنگان  
اور آہستہ چلتی ہے۔

اراضی خالصہ دیوان خاص شاہی ہن  
از سائر اطافہا مفروز کردہ اندیکہ پڑنے  
جدا کر رکھا ہے یا علیحدہ۔

از ہم سوا کردہ است ایک کو دوسرے سے  
علیہ کر دیا ہے۔

اولیائی سن رام اولیا والی کی جسم سے اول  
سن رام سینٹ جیمس کا مغز ہے جو *Saint*

*James* لندن میں ایک قدیم مقام اور عمارت  
کا نام ہے اہل لندن کو اولیائے سن رام یعنی  
والیان سینٹ جیمس کہتے ہیں۔

اطریش ملک سربیا کو فارسی میں کہتے ہیں  
یہ لفظ *Austrich* سے مغز  
ہوا ہے اہل فارس ہنس پہلی سربیا کو ہی کہتے ہیں۔

اربابی سم دار و زمینداری بھی رکھتا ہے۔  
از عقب اچار دار رقتہ اچار دار مزدور اور  
عقب رقتن بلانا یعنی مزدور کو بلانا کہتے ہیں  
بھی بلانا ہے۔

الیٹی کردہ ذرا ٹھیر کر کہہ سہے رکھ  
ارمنی نشین ارمنی کو کوئی سکونت کا مقام۔  
ارو و زوہ بودند چہاونی ذالی ہی خلیفہ  
کہتے تھے۔

آفتاب خوبی بود و خوب پو پتھی۔  
آوازہ و تصنیف میخواندند شعر و غزل  
یا نظم گاتے تھے۔

آیین کہتہ بودند راستہ کیا تھا آیین بن  
شہر کو سجانا۔

ابیشم کشی ریشم ہان کرنی صنعت۔  
از الکتریسیٹہ سمی تلکرافات نامہ  
برقی مادہ سے ایک تاریلیگراف کے تاریلی  
سیم باریک تار کو کہتے ہیں۔

از چوب مراتب وارد لکڑی کی سیریا  
رکتا ہے۔

ایرناہ و بعضی حاشیہ ماہمان سفید و

طلائی خوبی است چہت کے نیچے کی

انگریزی *Bailler* بلیٹ سے مفرد ہوا ہے۔  
 بانڈ خزانہ صرائی کی کوٹھی یہ لفظ انگریزی  
 بنک *Bank* سے مفرد ہوا ہے۔  
 کنگنی اور بعض حاشیہ وہی سفید طلا کار لکڑی کے ہیں۔

آزدل بچہ اروک قازبچہ قازب

ماویان لصحرا چرا میگردند ہنس راج بط

ہنس راج کے بچے مرغابی اور مرغابی کے بچے

گیورے گھوڑیان بھل میں جرتے تھے۔

از اوج درہ کرگزشتیم ہم تین درہن

گذرے ساقچ تین اور درہ کر یعنی درہ میں

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

یہ ترکی لفظ ہے۔

## فصل باء مؤحد

بانن کیلہ۔ موز۔ یہ مشہور و معروف پھل ہے

یہ لفظ انگریزی لفظ بنان سے *Banana*

سے مفرد ہوا ہے۔

بطری بوتل شیشہ قرابہ یہ لفظ زبان

انگریزی بائل *Bottle* سے مفرد ہوا ہے

بالہ بر وزن مالہ۔ نالج۔ رقص نالج کے

ایسی مجلس حسین گانا نہ صرف نالج ہو۔ یہ لفظ

انگریزی *Bailler* بلیٹ سے مفرد ہوا ہے۔

بانڈ خزانہ صرائی کی کوٹھی یہ لفظ انگریزی

بنک *Bank* سے مفرد ہوا ہے۔

بانسٹیان بے گہ ہی بارہ مورچہ لفظ

انگریزی بین ری *Bastion* سے

مفرد ہوا ہے

یزون آرمینیا جنگلی بہینا جاموشی

یہ لفظ انگریزی بین *Bison* سے مفرد

ہوا ہے۔

یاقوت غبارہ جسمین بیشہ کر آدمی اور تے

ہیں اور کاغذ کا بنا ہوا غبارہ جسمین چراغ کی شکل اور آہن

بستنی زرکاری سنہری نباتات یہ لفظ انگریزی

بوٹینی *Botany* سے مفرد ہوا ہے۔

تولیان کنول بنا ہوا ہیر الماس روشن

سود تابان جنیر عام پہلو تراش مجلی نگینہ کو کہتے ہیں

یہ لفظ انگریزی بریلیاٹ *Brilliant* سے

مفرد ہوا ہے۔

بولوارڈ پیرس دارالسلطنت فرانسیس

تمام شہر کے دور میں ایک سڑک ہے جس کے کنار پر

بَلْکُونِ بِالْاِغَانِ مِثَابِی یہ لفظ انگریزی

بال کانی Bolcony سے مفرد ہوا ہے۔

بَازِی لَیْکِی بازگاہ سلطانی شہنشاہ

شاہی یہ لفظ انگریزی بیکل کو Basilic

مفرد کیا ہے۔

بَزْکِ شہنشاہ شاہی بازگاہ سلطانی یہ لفظ ہی

بیکل Basilic مفرد ہے بازی لکی

اور بزل ایک لفظ اور ایک ہی معنی ہیں۔

بُوقَہ دعوت کا کمرہ کہا نا کہا ہے کا کمرہ حطب

اور انگریزی دعوت کے جلسہ نام نام موم

ہیں یہ بھی ایک دعوت کا نام ہے کہ خاص غذا

کی دعوت ہوتی ہے۔

بُوقَہ بَیْل حُت اور تانہا ملا ہوا حکم

ظروف برنجی بنتے ہیں یہ لفظ انگریزی برانس

مفرد ہوا ہے Bronze اور برانس غالباً

سے انگریزی بنایا ہوگا۔

بُوقَہ یہ بھی وہی برونس اور اسی مادہ سے ہو

اوسمین داؤ اظہار حرکت کے واسطہ یا اس لئے

کہ انگریزی میں حرف آر کے بعد آؤ ہے جسکو

ہنایت خوش اسلوب و خوش کی جار طہ این لگی

ہوتی ہیں اور سڑک میں حصہ پتر منقسم ہے وسطی

بعد پرچش گز گھوڑا گاڑی وغیرہ کے واسطے اور

دولوں طرف راہ پیادہ روی اس کو بولہ کہتے ہیں۔

Boulevard

بُوقَہ بَارُ وُت کے گولے مار کر مساکرنا

گولوں سے اور اذنیابہ لفظ انگریزی بمب و

Bombard سے مفرد ہوا ہے۔

بُولِیْن خبر - کوائف - حالات - سرگد

یہ لفظ انگریزی بلین Bulletin سے

مفرد ہوا ہے۔

بُولِیْت نہ رتھ ٹکٹ - چٹھی انگریزی

سے بلیٹ Billet کو مفرد کیا ہے۔

بُوسَ صرافانہ لین دین کی کوٹھی معاملہ

قرض خرید و فروخت کا بازار سود اگر دہلی مڈی

پاکڑی یہ لفظ انگریزی ہارٹوس Bazaar سے

سے مفرد ہوا ہے

بُولِیْت یہ لفظ بلیٹ ہے جسکا ذکر اوپر گذر چکا

اسمین یاہ ٹکیر ہے - یعنی ٹکٹ یا سند -

اہل فارس راوسی بدل لیتے ہیں واقع ہوا ہے۔

**بُروزی** پہلی کی بنی ہوئی چیز برنجی ہے

**بازی نیٹش** بازی۔ کھیل۔ سواک

بالفل کو کہتے ہیں فی بیش حماقت جو تونی۔

کاودی بن۔ مور کھین۔ کندہ نائرش۔ گرہان

یہ لفظ انگریزی نین نائش *Ninnyish* سے

مفہوم ہوا ہے۔ یعنی ہوقوت اور احمق کا سواک

حماقت کی نقل۔ مور کھائی کا سواک۔

**بوکس** باہم مشت زنی کرنا گھومنون سے

لڑنا یہ لفظ انگریزی بوکس *Boxing* سے

مفہوم ہوا ہے۔

**بال** رقص پنج یہ لفظ انگریزی سے مہلت کو

*Ballet* مفہوم کیا ہے۔

**بُطر** بوتل۔ شیشہ۔ بطری اور بطریک لفظ

سے اور دونوں کا ایک ماخذ ہے۔

**بوکوؤ اسرا** احاطہ۔ محلوہ۔ برج۔ پناہ حصا

یہ لفظ بول ورک *Boul Wark* سے مفہوم

مہاجے کو جو اور محکمہ کی عمارت وغیرہ کو کہتے ہیں بعض

جگہ پر جو اسکے آخزمین حرف دال ہے اوس کے

آگے کوئی نام بھی ضرور لفظ بولوارہ یا بولوار کا

مضائق ہے اصناف زبان فرانسیہ کو بطور تلفیس

صرف دال اور تلفظ میں دواستعمال کیا ہے طرح

اصناف انگریزی یعنی حراف کو فارسی میں محض دوا

اور تلفظ میں دواستعمال کیا ہے مثلاً بولوار عثمان

یعنی عثمان کا محلہ یا کوچہ۔

**براگیندیلہ** یہ لفظ ایک منفر انیسویں

نام ہے۔ یعنی۔ مارشل بریگیوٹی ڈی بلیرس

*Marshal Baraguay d'hill*

- eng

**بالابان**۔ دھول۔ طنبور۔ پلیٹن کے

ہمراہی بابے کا بڑا دھول۔

**بلد رچین**۔ بودنہ۔ بیٹر۔ تیشکر ہاشکر

لگاؤس سے بہت چھوٹا ایک پرند جانور ہے

**بوٹہ** درخت کو کہتے ہیں۔

**بوٹہ گڑ** گڑ کا درخت یہ درخت ملالیران

میں ہوتا ہے۔ بلندی اور جسامت نیم یا جاسن کی

برابر اور چرخ جو النہ پراؤن جگر ترنجین پیدا ہو

جاتی ہے اسی طرح درخت گڑ پر گڑا بگین جتی ہے



جو نہایت شفاف اور سفید اور ایک سفید اور خوش مزہ  
مصری ہوتی ہے بکثرت پیدا ہوتی ہے اور غائب  
کہانی جانی ہے۔

**بوتہ کون** درخت بید کی ایک قسم ہے  
جسکو عرب لوگ غریب کہتے ہیں۔

**بوتہ کون صحرا** ہر وزن چھون ہنگام  
کہتے ہیں اور محاذ اہاری۔ جہاں جہر ہیر  
بخاری عمارت آتشخانہ انگلیسی جو  
مکان گرم کرنے کے واسطے اندر کی طرف دیوار  
میں بناتے ہیں۔

**بند بازی** نٹ کا کام رسی پر کرب کرنا  
ناچنا اور کثرت کرنا۔

**بند باز** نٹ رسی پر کثرت کرنا والا۔

**بشقاب**۔ رکابی۔ قاب کہا کہ اس کا نظر

**بلدہ** ایک ہتھیار ہے جسکو اہل ہند بعدہ

کہتے ہیں۔ پچوڑے پہل کا لہا جا تو ہوتا ہے۔

**بزازندہ**۔ بامخود۔ دیدار۔ بہر کردار

**بنا**۔ سمار۔ راج۔ عمارت بنانے والا۔

**بال ماہی** مچھلی کا پر جو اوس کے پہلو میں

اور دم کے دونوں طرف ہوتی ہیں۔

**باغ مشجری** درختوں کا باغ۔ بلج

دو قسم ہیں ایک وہ جسمین محض الاریش اور لغیر

کیواسطہ چھوٹے چھوٹے خوشنادرخت اور پہول

لگاتے ہیں دوسری قسم یہ ہے جیسا ہمارے ملک میں

قدیم رسم ہے کہ بڑے بڑے درخت میوہات

کے لگاتے ہیں یہی باغ مشجری ہے۔

**باغ وحش** ایسا باغ جسمین زندہ جانوروں کا

عجائب خانہ ہو۔

**باغ نباتات** بوٹیوں کا باغ یا ترکاریوں کا باغ

**باغ گلکاری** پہول باغ پہولوں کے

بونیکی جگہ

**باغ سازیکاری** ترکاری کا باغ۔

**باش** سر کو کہتے ہیں اور محاذ اسرار کو۔

**باشی** سردار اسر۔

**باش ایق** سر بہنہ۔ سر پہلا۔ نگو

ایک قوم کا بھی نام ہے جو زن و مرد سر بہنہ

رہتے ہیں

**برآمدگی** چھوٹا بلکہ جسکے نیچے

پانی کا چشمہ جاری ہو۔

**بَغْلُ جَادَةٍ** حورائے زمین کہو دکر بنایا

کیا ہو اور اس کے کنارے کس قدر بلند ہوں اور کھ

بنایا جادہ اور ایسے راستہ کو بغل بڑا کہتے ہیں۔

**بَاتِلَاق** بروزن باریاب و گدل۔ کیڑ

دیشن

**بَغْلُ بُرَاةٍ** ایسا راستہ جو زمین کہو دکر

کس قدر گہرا بنایا جائے اور اس کو بغلی کنار

بلند ہوں یعنی راہ بغلی بربیدہ۔

**بَہْمَن** برتخج بہن ایک فارسی مہینے

کا نام ہے جسکو مہندی مین آگہن انگریزی مین

دسمبر کہتے ہیں۔ چونکہ آفتاب اس مہینے مین بج

جدی مین ہوتا ہے سردی زیادہ اور برف کثرت

سے گرتی ہے اسلئے مجازاً برف کو بہمن اور

بہمن برف کہتے ہیں۔

**بَنِيَّةٌ** جثہ عسارت کا اہی۔ کالبد۔ جڑ

انگلیٹ۔ ترکیب اعضاء جسم۔

**بَاشِ جَنْگَلِی** فارسی جھنگل کا اسم

دار و خجہ جھنگل۔

**بَلُورِ بِي جَيَوَةٍ** جیوہ بروزن شیر

پارہ۔ سیما۔ اور بلور آئینہ۔ یعنی بوقلمی کا آئینہ

کیونکہ آئینہ پر بارے سے قلمی کرتے ہیں۔

**بُوق**۔ بھگل۔ شہری۔ قزنا۔ شرم۔

**بُومِی**۔ ہموطن۔ اہل ملک۔ ملکی۔

**بَادِ بَاوَدِک**۔ کاغذ باد۔ کنگوا۔ پتنگ

شکل۔ گڈی۔ کاغذ کا تو اسکو دوڑین انکے

اڑانے میں۔

**بَدِ گِل** بد صورت۔ بد شکل زشت۔

نازیبا۔

**بُورِ رُوزِ حَرِ خَاکِ تَرِی**۔ زردی مائل

بہورارنگ۔

**بُوتِ زَرِ شَاکِ** زرشک کا درخت اور

زرشک کشش کے بہ شکل کس قدر چھوٹا ترش مر

کا ایک پل ہے جو اکثر دوا میں کام آتا ہے۔

**بَلُورِ کَاکِتِ ضَلَعِ**۔ علاقہ۔ پرگنہ۔ محال

**بَاوَدِ قَرۃِ جَبَلِ**۔ یاد ہریا۔ تہائی کا مرغ

جھنگل مرغ۔

**بَلۃ**۔ میڈا۔ بہتر کا بچہ۔

برود و باحت جیت مار برود جیت اور

باحت مار

جکجوجہ آبادی آبادی کا جسم

یا بدن آبادی کا حلقہ شہر کی مہیت مجموعی

باغ و مستانی ایسا باغ جسکے اوپر

سایہ کیا گیا ہو یعنی سقف دار درختوں کو سردی

اور ہفت سے بچانے کے واسطیہ عمل کرتے ہیں

کیونکہ گرم دلائیت کا درخت سردی سے برقی ملک میں

نہیں اس تدبیر کے زندہ نہیں رہتا۔

بابو ملک ایران میں بہر خالدار شیر کو کہتے ہیں جسکو

سندی میں شیر یعنی جسکے زرد رنگ پر سیاہ خال ہوں

اور دیگر رنگ شتری رنگ کے شیر کو شیر کہتے ہیں جسکو

ہندوستان میں شیر بہر کہتے ہیں بالکل محاورہ

عکس ہے۔

بلکہ واقفکار جاننے والا۔

بلکہ راہ راہ شناس راہ بر راستے

واقف۔

بلکہ دیت راستہ بتانا۔ آگاہ کرنا۔

بو قلمون پیرو فیل مرغ۔ مرغ روم یہ ایک

حالوز ہے پرند مگر پرواز نہیں کر سکتا۔ سیاہ اور

سپید ابلق وغیرہ رنگ کا ہوتا ہے۔ چہرہ سرخ

سر پر تاج ناک پر انکلی برابر ہوتی اور بڑی ایک ہونڈ

جسکو کہی بڑا لیتا ہے کہی سمٹ جاتی ہے ماکولم

حلال جانور ہے۔

بوؤز اطہار۔ آشکارا۔ ظاہر کرنا۔ عیان کرنا

بیگلہ ایک خانہ خانان۔ ترکی زبان میں

یہ ایک عہدے کا نام ہے۔ یعنی سردار و کشتا

سردار۔

بیگلہ بیگی شہر سٹی سرنڈنٹ کشت

پولیس۔

بنگ زادہ بنگ سردار کو کہتے ہیں یعنی

سردار زادہ یا خان زادہ۔

باسرۃ فیصل۔ قلعہ۔ دیوار حصار۔

باسرۃ فیصل قلعہ حصار کی دیوار شہر نہاد

بدنی کوہ دریا میں جو پہاڑ کی باریک چٹان

سیدھی اور لمبی پانی سے نکلی ہوئی نظر آتی ہے وہ

مینی کوہ ہے۔ دریا کے سوا ہر جگہ ایسی لکیر کو مینی

کہتے ہیں۔

بہ ہوا انداختن اوپر کو اوچاٹنا۔  
یاہینکنا۔

بازی۔ کہیل۔ سواگ۔ نقل۔ تعلید۔  
بنائی سرتیز نوکدار مخروطی شکل کی بنیاد  
یا عمارت۔

بالا پوش لحاف۔ رضائی وغیرہ۔

بزن۔ گلی۔ پس کوچہ۔ کوچہ۔

بارگیری بوجہ لادنے کی چیز۔

بیل۔ پلچہ۔ پہاڑ جس سے زمین کہوٹے  
ہیں۔

برج سیٹہ شہر کا برج سیٹہ فصل  
مہلہ سے متعلق ہے۔

باجلوہ۔ بارونق۔ باموہ۔ دیدارو۔

برہم بافتہ۔ باہم بل دیا ہوا بٹا ہوا۔  
گوند ناہما۔ باہم ناہما۔ پیچ دیا ہوا۔

بڑی بڑخشی کو کہتے ہیں۔ بڑی خشکی کی چیز

بحری بحر دیا۔ ادب بحر دریا کی چیز۔

برجیدہ اوٹھا ہوا موٹف و برخت  
کیا ہوا اوٹھا والا گیا۔ چن رکھا سمیٹ کھا ہوا۔

بٹری مشروب بات شراب کی بوتل

بارتن ٹیل ترک کا تیسرا مہینا ترک

میں ہر مہینے کا نام ایک جانور کے نام پر ہوتا ہے  
بارس بلیک یعنی گلہ در شیر یا تیدر وے کو کہتے ہیں

اور ٹیل مہینا۔ یعنی ماہ بلیک۔

بازق چندی۔ نشان۔ جہنڈا۔

بید ستعارفی درخت بید جو شہر سے  
بید بچھن۔

بید مشاک ایک قسم کا بید ہے اس کا  
پھول خوشبو دار ہوتا ہے جس کا عرق تبرید آہٹما  
کرتے ہیں۔

بازدید بدلے کی ملاقات یعنی جب کئی  
شخص کسی بڑے آدمی سے ملنے کو آتا ہے تو

دوسرے وقت شخص بزرگ اس کے مکان پر  
جاتا ہے اس رسم کو بازدید کہتے ہیں۔

بزکوشی۔ پہاڑی بکرا۔

بی میلی بغیر غبت۔ بے دلی۔

باد مساعدا دغا رہا وہ ہوا جس سے  
جہاز مقصد کی طرف جاتے۔

برنج پیل جٹ اور تانیا ملا ہوا۔

برنج مٹلا سنہری پیل سونیکا ملے کیا ہوا

پیل۔

بدایہ نادرات عجائبات نو ایجاد۔

بلور معدنی کان سے نکلا ہوا قدرتی

نگ بلور

بلور ساختہ کچ کو صاف کر کے بکوا۔

نیا ہوا۔

میر جستہ اوہر وان اوہر ہوا۔ باہر

نکلا ہوا۔

باد بانی ہوا سے چلنے والی کشتی۔ بادبان

کشتی کے ستون سے متعلق پر دو کتے ہیں یعنی

بال۔ بالدار کشتی۔

لجآز نہر کو کہتے ہیں اور فلسطینہ کے نیچے اٹا۔

باشورس جو بحر اسود کو بحر ارمورا سے ملا ہے لجا

کہلاتی ہے۔

باب عالی ترک سلطنت کے وزیر اعظم کا دربار

باب عسکر سلطنت عثمانیہ کے وزیر

خج کا دربار۔

بساط حقہ بازی بازیگری کا تھیلا

باسمان۔

بالمرہ بالکل۔ تمام وکمال۔

بخلہ کشتی کشتی کی سنڈیر۔ کنارہ

بالش نکبہ۔ ناز بالش۔ ہلنگ کا نکبہ۔

برگ سواری کا اسباب سوائے زین کے تمام

گھوڑیکہ ساز و سامان چمڑی۔

بغلہ کوہ پہاڑ کی دمایکٹری ضلع۔

بو تہ گل سریش نہایت شوخ رنگین

پھول کا ایک درخت ہے جسکو انگریزین اسفودلس

اسفودلس *Asphodelus Damascus*

کہتے ہیں۔

بنفش نیلا گون او دارنگ۔

بدنہ کوہ پہاڑ کا جسم پہاڑ کی ہتھ جوئی

بین الطلوعین صبح شام کے دوپہر

بہ مرد گذرنے پر انقضا۔

برقی بریت بھت۔ محفوظ رہنا۔ پناہ

بال دار۔ پر دار

لستگان۔ وابستہ۔ متعلقان۔

بخارات محلنی گدہک کے معدن  
کی بہا پلسی گرم پانیکی بھاپ جو گندہک کی کان  
سے گرم نکلتا ہو۔

بخار کار گیس جسکو روشن کرتے ہیں۔

باد بخان بگن۔ بتاؤں۔

براء العین آنکھ کے آگے دکھائی دینا  
ہوا آنکھ سے نظر آیا ہوا آنکھوں سے۔

برگ موزد ایک درخت کا نام ہے جسکو  
آس کہتے ہیں نہایت شادابی اور غایت سبزی کے  
باعث اسکے پتوں سے زلف کو تشبیہ دیتے ہیں بہارِ عجم  
بہارِ عجم بہیم کی جمع ہے چوپایہ جانور بونٹی۔

باروحی خوش فضا دلکش آبجی۔

## محاورات و عبارات شرح طلب

بتظام ایستادن قاعدہ سے منہج گفت  
کھڑا ہونا۔

بااہلیت بودند بیہوش سمیت یا گھر کے آدمیوں  
سمیت یا معدادِ بخانا تھے۔

بلدی جلوانداختہ واقف کار آگے لیکر

راہبر آگے ڈالکر۔

بقراول می رود نشان پر جاتا ہے نشان پر  
لگتا ہے۔

برائی صرف شب چہرہ رات کا کہنا کرنا  
واسطہ شب چہرہ رات کا کھانا اور صرف تناو لطف

بہ نہا راقدا ویم کہانا کہانے میں یا کہانے  
بسیار فقیر بودند۔ بہت عزیز یا کم زار تھے

بطوریکہ صبح مجال نمیدارند اسطرح کہ  
ذرا فرصت نہیں دیتی تھی یا ذرا گنجائش نہیں دیتی تھی  
بسر ہنگی شوہر کردہ۔ ایک کرنیل سے عقد  
کر لیا سر ہنگ کرنیل۔

بخط داشت آن ایام راقریب  
مہشاد سال و پنجال دارد۔ دل کی بات  
پر اس زمانہ کو قریب چاسی برس کے ہوتے۔

باکد پائین آمد منہ کے بل نیچے آیا۔  
بناشد۔ نہیں گیا۔ مقرر ہوا۔

بر دلف پیچھے پیچھے۔

بہ ہوائی ساز قاصی میگرد۔ باجہ کے  
شوق میں ناچتا تھا۔

با آدم ہوا برو۔ آدمی کو لیکھاڑی۔  
برق می زوند۔ بازی کرنی ہتی یا چکتی ہتی۔  
یعنی کبوتر روشنی میں بازی کرتے تھے اور چکے تھے  
بدو۔ دویدن کا امر ہے۔ یعنی دوڑ۔ بہاگ کر جا  
برو دتی حاصل میشد تکر۔ سببش ناگہانی  
پیدا ہوتی تھی۔

بروتی جادہ و سرکالگہ خراب شود  
راستہ اور گاڑی کے اوپر ڈھبے پڑی یا گر پڑی۔  
بیک نقطہ نشانہ رفتہ بود ایک لفظ پر  
نشانہ باندنا تھا یا تاک لگاتی تھی۔  
بہ خودی خود۔ آپ سے اپنی خوشی سے۔

خود بہ خود  
بنا میکند و ورگشتن۔ چکر بہرہ نا شروع کرنا  
باتامی آہنگی سے دیر کے ساتھ دیر میں۔  
بسکشی رفتہ بود۔ گھوڑوں کے گلہ سے چھپر  
چھانٹنے یا اسکو ملاحظہ کرنے گیا تھا۔ گھوڑوں کے  
اصطبل یعنی گھوڑوں کے گھرانے کہتے ہیں اور سرکشی  
اوس کے ملاحظہ یا جانچ اور دیکھ بہاں کو  
بنائی شرارت و ہرزگی گزاشتند

شرارت اور ہیرہوگی شروع کی۔ نجات کی بنیادوں  
بنائی خودشان است۔ اونہیں کے  
ذمہ ہے اونکی ہی سر ہے۔

بیارہ دست مالیدہا خوا بانید قدرے  
ہاتھ ملنے سے سلا دیا علم سمریزم یعنی سیمیا میں۔  
قاعدہ ہو کہ عامل سمریزم معمول کو اپنے مقابل شہکار  
اوسکی آنکھوں میں آنکھیں ڈالکر اپنے دونوں ہاتھ

اوس کے سر سے شکم تک آہستہ آہستہ اسطرح اوپر  
کی طرف سے اوتا رہا ہے جطرح عورتیں بلاتین لیتی  
ہیں مگر جنی اوس بدن سے سن نہیں ہونے دیتا تو  
رکھتا ہے اس حرکت کو تا نظر توڑنا کہتے ہیں اس عمل  
سے معمول پر ایک حالت مثل غشی طاری ہوتی ہے  
جسکو اصطلاح سمریزم میں سیمیا کہتے ہیں اور  
خواب مقناطیس بھی۔ بعد وقع ہونے حالت سیم  
پیولا کے معمول غیب کا حال بیان کرتا ہے اور عامل  
کو ہر ایک سوال اور استفسار کا جواب دیتا ہے۔  
سرخنی سے لکھی ہوئی عبارت تا نظر توڑنے کا بیان  
ہے۔

برودہ۔ جیت گیا۔ بازی لگیا۔

باختہ - مار گیا۔

بیر قہائی شیر و خورشید زوہ بودند۔  
شیر و خورشید کے نشان کی بیرق باجند بان گڑی  
تہیں۔ شیر و خورشید دولت ایران کا مارک یعنی نشان  
سلطنت ہے۔

بشام و بال موعودیم - ہم رات کے کہنے  
اور ناپ کے واسطہ موعودین یعنی دعوت کو گئے  
ہیں۔

بالفنگ در روی ہوا زوم - ہندو  
اور تار ہوا مارالغنی اور پراپر۔

برقت دیدیم - غور سے دیکھا اچیلج  
دیکھا۔

بہر جا کہ بند شد شکل است و نشود  
جنگ گئے گیامثل ہے کہلجے۔

باب زوہ بود - بانی بن کو داہنا یا تیرا تھا۔  
بنار باریدن داشت - بر سے کو دیا  
تہا یا آمادہ تھا۔

باب سر و میروند - ٹھنڈی پانی بن جاتے  
ہیں ملک و س بن سر و پانی کے عام بھی بناتین

حسین درود یوار سے قرآن سے جاری ہوتے ہیں  
اوسین نہا نامراد ہے۔

باحائل زوہ بود - بپنی کے ساتھ نہا تھا  
معد حاصل کے پہنے ہوئے ہے۔

بکارا نہا عوزہ است - اون کے  
کام آیا ہے۔

بروز کرد - ادھر۔ ظاہر ہوا۔

بالتشریفات - مدہ جلوس کے۔ اسباب  
احترام کے ساتھ

بالہ دادند - ناپ کیا۔

با قالب لمی بزند - سانچہ میں نہیں ڈالتے  
با اجزاء خوش - اپنے ماتحت عملہ کے  
ساتھ۔

بیار خوب زد - خوب بجایا۔

بہوار فتنہ است - ہوا پرا دڑا ہے۔

بلا فاصلہ پیداشد - فوراً نظر آیا۔

باہم کلہ بنند - آپس میں ٹکرائیں۔

بکارم - میں بوون - درخت لگاؤن۔

بیار باقدار در انجا حرکت مکر وہ است



بڑے زور اور قدرت سے وہاں رفتار کی ہے  
یعنی نہایت اقدار سے کام کیا ہے۔

باچشم بستہ منجوا بید۔ آنکھیں بند کر کے لیٹا  
تھا۔

بازی درمی آورد۔ سوانگ یا نقل کاتا تھا  
تھا شاہناک لانا تھا۔

بسیںہ زدہ بودند۔ سینہ پر لگا یا تھا۔

بطوریکہ امکان ندارد شخص ہو اندر شخص  
بدرہد۔ اسطرح کہ ممکن نہیں ہو سکتا انسان سمجھے  
یا پہچان لے یا تشخیص کر لے۔

برسبیل استمرار۔ ہمیشہ کے طریقہ پر۔

بدیوار ہا کار میگزاردند۔ دیواروں میں لگاتے تھیں  
یا نصب کرتے تھیں۔

بشخص کو سونا مفر الثوی شوہر کردہ۔

ایک شخص سے کو سونو فریسی سے نکاح کر لیا ہے  
شوہر کردن سے نکاح کرنا مراد ہے۔

بیار پردومی شود بہت تیز دڑنے والا  
ہوتا ہے۔

باموش و رشید عقل مند اور لائق۔

باکمال یعنی بود۔ اچھی کا بھی کے ساتھ ہے

یعنی اوتکے جسم کی کا بھی اچھی اور مضبوط تھی۔

بابالون زیادہ ہوارفتہ است غبارے میں  
بیٹہ کر بہت دفعہ اوڑھا ہے۔

برای سان دادن جائزہ دینے کے واسطے۔  
بنا کرو۔ شروع کیا۔

باپاروی اسپ پائین آمد گہوڑے پر  
بالون سے اوتر۔ یعنی گہوڑی کی پشت پر بالون کے  
آکر قایم ہو گیا۔

بدقت گردش کردیم خوب سیر کی اچھی طرح  
سیر کی۔

بزرگ لپٹ بود۔ بہت چوڑا تھا یا بہت بچا  
تھا۔

بعل آورودہ اندھا یا کیا ہے۔ حاصل کیا ہے  
مثلاً درخت لگا کر اوس سے پہل حاصل کرنا بعل  
آوردن ہے۔

باتخم خوشان۔ اونکے اندھے سمیت  
بازی میدہد۔ کھاتا ہے۔

بہواپرت میگرد۔ ہوا پر اوچھلتا تھا اور کو

ہینکٹا تھا۔

بد م می آمد مجھے برا معلوم ہوتا تھا۔

بنای شلیک میگزینز اور مذوق چوڑا  
یا غیر کا شروع کرتے ہیں۔

بکار منیچر و کام کا نہیں۔ یا کام میں نہیں آتا۔  
بروز نمیدہند۔ ظاہر نہیں کرتے۔

بازوئی در رفتہ۔ اوڑا ہوا بازو یا اوڑا ہوا  
با حقہ۔

بارغراہہ اینجا معمول است باگا و  
می بندند۔ بوجہ کا چکر اسیان معمول ہے  
بیل سے جوڑتے ہیں۔

بہار انقلاب گزاشت۔ اولٹ پٹ ہونا  
شروع کیا۔

بایک دست اندرونی۔ ایک اندرونی  
درجہ کے ساتھ۔

باید باین آب زد۔ اس پانی میں اوڑنا چاہئے  
باین رودخانہ باید زد۔ اس ندی میں اوڑنا  
چاہئے۔

بنائی کردہ بودند معماری کی تہی تعمیر کی

کی تھی۔

بہرورد ہور۔ زمانوں کے گزرنے پر زمانہ گذرتے  
گذرتے۔

بدن عمارت۔ عمارت کا جسم نہایت مجموعی۔  
بستری بود۔ بیمار تھا۔ بستر پر ہوا تھا۔  
بایتر کا پنچ کش۔ سرنگی کے گزرنے سے تیر کا پنچ کش  
سارنگی کے گزرنے سے تیر کا پنچ کش۔

بدقت میکارند حزب سنبال کراچی طرح  
ہوتے ہیں۔

بسیار بگرمی و مہربانی راہ افادہ از  
تالار تالار۔ نہایت گرم جوشی اور محبت سے  
ساتھ جاکر ایک کمرے سے دوسرے کمرے میں۔

بطرز روشن ہائی قدیم قدیمی خرابہ یادیر  
یا کھنڈر کے طرز پر یعنی ایسے ستون اور عمارت تھی  
جیسی زمانہ قدیم کے کھنڈر ہوتے ہیں۔

برئی بنود بچت نہتی۔ ہدایت نہتی۔  
برشت خوابیدہ۔ چت لیٹا ہوا۔

برد و باجھتاے زیادہ بہت حاجت  
بواسطہ یک سدی و حایل بسیار مشکل

بواسطہ گل سنگ فرش کردہ اندیچر  
کے سبب سے پہنچا ہے۔

باغ سر پوشیدہ ساختہ - سقف دار  
باغ بنا کر برقی کلکونین اسلئے سر پوشیدہ یعنی چھت دار  
باغ بناتے ہیں کہ گرم ملک کے درخت سردی سے  
محفوظ رہیں۔ اکثر شیشے کے چھت رکھتے ہیں تاکہ پتوں  
کو مانع نہ ہو اور برف سے درخت پناہ میں رہے۔

### فضل باء فارسی

پروٹسٹانٹ - ملت عیسوی سے ایک فریق  
ہے یہ لفظ انگریزی پرالٹسٹنٹ Protestant  
معبر ہوا ہے اسکے معنی رومی عیسائی مذہب کا پکڑ  
رومن کا تہو لک چرچ کے خلاف منکر صلیب پرستی  
ہوتے ہیں۔

اس مذہب کی کیفیت یہ ہے کہ بعد از رفع سیدنا عیسیٰ  
علیہ السلام کے کچھ دنوں تک اس مذہب کے لوگ  
چار پونجی پیروی کرتے رہے۔ اور پھر زمانہ کے بعد  
تمام عیسائی گروہ باپ یعنی یو پ روم کا مطیع اور  
پیرو ہو گئے۔ اور یو پ سیدنا عیسیٰ علیہ السلام کا نائب  
و خلیفہ شمار ہونے لگا اس مذہب کا نام رومن تہو لک

از دیگر می سواست - ایک نہایت فصاحت  
دلیار اور پردہ کے واسطہ سے دوسری سے الگ  
ہے یا جدا ہے۔

بلد راہ شدہ - راہ پر ہو کر و اٹھکا ہو کر۔  
بہم زدوند - کھوڑا - چھان مارا - جھڑپا دیا - ہلاؤ لا  
برائی مارق - نشانہ کے واسطے - داؤ کیواٹے  
تاک گلنے کو۔

ہوائی دست تفنگ انداختم دست  
مذوق داری۔

بہ نجوی حرف میزند آہستہ بات کرتے ہیں  
اسطرح آہستہ بات کرتے ہیں جیسے سرگوشی یا خط  
راز آہستہ کہتے ہیں۔ نجوی راز کو کہتے ہیں۔

باین میدان گاہ سرد رمی آورد اس  
میدان میں نکلتا ہے۔

یا لون زیادہ ہوا کردہ بودند بہت غبار  
ہوا پراوڑا سے تھے۔

بسیار ظریف - بہت نازک - بہت باریک۔

بنا بودہ است - نہیں چکا ہے مقرر ہو چکا ہے  
نہیں پایا جا چکا تھا - مقرر ہو چکا تھا۔

**پُولِٹِک** تدبیر مملکت داری مصلحت ملکی  
سیاست مدن - شخص مستند - فطری عقلند - مشیر  
مصلح قوم یہ لفظ انگریزی پولٹیکس *Politics*  
سے مفرد ہوا ہے۔

**پُولِٹِک دان** مصلحت ملکی کا جاننے والا  
سیاست مدن سے واقف۔

**پریزیڈنٹ** ان ناظم میر مجلس کا پر داور  
ناظم ولایت یہ لفظ انگریزی پریسیڈنٹ سے  
*President* مفرد ہوا ہے۔

**پَارَڈ** بردن مارچ فوج کے جائزہ دینے  
کی جگہ صف بندی کا مقام - پراجائیکی جگہ قواعد کا  
میدان یہ لفظ انگریزی پریڈ *Parade*  
سے مفرد ہوا ہے۔

**پَالِم** درخت خرما جو رکائیں خارک کا تخت  
چوہارہ یہ لفظ انگریزی پالم *Palm*  
سے مفرد ہوا ہے۔

**پرنس دوگال** پرنس انگریزی میں شانزادہ  
کو کہتے ہیں - دو - اصناف فرانسہ یعنی حرف  
ڈی کو مفرد کیا ہے - گال زبان فرانس میں

مشہور ہے چونکہ پوپ صاحب خود اور دیگر نائب شہ  
اور پادری تمام عمر نکاح نہیں کرتے بعد وفات  
پوپ کے نائب قیسوسین سے ایک شخص جو عالم بابی  
کا بڑا عالم ہوتا ہے پوپ بن جاتا ہے پندرہویں  
صدی عیسوی میں پوپ روم کے نائب پادریوں  
میں سے ایک شخص موسوم بہ مارٹن لیو تہرنے  
جو تمام جہان کے علماء ربانیوں میں فائق تہا نہایت  
صلیب پرستی کو جو آٹھ سو برس سے بہ سرپرستی پوپ  
جاری تھا خلاف منشاء انجیل مقدس و احکام الہی  
ثابت کر کے پوپ کو دجال قرار دیا اور ایک پورے  
گروہ نے لیو تہر کی بات مان کر جہالت صلیب پرستی  
اور اطاعت بے معنی پوپ سے نجات پائی۔

چونکہ اس مذہب میں پوپ کے تمام اصولوں کا انکار  
کیا گیا ہے اسلئے اسکا نام پروٹسٹنٹ ہوا یعنی  
رومی کلیسیا کا منکر اس زمانہ میں سلطنت انگلند  
روس - جرمن - پروٹیشیہ وغیرہ سب پروٹسٹنٹ

ہیں - صرف فرانس - اٹالیا وغیرہ پوپ کے قدیم  
طریقہ پر قائم ہیں اور رومن کا تہولک کہلاتے ہیں۔  
**پروٹسٹنٹانی** پروٹسٹنٹ مذہب کا آدمی

کی علامت سے - *Princes*

**پَکِٹ** بٹوالیہ یہ لفظ انگریزی *Packet* پیکٹ سے مفرد ہوا ہے۔

**پَاؤُ سَراہا** نظارہ دور نما - کشمیری زبان کا نقشہ اس طرح کہینچے ہیں کہ دور سے دیکھنے میں یا آبی شکل

کے ذریعہ سے اصل کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ

انگریزی پانوراما *Panorama* سے مفرد ہوا ہے۔

**پاویلون** شنگہ چھتری - سلاہ فرنگی ایسی شکل کا مکان جسکی چہیت انگریزی ڈپٹی کے مثل ہوتی ہے

یہ لفظ انگریزی پولیٹین *Pavilion* سے مفرد ہوا ہے۔

**پاویلون** - بنگلہ یہ لفظ بھی وہی پیوی لین ہے جسکا ڈکلاو پر ہوا بعض نسخوں میں کاتب نے

پاویلون بھی لکھ دیا ہے اس میں دو نقطہ غلطی کاتب ہے۔

**پارلیمنٹ** - پارلیمنٹ اراکین سلطنت کی کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔

**پاپ** - پوپ - رومی کلیسا کا سردار مذہب

دیکر کہتے ہیں یعنی شاہزادہ دیلز - حضور فقیر ہند

دام اقبال ہا کے بڑے فرزند ولید بہادر کا نام

جسکو پرنس آف دیلز کہتے ہیں۔ چونکہ اسم شریف

مضوری المعرفت نہا اسلئے لغت میں مبع ہوا۔

**پَالٹو** بروزن فالٹو - پوسٹین سمور کا لبادہ شہوار

کہاں کا لباس یہ لفظ پلٹاٹ سے *Paletot*

مفرد ہوا ہے اسکو انگریزی میں پلٹری *Peltry* بھی کہتے ہیں۔

**پیٹو** ایک باجہ کا نام ہے۔

**پَرک** - ریشا - شکار گاہ - یہ لفظ انگریزی پارک

*Park* سے مفرد ہوا ہے۔

**پَرکھا** پرک کہ جس ہے - رسی - شکار گاہیں۔

**پوسٹ** بروزن دوختہ ڈاک خطوں کی روانگی

کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے

*Post* سے مفرد ہوا ہے عربی میں اسکو **پوسٹ**

کہتے ہیں جو اسی کا عربی ہے۔

**پرنس** شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے

*Princes*

**پرنسپس** شاہزادی سین انگریزی میں تانا

پارو - لہبہ - ماس - واٹھ - چو - بات

جس سے کشتی چلا تے ہیں۔

پروٹ سٹن - کوڈنا - گر ٹرنا۔

پہلنا - جت کرنا - اوچلنا۔

پرنگا - پہلن - پہلوان جگہ - ٹرکنو

کا مقام۔

پنجر ہزار - ہزار ایک قران کو کہتے ہیں

جو ایران میں ایک نفری سکہ ہے قرآن کی قیمت

سائے چہ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہیں ایک قران

کو ہزار دینار کہتے ہیں پنجر زار و روپیہ کا ۶ پانی

اس ملک کے ہوتے ہیں۔

پارچہ مفتول سونے چاندی کے

نار کو مفتول کہتے ہیں یعنی نار کا کپڑا۔ یا نار کا ٹکڑا

کلاتون کو بھی مفتول کہتے ہیں۔

پو تغال - نارنگی - سنترہ - کوئلہ - سنگترہ

پیشنگ پیش کے معنی سامنے روٹ

آگے۔ اور فنگ - فنگ کا منصف ہے مرکب

لفظ قواعد جنگ میں احترام شانہ کا ایک حکم ہے

یعنی قواعد کی بولی۔ اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

رومن کا تنو لک کا پیشوا۔

پرسٹیڈیٹی تاسیون بازیگری

شعبہ بازی ڈسٹ ہندی۔ یہاں تی کا کہل

کرت حقہ بازی یہ لفظ پریشی و مچی ٹیشن سے

Prestdigitation مفرس ہوا ہے

انگریزی میں پیشج Prestige دھوکا شعبہ بازی

اور ڈسٹ ہندی کو کہتے ہیں۔

پلہ - زمین - سیڑھی - درجہ - مرتبہ

پائیز - باتیں - نیچے - زیر۔ اور فضل خلیف

پنجرہ - درجہ - کھڑکی - جالی - جھروکہ

پول - روپیہ - پیسہ - نقدی۔

پول بوزل بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے

ہیں گڑ وغیرہ قسم کے روپیہ۔ سب پول

بزرگ ہیں۔

پیشخدمتان کشیک پرہ

چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پر اپنی

باری کے ساتھ آتے ہیں۔

پڑا - چرخ کے ہر ایک تختہ کو پڑہ کہتے ہیں

جسکی ہندی پنہا ہے۔ پڑہ چرخ یعنی چرخ کا پنہا

پیش خدمت - خدمتگار  
پیش خدمت باشتی - افسر جنگ  
پیشکش - بالوں کی تہکی جو ایک ساتھ  
دو لون پالو سے ہو۔

پوسیدہ - گلا ہوا - بوسیدہ  
پرچہ - اوچاٹا - گرنا پہلنا۔  
پُریورت - پر منازل ایسا مکان جس میں  
مستند مکانات سکونت ہوں۔

پردہ دیہمی - سخت سلطنت کا پردہ  
پلنگ - گلا ریشہ - گل بچھا - تیندوا۔  
پہن نشست - جگر بیٹھا - پہن چوڑا اور  
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہی۔

پسرداعی - مامون کا بیٹا۔  
پر مشب پورہ - چمکاؤر کے پر۔  
پر حاصل - کثرت زراعت ایسی زمین  
جہاں کہتی حب ہوتی ہو۔

پول سیاہ پیہ -  
ٹیل صراط - مسلمانوں کے عقیدے میں  
ایک پل دریاے عذاب و آتش کے اوپر واقع ہے

حبوقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے  
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی  
خود بخود استماری حکم کے موافق یا تمام ملین اس  
کمان کے حکم سے اپنی ہندوق کو دونوں ہاتھوں  
اسطرح پکڑے ہوئے کہ مہری آسمان کو پاشندہ  
زمین کی طرف سینے کے مقابل سر سے بلند کر کے  
پہر نیچے لاکر بہانگ کہ دہنا ہاتھ ناف کے مقابل  
اور بائیں دونوں رانوں کے قریب ہندوق کی ٹال  
دونوں آنکھوں کے بیچ ناک کے سیدہ پر فہم  
کرنے سے جنگی تنظیم ادا کرتا ہے اسکا انگریزی میں  
پریزنٹ آرمز *Present Arms* کہتے ہیں  
اور عوام ہندوستانی فوج کے سپاہی فوجت کی سلامی  
فارسہ قواعد جنگ میں پیشنگ کہتے ہیں یعنی ہتھیار  
پیش کر دینا کرکد۔ یہ فعل طے درجبہ کی  
تعظیم ہے۔

پا - ٹٹ - ایک پاؤ - گز کا ایک ٹٹ حصہ  
پاء انگلیش ٹ گز کا ٹٹ حصہ۔

پول کاغذی - روپیہ کے نوٹ کرنسی  
نوٹ ٹکٹ۔

منڈھی ہتی - یعنی دائرہ - یادف پر کھال منڈھ  
رکھی ہتی -

پیشنگ زدہ - پریزنٹ اس کی سلامی  
دیکر - بندوق کو پریزنٹ کرنے کے بعد فرحیت  
کی سلامی دیکر

پنچ کروڑ - چھٹس لاکھ یعنی ایلانی کروڑ  
ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہاں کروڑ  
لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہئے - دو کروڑ کو ایک  
ملیون کہتے ہیں - اس سے آگے فارسی میں شمار  
نہیں ہے - زیادہ تعداد ملیون یا کروڑ کی تکرار  
ظاہر کی جاتی ہے مثلاً صد ملیون - ہزار کروڑ -  
صد ہزار کروڑ - کروڑ ملیون -

پذیرائی شد - استقبال ہوا - آؤ بگبت  
ہوتی - خاطر ہوئی -

پرہ چرخ بخورد - چرخ کا پٹھا کھا جائے  
پیادہ ہائی نظام - جنگی ملیں - قواعد دان  
سپاہی -

پلہ مسخورد - سیرہاں لکھی تین - سیرہاں  
واقع ہوتی ہیں - یعنی زمین سے چڑھنا ہوتا ہے -

جبر سے گزر کر کہشت جاودان میں پہنچے ہیں -

پرتوپالہ - پرتو - روشنی - جہلک - نور کا  
عکس اور پیالہ مشہور ہے - یعنی پیالہ کی جہلک  
جام کالوز - اور سلطان عبدالعزیز خان انارشد  
جربانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان العظم  
حال کے چچا - اور ترکی سلطان تھے -

پروانہ - تلی - تیتیری - پروانہ کترا -  
پردہ گبلن - شہر گبلن - ملک فرانسیس کا  
بنایا ہوا تصویر کا پردہ کہ سبب کثرت شہرت کے  
گبلن اوسکا علم ہو گیا ہے -

یلندے - بوند کا رہنے والا -  
پنیر ولبست - چیدار ٹوٹی - براس کا گل  
پیکانی وضع - تیر کے بہال کی شکل  
شلت نوکدار چیز

پنیرک - خنمی خبازی - گل خیزو -  
پی سوون - فیلہ سوز - چربی جلا بیک آلہ  
چراغدان - چربی کی بتی جلا بیک ظرف

محاورات و عبارات ہا شرح طلب  
پوست کشیدہ بودند کہاں مڑھی تہی ہلی



پارہ ہر پردہ - ہر پردہ کے نیچے یا فریب - پارہ  
مخاورہ ہر نیچے کے معنی ہیں -

پرست میگرد - اوچھاٹا تھا -

پارہ آدم بند غیشد - آدمی پانون بہن جیا  
تھا - پانون جمنے کو اور نہ پہلے کو بہن شدن کہتے ہیں

پارہ جانا - بعض مقامات پر کہیں کہیں -

پرت پر - بالوں سے بہا ہوا یا رویتن دار

پرست بلور قرار دادہ شیشہ کے پچھے

رکھا ہے -

سج کوک جعبہ رافیل باخرطوم عبت

میتھر خاند - صندوق کے کوک کے سج کوک ہائی

سوند سے جلدی جلدی چکر دیتا تھا -

پارہ میگرد - لہبہ مارتا تھا - پاکشنی کے دانہ

یا چو مارتا تھا -

پاؤ لون و امبراطریس - بنگلہ لکھ کا

یا شہنشاہ بیگم کا بنگلہ - وال اضافت نرائش کا

مفرس ہے یعنی - ڈی -

پیدا ابو - نظر آتا تھا - دکھائی دیتا تھا - ظاہر

یوشش برآمد گہیا دارو - اوس کے چلنے

اونچے اونچے اوپر سے بطور ذیل نشان ہیں جسے  
نرج یا کہو پر -

پرست شال زدہ - پرست پر دمال

ڈالکر کند ہے پر دمال ڈالکر - شال ڈال ڈال

پارہ یلہ زینہ کے نیچے -

پالکتی لاک زدہ - ایک بڑا لاکھ سے

بہا کیا ہوا -

پردہ ہائی روغنی اشکال - تصویر کے

روغنی پردے -

پنیہ رسی - روئی کا تنے کی کل یا صحت

پل سہ چشمہ تین دروازے کا پل یا تین

در کا پل -

پس از خواندن در قصیدن بالہ

داوند - گانے ناچنے کے بعد بال کیا یعنی

دودو آدمی ایک مرد ایک عورت مل کر ناچے

## فصل تاء فوقانے

ٹرن - ریل کی گاڑیوں کی قطاریہ نقطہ

انگریزی ٹرین Train سے مفرس

ہوا ہے -

**ٹیلیگراف** - تاریخی جسبر خبر جاتی ہے تاخیر

یہ لفظ انگریزی ٹیلیگراف *Telegraph*

سے مفرد ہوا ہے۔

**ٹیلیگراف** ٹیلیگراف کا معرب ہے یعنی

تاریخی۔

**ٹونل** لقب - سرنگ - پہاڑ میں سوراخ جو

ریل گاڑی گزرنے کے واسطہ بناتے ہیں یہ لفظ

انگریزی ٹونیل *Tunnel* سے مفرد ہوا ہے

**ٹوس** ڈھانا شرب کو نکالنا میں بہنا ساغر

لبریز کرنا یہ لفظ انگریزی ٹوسٹ *Toast*

مفرد ہوا ہے۔

**ٹراس** مہابی جو ترہ - جو ترہ - یہ لفظ انگریزی

ٹریس *Terrace* سے مفرد ہوا ہے۔

**ٹرن** والی گھوڑ دن کی ریل گاڑی جو آہنی

سرنگ پر چلے گا و سکو گھوڑے کہیں یہ لفظ انگریزی

ٹریسم *Tramway* سے مفرد ہوا ہے

**ٹوری** وزراء لندن میں ایک فریق جو جنگی راہ

کا میلان لبرٹی یعنی آزادی کے خلاف سلطنت

شخصی کے قوانین کی طرف ہوتا ہے شاہی اختیار

کی طرف داری اور حفاظت اور کچی پالیسی کا نتیجہ ہے

یہ لفظ انگریزی ٹوریز *Tories* ہے۔

**ٹرواکوآرن** یعنی سہ تاج یہ لفظ ایک عمارت

اور مہمان سراہ کا نام ہے اسکی اصل ٹرووس کو فرانس

*Trios Couronnos* سے زبان سوئس

کا لفظ معلوم ہوتا ہے کیونکہ اسی ملک کی عمارت کا

نام ہے۔

**ٹاپیر** بروزن تاثیر ایک چوپایہ حیوان ہے

جسکی صورت گینڈے اور سور اور چھڑ کی طرح

میں ہے جنوبی امریکہ میں پیدا ہوتا ہے۔

**ٹوسکا** درخت جنگلی جاڑی - گہنی جاڑی

گنجان جنگل جسکو انگریزی میں تھیکٹ کہتے ہیں۔

*Thicket*

**ٹابلو دیوآن** زندہ تصویر دکھانا شا

جاندار شبیہ کا نظارہ - یہ ایک تماشہ ہے طرح

کہ ایک سطح مدور تختہ بنا کر چرخ پر لگاتے ہیں اور

اوپر چند آدمی بیٹھ کر چرخ کے چوڑے کی طرح

چکر پھرتے ہیں اور ساکت بے حس و حرکت بیٹھے

رہتے ہیں۔ دیکھنے والے کو ہر انسان کی صورت بابا

نظر آتی ہے۔ یہ لفظ انگریزی زبان میں *Tableau Vivant* سے منسوب ہوا ہے

**تَلْمَبَہ** ہر وزن و درنگ۔ آگ بجھانے کی کل

فائربپ۔ آگ بجھانیکا آلہ

**تَلْمَبَہ** جی فائربپ کا خادم یا مہتمم۔

**تَمَاشا خانہ** کالا عیش و عشرت کو

بہانے کا تماشخانہ بڑی شادی اور سامانِ عیش کا

جلوس۔ یہ لفظ یعنی کالا۔ امپراطور کا لفظ کی تشریح

فصل الف میں یا فصل کاف فارسی میں ملاحظہ

ہو۔

**تَوَر** ہرج گہند۔ قلعہ کا ہرج۔ گرج۔ مینار

لاٹ۔ گڈھی۔ قلعہ کوٹ۔ یہ لفظ انگریزی میں

*Tower* سے منسوب ہوا ہے

**تَجْمِیر** ہر وزن فقیر خیمہ کی قنات کپڑے

کی دیوار آؤٹ

**تَجْمِیر** قنات خیمہ کی دیوار

**تَک** بڑ کوہی۔ پہاڑی بکر اسکو فارسی میں

بھی کہتے ہیں۔

**تَک تَک** کہیں کہیں۔ جا بجا۔ یہاں

وہاں۔ ادھر اور دھر۔ جہاں تہاں۔

**تالار**۔ صدر کمرہ۔ صدر بالا خانہ۔ صدر کی

نشست جسکو انگریزی میں ہال کہتے ہیں۔

**تالارِ سلاطین**۔ دربار کا مکان۔ بیوی کا

کمرہ۔ دیوان خانہ۔

**تَبہ**۔ ٹیلا۔ ٹیکرہ۔ ٹیبا۔ مٹی کا ہویا پہاڑ

**تَلْکِراچی**۔ ٹیلگردان ماسٹر۔ تاریخ نگار کا مہتمم

**تعارُف**۔ صاحب سلامت۔ ملاقات

تواضع۔ جان پہچان۔ یہ پیش کرنا۔

**تعارُفِ رسمی**۔ شاہانہ ملاقات۔ جلوں

کے ساتھ ملاقات۔

**تَوپ** تہ پر پیچھے سے بہرہ کی توپ۔

**تَوپ**۔ تہاں۔ طاقت۔

**تَوپ**۔ گنجان۔ گہن دار۔ ضخیم۔

**تَوپی**۔ گہنی۔ گنجان چیز۔

**تَووَن**۔ تماکو۔

**تَوٹی** یا **تَوَع**۔ اندر۔ درمیان۔ سجین۔

**تَوَسر**۔ ہر وزن عور۔ جال مچھلی کا

یا دوسری قسم کا۔

تورماھی - مچھلی کا جال -

تورسفید - جالی لوٹ - یا لوٹ جالی -

سفید جالی کا کپڑا - بارلیٹ -

توپ صحرائی - میدان کی توپ - ہلکی

گھوڑ چڑھی توپ -

تولہ - کتنی کا پلہ - ایک چوٹی ذات کا کتا -

تفنگ دنگی - پہرہ کا بندوق - چٹائی

بندوقی -

تفنگ سوزنی - نڈل گن - برچہ لوڈ

یعنی چھپے سے بہرہ کی بندوق کی ایک قسم ہے -

جس کا گھوڑا باہر نکلا ہوا نظر نہیں آتا اور پیل کی جگہ

اوسین ایک تیر یا سوئی ہوتی ہے لیلی دبائے

سے گھوڑا اس سوئی پر پڑتا ہے - اور سوئی کی دوسری

نوک کا نوں کے پٹاخے پر -

تفنگ سربازے - پیدل کی بندوق

بلین کی یا ہی کی بندوق -

تفنگ کوا - کرافٹم کی بندوق یہ قسم بندوق

کی ہے اور یہ لفظ فرینچ زبان میں گرا ہے -

Gras یعنی قسم بندوق کا نام ہے -

تفنگ سسٹم کوا - گرافا عہ کی بندوق

یا گرافز یا دستور یا گراف طریقہ کی بندوق یہ لفظ

گراف سسٹم ہے Gras System

تفنگ شاسپو - کوئی دار بندوق

یہ بھی قسم بندوق ہے - یہ لفظ جیسی پوس سے

Chasseports منفرس ہوا ہے -

تیر تفنگ - بندوق کا کارٹوس یا گولی -

تہ سیکہ - سکہ یعنی روپیہ کے نیچے کا رخ

جس پر چہرہ یا تصویر نہیں ہوتی محض حروف اور

عبارت ہوتی ہے - اور چہرہ کی طرف کا رخ سکہ

کہلاتا ہے -

تلگرا خانہ - تاریک تاریقی کا کارخانہ

تیب و تیب - رسالہ - غول -

علی غول ٹرپ - اکثر بیا دو سنے غول کو کہتے ہیں

تذکرہ - راہداری کی سند - چٹھی - پروانہ -

تذکرہ خانہ - راہداری کا محکمہ جہانے

مسافر کو غیر ملک میں سفر کر کے سند ملتی ہے -

تورک - درز - ڈراڑ - شکاف - پہاڑ جانا

تیرک - قوم کی شلخ - قبیلہ کا شعبہ -

مَنَز - صاف - پاک - آراستہ -

تَنگ - دو جزو کو بچ کی راہ یا دو پانیوں کے  
بچ کی خشک راہ دونوں قسم کے درمیانی راستہ  
کو تنگ کہتے ہیں -

تَشْرِیفات - خلعت - لباس - احترام  
مدارات -

تَشْرِیفاتِ باشی - داروغہ و شفا  
اسنے لباس خانہ

تَکْرَعْرَادہ - عرَادہ چنچ اور گاڑی کے  
پہنیے کہتے ہیں - تَکْر او سکی دھری جو دونوں پہنیے  
بچ میں لوسے کی لیل ہوتی ہے اور عرَادہ گاڑی کے  
پہر کو بھی کہتے ہیں -

تَرْمَہ شال بان یعنی جامہ دار کی سجات جو  
آڑی کتری ہوتی ہو ترم کہلاتی ہے - جامہ دار کے  
تہان کو ترمہ نہیں کہتے محض سجات کو کہتے ہیں  
حیمہ کے دوڑ بن یا عبا کے گریان اور ماسٹینون  
میں جامہ دار کی سجات ہوتا و سکو چادر ترمہ اور  
عبا ترمہ کہتے ہیں -

تَرْمَہ دُرزی زربان جامہ دار کی سجات

اور دُرزی کا کام جبکے دوڑ بن ترمہ بھی لگا ہو -

تَبُول - بروزن قبول - رسد - خراک -  
جاگیر معاش - وظیفہ خراک -

تَبُولی - جاگیر - جاگیر معاش میں مقرر کیا ہوا  
تَبَل - بروزن جنگل - سست - کابل -  
الکسی آدمی -

مَتاساخانہ سر باز بنیچت -  
بلا سقفت کا کہلا ہوا -

تَنگ کُتر - صراحی - شراب کھنڈ کا ظرف -  
تَرَقِہ - پٹاخہ - بندوق کی ٹوپی -  
تَرَقِہ انداختن - سوز و غل ہول پکا  
ہوئی - دنیا چوڑی کرنا -

تَرخان ایک ترک عہدے کا نام ہے  
شاہانِ تیموریہ کے زمانہ میں ترخان کو بادشاہ کی نظر  
اس امر کی سند ملتی تھی کہ ترخان جو جی چاہے تلخ  
و شیرین نیک و بد بات بادشاہ کے حضور میں کہے  
و تو ہم بغیر خوف و خطر کہہ دے - گستاخی معاف  
کبھی مخالف مزاج بات کہنے پر سزا نہیں ملتی بعض  
ان لوگوں کو سات پشت تک کیواسطہ ترخان کی

تلاقی لٹا - مذہبیر سونا - ملاقات -

تکسیر مزاج اعضا سٹخی - کسندی -

تکان - پڑھوٹن -

تبعہ و حقہ تابعدار اور ماتحت عملہ -

تخت - کوچ - پٹنگ -

تودرتو - اوپر تلے - تہ بہ تہ - اندر کے اندر

درجہ بدرجہ -

تماشاچی - تماشائی - اہل تماشا -

تقلید نقل - سوانگ - بہرہ -

تردد چلنا - راستہ چلنا - آمد و رفت - گزنا

تالار نباتات ایسا کوہ جس میں بوٹیاں اور

ترکاری وغیرہ گرم ملک کی ہوتی ہیں -

تماشاخانہ زمینی شامانہ ساز و سامان

اور دھوم دھام کا تماشا خانہ -

تماشاخانہ اوپر لٹا سنے بجانے کا

تماشاخانہ راگ نغمہ وغیرہ کا تماشا خانہ -

تاک و رخت انگوڑ -

ناکستان - انگوڑی باغ - انگوڑ کی بلیں -

انگوڑ کی مٹیاں -

سندھیتی تھی اور ساتوین شل تک مرفوع القلم تھی

تپو تپو - تپ کا کار تپس - تپ کا گور -

تعبیہ نصب کرنا - جڑنا - قایم کرنا -

تومان بروزن طوفان - ایران میں ایک

طلائی سکہ ہے جس کی قیمت بقدر لکھ روپیہ کے

ہوتی ہے -

تکرک اولہ جو مینہ سے شال برت ہے

برف کے دو گول گول ٹکڑے جو ابر سے برستے ہیں

توت ابریشم کروت - شہ توت -

جنگلی جسکے پتے ریشم کے کیڑوں کی غذا ہیں -

تفنک گولہ زنی - گولیاں ماری کی بندو

تاغ پہاڑ - کوہ - اسکو داغ بھی کہتے ہیں -

تیرکما پنچمکش دو تار بیکار - سارنگی بیکار

گزر -

تار - سرنگی - دوتارہ - کمانچہ -

ترکی چغتائی چٹا خان ابن چچیز خان

بادشاہ ترکستان کے قبیلہ کی زبان - اس زبان میں

توقند - خیوا - بخارا - وغیرہ کی زبان ترکی چغتائی

تپو - کہاڑی - بسولا -

تُر دِستی - چالاک - مہت پھیر - ہتکھنڈہ  
تارِ اِسرائ - ایرانی دوچارہ - ایرانی سازگی

تیر تارکش - سازگی کا گز -

تائی - دیر - تاخیر - تامل -

تَفَن - تفریح - شوق - میل -

تاب - بل - بیج - بٹا - بل دینا -

تدارک دیدن - مزدوبست کرنا -

درستی کرنا -

تورنسل - غلطی کا تباہ سے بچنے کے

لام لکھا گیا ہے ورنہ تورن چاہتے تھے سورج کبھی

پہول کو کہتے ہیں -

تورنسن - سورج کبھی کا پہول یہ انگریز

نرن Turnsun سے لیا گیا ہے یعنی

آفتاب کے ساتھ پھرنے والا پہول -

تیلول - ایک دھخت کا نام ہے جسکو ایک تسم

کی موسیٰ کہنا چاہئے -

مجاورات اور عبارتہائے

شرح طلب

توس کرو - جام محبت بہا - جام شراب بہا -

توتون ساز - بنا کو کھٹنے کی کل یا صنعت

تخت و رخت - چارپائی - اور بستر - لنگ

بچھونا -

تبریز - ایک پہل ہے آوبا کو قسم سے

تجھڑگان - ٹاٹ یا کرڑکی قنات -

تفنگ - تیر چیمے سے بھرنے کی بدون -

تافہ - ریشمی فیتہ -

تافہ نازک - باریک فیتہ -

تشفہ - بھولا -

توریان - بند پانی - آب غیر روان - تاہم -

توریان ترکی لفظ ہے -

توریان چائی - بند تہی - ایسی تہی

جسکا پانی نہ کا ہوا ہو - چار تہی کو کہتے ہیں -

تفریح - دل خوش کرنا - جی بہلانا - دل بہلانا -

سیر ہوا غزی -

تلاشی - کبھ جانا - متفرق ہو جانا - ٹکڑے

ٹکڑے پاش پاش ہو جانا -

توپ کروپ کرپ کی بنائی ہوئی توپ

چیمے سے بھرنے کی توپ -

ترقہ می انداختند۔ دہاچو کری یا ہول پکار  
کرتے تھے۔

تحرک کردہ و خفیہ رساندہ بود۔  
حکم دیا اور خفیہ کہلا بھیجا تھا۔

لتکلیف ببال کروند۔ بال یعنی نالچ مین بلایا  
تغیر لباس دادہ۔ کپڑے بدلے۔

تقلید کردہ اند نقل کی ہے۔

توپ ہاتے بزرگ و کوچک را انداختند  
بڑی اور چھوٹی توپوں کو فیر کیا یا چھوڑا یا توپ چلائی۔

تور سفیدی بسرا انداختہ سفید جالی سر پر ڈالے  
ہوئے تور سفید باہر لیٹ یا جالی لوٹ کو کہتے ہیں۔

توپ خانداز می کنند۔ توپ کو خاردار کرتے ہیں  
یعنی اوس میں خار بناتے ہیں۔ خان دار خاردار کو کہتے ہیں۔

تالپاتی پلہ پذیرائی آمدہ بود نذرین کے  
نیچے تک استقبال کو آئے تھے۔

ترکیب آورده۔ جوڑ کر۔ پیرے ملا کر۔  
صورت درست بنا کر۔

تار سیدیم شامبری نرید شامبری  
آخر ہم شامبری پہنچنے شامبری میں نہ جا کہ یعنی

ترک خوردہ۔ شق ہو کر۔ بہت کر۔

تلاشی وفا۔ پاش پاش ہو کر معدوم ہو جانا  
بکھر جانا۔ اور فنا ہو جانا۔

تخم مرغی نشدہ۔ انڈا پن نہیں ہوا یعنی مرغ  
کے انڈے کی رطوبت نہیں لگی۔

تختہ بستہ۔ بند میز۔ میز کی دراز بند کی ہوئی  
میز کی الماری بند کی ہوئی۔

تماشاداد۔ تماشا دکھایا۔ یا تماشا کیا۔

تیر میاں دازند۔ گولی لگاؤں۔ بندوق لگاؤں  
توئی جلو خان۔ مکان کے سامنے والے

مقام کے اندر خان مکان کو کہتے ہیں۔

تروستی نمودہ۔ چالاک کر کے۔

تہ آنرا باطناب مثل بادبادک بستہ  
اوسکی تہ یعنی پٹیدی کو کٹکڑے کی مثل رستی یا دورے

باندھ کر۔

تالار شب چہرہ خوری رات کے غذا  
کہانے کا کمرہ۔

تکہ دو سالہ باچار پارہ زوم۔ پہاڑی  
بکرا دو دانٹ میں چھری سے ملا۔



مقبضہ شامبری برہمچے گراؤں کے اندر نہیں گئے  
 باہر سے ہی پلٹ کر دوسرے مقام کو روانہ ہو گئے۔  
 رسیدیم شامبری زسیدہ شامبری سے یہی ارادہ  
 اور یہ محاورہ ہو۔

ترن راہ افتاد۔ ترن یعنی ریل کی گاڑی  
 قطار روانہ ہوئی یا اپنی راہ لگی۔ باران پر پڑے  
 تازہ چیدہ بو دند۔ تازہ بویا تھا۔ یا پودے  
 لگا کئے تھے۔ یا پنیری لگائی تھی۔  
 ترن عوض شدہ است۔ ترن بدل گئی ہے  
 یا تبدیل ہو گئی ہے۔

لنگان میداوند۔ ہلانے تھے جنبش نہ تھو  
 تک تک شدہ۔ کہیں کہیں ہو گیا ہے۔  
 متفرق ہو گیا ہے۔ جا بجا ہو گیا ہے۔ با متفرق  
 جا بجا واقع ہوا ہے۔

تنظیم مردم۔ آدمیوں کی مہندیب و انتظام ہول  
 سے درست کہہ کر لایا یا بچانا۔

تخم مرغ نہ بچتہ۔ بچا اندا۔  
 توئی کلاہ ہم بہج وجہ تخم مرغی شدہ  
 روپی کے اندر بھی کھینچے اندر نہیں ہوا یعنی اندر

رطوبت نہیں لگی تخم مرغی میں یا رختائی نسبتی ہے  
 جسطح پانی سے زیادہ پانی والی چیز کو آبی کہتے  
 ہیں یعنی پھنپھنایا۔ اور دودی۔ دھواں دار کو۔

تہریری ہنوز تہج سبز شدہ یعنی ہریری  
 ابھی بالکل سبز نہیں ہوئی۔

تا کفل واران اسبا اگرقت۔ گہوڑوں کے  
 چوڑے یعنی پٹی اور ان تک چھاپا یا چڑھایا یا ڈھلایا  
 یہ پانی کا ذکر ہے کہ پٹھے تک آیا۔

تمام شہر وزیر پا افتادہ است۔  
 تمام شہر نیچے واقع ہوا ہے۔

تکلیف شد۔ بلا گیا۔ فرمایش ہوئی۔ عفو  
 ہوئی۔

تمام آنرا چین گرفتہ است او کو تمام  
 دیکھاں خود و سب سے گھیر لیا ہے جن سبزہ خود کو  
 کہتے ہیں۔

تبع حرکت چرخ۔ چرخ کی حرکت کا مطیع یا  
 چرخ کی حرکت کے ساتھ۔

تدارک شام ویدہ۔ رات کے کھلنے  
 یا دعوت شب کا بندوبست کر کے۔

توپ نہ پوند بجاہ یہ داوند نو بوند کی  
توپ جبین سارے چاریر کا گولہ آتا ہے تحفہ  
تو چال آئیرز کوہ البرز کے غار کا اندر توئی  
اندر اور چال کرنا با غار۔

تالار گنبد داری گنبد کی طرح کا کوہ یعنی  
جسکی سقف لداوے گنبد کے مثل تھی۔  
تار عنکبوت ہمہ آہنار اگر فستہ۔ اوکو تمام  
مکڑی کے جالے نے گھیر لیا ہے۔ یعنی  
سب پر جالہ پٹ گیا ہے۔

تعجب کروم کہ سچ مسوق سابق  
میںے تعجب کیا کہ کہہ پہلے سے اچھا نہ تھا یا کہ پہلے  
سے ذکر نہ تھا یا پہلے سے کچھ اطلاع نہ تھی۔  
جو بات پہلے سے مقرر نہیں ہوتی یا پہلی چیز سے  
اچھی نہیں ہوتی تو یہ لفظ اسکی نسبت کہتے ہیں  
کہ پہلے سے سبقت نہیں لگیا تھا یا خبر نہ تھی۔

### فصل جدید عربی

جیڑا۔ بیٹیا۔ خراک۔ روزینہ۔ وظیفہ  
جامہ و جیڑا۔ روئی کپڑا۔ نان و نفقہ  
پہنا۔ کھانا۔

جلو دار۔ گہوڑے پر سوار کرانے والا  
کوئل گھوڑا تھا سننے والا۔ سوائے سائیس کے  
جسکو مہتر کہتے ہیں ایک دوسر شخص جلو دار ہوتا  
اوسکا کام یہ کہ گھوڑا تیار کرے اور سواری کے  
واسطہ حاضر کر کے بالک دُور پکڑے کھڑا کرے  
جِبَّہ خانہ یا جِبَّہ خانہ۔ اسلحہ خانہ  
ہتھیار و نکاح خانہ میگزین۔

جَعْبَدہ۔ صندوقہ۔ بکس بیٹی۔  
جعبۂ ساز۔ باجے کا صندوق۔  
جَرَنگ جَرَنگ۔ بر وزن فرنگ۔ چہنچہن  
کی صدا۔ روپیہ پر روپیہ پڑکی آواز جسکو ہم  
چہن چہن کہتے ہیں۔  
جَلِید قہ۔ داسکت۔ صدری نیمہ  
نیمہ آستین۔

جَوَجہ۔ مرغی کا چوزہ۔ ہر ایک پرند کا  
تازہ انڈے سے نکلا ہوا بچہ۔

جنوب لیون۔ جنوب کی لائن۔  
جنوبی سرکل۔

جدول حاشیہ۔ کنارہ۔ باغ کی روش

جزیرہ صمد - دریا کا اقدار - چڑھاو -  
جوار بھانا -

جراح باشی - ڈاکٹر شاہی - چراخو کا  
انشر

جوامہ - مسجدین - جامع کی جمع ہے -

جزیرہ مشیخ - درخت کا جزیرہ - دریا  
پنج مین درخت کا جھنڈ -

جرید - سانگھ - برجھی - نیزہ - ایسا نیزہ  
جسکی ڈانڈ بھی لوہے کی ہوتی ہو اور پھینک کر  
مارتے ہیں -

جوقہ جوقہ - بے کالہ گروہ گروہ -  
چھلکا چھلکا -

جدید البناء - نو تعمیر - نیا بنا ہوا -  
جستہ جستہ - کہیں کہیں - جا بہ جا  
کم کم - تھوڑا - تھوڑا -

جرجیس نبی علیہ السلام  
سیدنا عیسیٰ علیہ السلام کے بعد جرجیس پیغمبر

کازانہ ہے -  
جزیرہ سفیر - رومی مصطفیٰ کو سقر کہتے  
ہیں - جزیرہ او کی پیدائش سے مخصوص ہے

پیری کیا ریس کے اطراف کی منڈیر - آبناہ  
جور - بروزن کور - مثل - طرح - چور - ہنگ  
ہم بلہ -

جار - منادی - ڈھنڈورا - ڈونڈی -  
کسی امر کی عام طور پر اطلاع -

جارجی - منادی کر نیوالا - ڈھنڈھورا  
پیشے والا -

جڑکھ - پہاڑ کی ڈھلوان - دیوار کوہ - چٹل  
بڑی چٹان جو بطور دیوار ہو - درز - شکاف  
جلو - آگے - سامنے -

جلو خان - مکان کے آگے یا سامنے  
جُلکے - میدانِ سطح - سہوار زمین قابلِ زراعت  
جمعہ - زیر سردار - ماتحت - زیر افسری -  
جھنڈاری ہن -

جنرال ابوہان - میر تکر بزرگ -  
سکڑی بزرگ - مصاحب کلان -

جدار - روشنی کا جہاز - جہابہ - شمع کی بتیوں کا  
جھنس - پل -

جیوہ - بارہ - سیاب - زمینی -

## محاورات و عبارتہائے شرح طلب

جمعیت لندن بہشت کرو و نفوس  
میشود۔ لندن کی جمعیت آٹھ کروڑ بیس لاکھ  
لاکھ آدمی ہوتے ہیں ایرانی کروڑ ہندی پانچ  
لاکھ کا ہے۔

جو ہر سرا انقدر بود کہ مثل نستان  
تخ می بست۔ ایسا پالا تھا کہ جاڑو کی مثل  
برف جم جاتی تھی۔

جمعیت باشریک وہ کروڑ کسرت  
بیلیم کی جمعیت پچاس لاکھ سے کچھ اوپر ہے۔  
جا بجا شاد مند اپنے اپنے شہر کا رنگ  
یا اپنی جگہ پر ہو گئے۔

جلو خان عمارت۔ مکان کے دروازے  
کے روبرو یا سامنے

جزیرہ اسرا بودہ است قیدیوں سے تھا۔  
جلو ما زمین گزاشت۔ ہمارے اگر کہہ دیا  
زمین گزاشتیں نیچے رکھ دینا۔

اس لئے اس نام سے موسوم ہوا۔

جریان۔ جاری ہونا۔ بہنا۔ بہاؤ۔

جو و کاہ۔ دانگھاس۔

جراذ قال۔ بوجھ اور ٹھانکی صفت یا حکمت

جرمۃ۔ جرمانہ۔ دُند۔ مین۔ نادان۔

جنگ الماء۔ پانی کی لڑائی۔

جُتہ تن و توش جسمائیت۔

جَنَب۔ پہلو۔ زیر بغل۔

جنرال۔ جرنیل ایک عہدہ ہے۔ اور اخبار

کو بھی کہتے ہیں۔

جُبَّہ۔ بادہ۔ فگل۔

جوداب بند گیش۔ جوداب کا شہر۔

جعبہ شکل۔ تصویر و نگار مندرجہ۔

سیرین حسین تصویر کے کارڈ رکھا دیکھنے سے

اصلی حالت پر معلوم ہوتے ہیں۔

جلو اسپ۔ کھوڑے کی باگ۔

یا بالکدور۔

جَادہ۔ راستہ۔ سڑک۔

جوہر سرما۔ پالا۔ جاڑا۔ سڑی کارڈ

جنگ تروا - ترائی کی لڑائی Troy

جلاک شک - شک کا میدان -

جوش میدہند یعنی تپتے ہیں - تپانے کو جوش دینا کہتے ہیں -

جنگ شامل را او تمام کر د - شامل ایک

اسیر کا نام ہے - Shamil

جوانگی است - ایک گروہ جوان ہے -

جلو افتاد آگے ہو گیا -

خجکل درہمی داشت گنجان جہازی رکھتا تھا یا گھن کا بن تھا -

## فضل جیو فارسی ج

چلیک گملہ - ارگھا - پایہ دار گملہ سمیں

درخت لگاتے ہیں - پایہ دار بڑا پایہ - یہ لفظ

انگریزی چلیک Chalice سے منفرس ہوا

چفت موی چفت ٹٹھی کہتے ہیں اور موی

چجرہ نفس حال یعنی پتھر کی ٹٹھی لفظ موی انگریزی

میو Mew سے منفرس ہوا ہے -

چارپارہ - چترہ - ہندو کا گلاب

چادر - خیمہ - ڈیرہ - چھو لداری -

جزا جزا - بازگیر - بازگیروں کے کہلا یوں

مین سے ایک کھلاڑی -

جلوش میکشیدند اوس کے آگے

آگے لئے جاتے تھے -

جنگ الما - سواستاپول سپاسٹول

کی جہزی لڑائی - یاپانی کی لڑائی -

جسر ممندی - لبائل - پرنابل -

جا بجا خواہید جا بجا گر پڑا -

جزائر سبعہ یونان - یونان کے سات

جزیرے -

جبہ خانہ طول شہر ٹولا کا اسلحہ خانہ -

جمعی قادر آقا - قادر آقا کے ماتحت -

جلو آب را گرفتند - پانی کی دھار باندھ لی یا

روک لی -

جوراب بند کنش دوسا سبور کونش

سازہ ہی کے جوراب کا گیش یا ستہ -

Cuntes de salisbury ملکہ کا نام

جنگ ترانسا آئرلینڈ کی لڑائی اور یہ مقام کا

نام ہے یعنی - Khanta

چشم انداز نقارہ گاہ - نظر گاہ - دو مقام  
جہان نظر ہے - تہ نظر - منظر

چراغ جوی - دریا کے کنارے یعنی ہند پر  
ایک مینار بنا کر اوس کے اوپر ایک ایسا چراغ نصب  
کرتے ہیں جو تمام شب گزرتا رہتا ہے یہ چراغ ان  
کے واسطہ کار سے کی علامت اور بند کی طرف راہ نہانی  
کا وسیلہ ہوتا ہے کہ اوس کی علامت پر چار کنارے  
برسات کو بلا آوے -

چکہ - بروزن تختہ - پائون کا سوزہ یعنی لاکٹ  
جو سوا پہنتے ہیں -

چوڈن - بروزن کوڈن جو لوہا کھراڈا لاجا  
یعنی پھیل جانے کے بعد اوسکو چوڈن کہتے ہیں  
ایسا مادہ ہندوستان میں دیگ چون کہلاتا ہے کہ  
وہات کو فارسی میں مرغ بھی کہتے ہیں جو چیز کا  
قسم کے لوسے سے ڈھالی گئی وہ چوڈن کہلاتی ہے -  
چاند بروزن خانہ - فرخ - ذوق - ٹھوڑی -  
ٹھڈی -

چھل ستون بارہ دری - چوٹ شہ کہب  
ساؤن بھادون -

چادر پوش قندیس نام کا ایک شامیہ  
ہوتا ہے جو بادشاہوں کی بارگاہ کے اوپر ہوم جامہ پوش  
کسی مضبوط کپڑے کا بنا کر حفاظت کے واسطے نصب  
کرتے ہیں یہ مدور شامیانہ بارگاہ شامی یعنی خیمہ سے  
گرمجہر یا بارگاہ گرہ بلند شامیہ لفظ چادر پوش سے مراد  
کہ خیمہ کی پوشش ہو اور اوس کو پوشیدہ کرنے والا ہو -  
ہمارے ملک ہندوستان میں محض قندری کہتے ہیں -

چکش - لوہا کا گھن ہوترا -  
چکش بھار - دھانی ہوترا - ایسا ہوترا جو تجارت  
کے وسیلے سے کام دے یعنی کل کا ہوترا -

چفت یا چفتہ - تسی جالی دار تختہ - لکڑی  
بانے کی جالی دار تہنی -

چوق - حقہ متا کو پینے کا پاتیل شخب  
اسکو جی بک بھی کہتے ہیں -

چوٹ لوٹ کہوٹ - ناخ و تاراج - غارتگری  
چاپیدن - لوٹنا - غارت کرنا - تاراج کرنا -

چکر کش - ایک قوم کا نام ہے جو کہ قاف کے  
داسن ملک سرکشیا میں تہی ہیں اکثر مسلمان کش  
عیسائی مذہب رکھتے ہیں - اور نہایت جفاکش شجاع

سوتے ہیں جسین بھی پرے درجے کے ہیں۔

**چراغان** پر ایسے چراغ جنکو ٹیٹو نہ رکھ کر

پانی میں بہا دیے ہیں چونکہ اکثر چھلا پانی کو پر یون کے

اور تے کی جگہ گمان کرتے ہیں اور پر یون کے نام

کے چراغ جلا کر پانی میں بہا دیے ہیں اس لئے پانی میں

ڈالے ہوئے چراغ چراغان پڑی کہلاتے ہیں۔

پہانٹ کہ یہ لفظ بانی میں ڈالے ہوئے روشنی کا

علم ہو گیا ہے۔

**چھار چوب** چو کہتہ۔ چار ڈنڈوں پر ایک چھتری

رکھی ہوتی۔ وہ بھی ایک چو کہتہ ہے۔

**چاق** موٹا تازہ۔ فزہ۔ تندرست۔ عجم شمیم

**چیت**۔ چینیٹ۔ چہا پو اکیڑا۔ لفظ انگریزی

Chinty سے نہیں ہوا ہے۔

**چران** چرانے والا حیوانات کو چرائی پر لجا نوللا

**چخالہ مول**۔ کچا پھل جو تازہ پھول سے ظاہر

ہوا ہو مثلاً آم کا مول چخالہ ہے اور کچا دام چخالہ

**چخلہ** کچا پھل غراہ کسی درخت کا ہو جو کھانے کے

قابل نہ ہو چخالہ یا چخلہ کہلاتا ہے۔

**چینی** چینی کے ظروف چینی کے برتن یا باسن

**چاپا** رڈال کہوڑے کی ہو یا کسی طرح کی۔

**چرت** پدیک۔ اونگہ۔ اونگہا۔ اونگہین بند

کہتے ہوئے رہنا۔

**چرت زدن** پدیک میں آنا۔ اونگہا۔ بیٹھ

بیٹھ سونا۔ نیم خواب رہنا۔ سست۔ کابل۔

**چریک** ہوزن شریک۔ بیکاری فوج۔ مانگی کچا

کسی غنیم سے مقابلہ کرنے کے وقت رعایا سرفانہ

ایک آدمی یا فی کا لڑن چند کس بے نوکر لیکر تہیا وغیرہ

سامان حرب سرکار سے دیکر لڑائی پر لجا تے ہیں اور

اختتام جنگ تک کہتے ہیں ایسے آدمی کو چریک

کہتے ہیں انگریزی میں کو فوج ملیشا Militia

کہتے ہیں۔

**چرخ الماس**۔ گلوپنگ۔ بائری بجلی کا آلہ

برقی کل۔ بجلی کا کبس۔

**چیلک** غائب جو مشہور میوہ ہو دو امین اکثر

کام آتا ہے۔ اشاری جو ایک انگریزی میوہ ہے

چیلک کہلاتا ہے۔

**چمن** ہر قسم کے چھوٹے چھوٹے درخت خود رو

گہاس وغیرہ۔

**چاپا** رڈال کہوڑے کی ہو یا کسی طرح کی۔

جسمین چند فائوس اور متحد شمع ہو تے ہیں اور مکان کے  
جہت میں لٹکتے ہیں۔

چراغ خان - روشنی۔

چال - غار - گڑھا - نالہ - گہراؤ۔

چاء - ندی - پانی کا نالہ - ترک لفظ ہے۔

چوب قطور - موٹی اور گول لکڑی - بلی

سوٹ۔

چراغ الکترسیٹہ - برقی روشنی لکڑی

سیٹی کا لپ جو قوت برق سے روشن ہو۔

چراغ کا زکس کالپ یا گیس کی روشنی

لفظ کا زانگریزی gas گیس سے لیا ہے۔

چشمہ پیل - بل کا در چشمہ کہلاتا ہے۔

چشم زاعرا - انسان کی آنکھوں کے رنگ

کی چندان قسم ہیں جملہ اونکو چشم زاعرا یا شہرہ پیل

کی آئینہ ہے۔

چوبہ دار - بہانسی ریشہ کی لکڑی۔

سولی کی لکڑی۔

چنار - ایک درخت کا نام ہے جسکو ہتھوڑ بھی

کہتے ہیں۔

چاماری ڈاک مین ڈاک کے وسیلے سے۔

چنگال - کانا جس سے کہا نا کہا تے ہیں۔

چراغ بنگال - رنگ برنگ کی سرخ

وسبزی روشنی جو برقی مادہ سے اور نیکین شیشوں سے

پیدا کرتے ہیں۔

چتر چتر - چہتری۔

چھار سو - چاندنی چوک - بازار چوک۔

چتر چہر - چہان۔

چادر قل - شالی رومال - بڑا رومال جسکو

سموسہ کر کے اوڑھتے ہیں۔

چال حوض - حوض و قسم کے ہوتے ہیں

ایک ایسا حوض میں پر چار دیو این بنا کر یا مدور احاطہ

بنا کر تعمیر کیا جائے۔ دوسرا وہ حوض کہو در گہرا کیا جائے

اور پھر اطراف سے بچھ بنایا جائے چال حوض یہی قسم

ہے کیونکہ چال گڑھی کو کہتے ہیں ایسے حوض کو پندی

بن گڑھی کہتے ہیں۔

چادر ترمہ - جامہ دار کی سجاوٹ یا جامہ

یا گوٹ لگا ہوا خیمہ۔

چھل چراغ - جامہ ہ روشنی کا جامہ۔



**چچن** ایک قوم کا نام ہے جو دین اسلام  
اور اکثر مذہب شافعی رکھتے ہیں۔ اور ملک ہماچل  
کا قبیلہ ہیں۔

## محاورات اور بعض عبارتیں شرح طلب

**چرت میزند پنگ لیتاے**۔ اوگھتا ہے۔  
**چترزو**۔ مور کی طرح ناچا۔ دم کو چتر کر کے نلچا  
**چپ زین**۔ زمین پر رکھ دیا۔

**چیدہ بدلو** اور **دو این** قائم یا نصب کیا ہوا  
خیمہ یا اخیرہ میکر وند **قل اینکہ**  
**غمرات کفند**۔ آنکھیں میچ مچائی یا پتلیاں  
پہرائی جی طرح کہ غمرے یعنی آنکھوں سے آشکار  
کرتے ہیں۔

**چپہ میگردند** وہاں چوڑی مچا کرتے ہیں اور دم  
کرتے جت وغیرہ ہیں چپٹ کرتے تھے۔

**چفت مائی** سورا از آہن ساخته اند

بجھڑکی جالی دار میٹوں کو کہے سے بنایا ہے۔

**چشمہ را خمار و متغیر میگردند**۔ آنکھوں کو

**چار دولی** ایک قوم کا نام ہے یعنی ملک  
ایران میں چار دولی ایک قبیلہ ہے۔

**چارپا خانہ**۔ ڈاکخانہ۔ سواری کی ڈاک  
کی چکی۔

**چرخ**۔ پتیا۔ چکر۔ بیلن۔

**چنگ** بریل۔ قانون جبکہ انگریزی میں مارپ  
کہتے ہیں یہ ایک باد ہوتا ہے ایک مثلث نامختص  
ہست تاریخ ہے ہوتے ہوتے ہیں۔

**چنگی** بریل۔ لڑ۔ گارن۔ تیرہ تالی۔ دوم

**چھنا جن** کہ جمع ہے یعنی جن مال نہان کا چھنا  
ہے کہ بھلے ہے الف یعنی آ سے جمع کرنے کے  
معنی الف سے جمع کرتے ہیں مثلاً گاکو سگا اور  
اسپ تاکو اسپا اور فین تاکو فینقا وغیرہ۔

**چپہ** شور و غل۔ ہول بکار۔ دھما چوڑی۔

چپین چپٹ۔ اوپل کو د۔

**چیدہ زدن** دھما چوڑی مچانا چپین

کرنا اور دم کرنا۔

**چوپان** چرواہا۔ گوالا۔ گوال۔ چرواہا۔

ریوڑ اور نمونگی گھر رکھنے والا۔

جمع جاتی یا بہراتی اور پلو ٹکو ہلاتی تھی یا بہراتی تھی  
 پلو ٹکو ہلانا اور آنکھ سے اشارہ کرنا مراد ہے۔  
 چیز کا کول کہا نیکی چیز۔  
 چاب درمی آید چکر پختاب ہے طبع ہر کو کھٹا  
 چرک شدہ۔ سیلا ہو گیا ہے۔  
 چہار سو مانند چاندنی چوکر کی مانند بازار کے چوکر  
 کی مثل بازار کے چوکر کی طرح۔ جہاں چار طرف سے  
 چار بازار ملتے ہیں۔  
 چاور ماہمہ رخ بستہ بود خیمہ تمام اون پر  
 برف جم گیا تھا۔  
 چاور وار دو ملیوان زو خیمہ اور چہادنی نصب  
 کر سکے تھیں۔  
 چشم اکثر می زند آنکھ کو کم چند ہیاسا  
 یا کم اذیت دیتا ہے۔  
 چرکنان۔ چرتا ہوا۔  
 چرائی مال ہوشی کی چرائی۔ خجروخی چرائی۔  
 چشم خضرہ میشد آنکھ چند ہیاتی تھی۔  
 چانہ لڑا میتر شد گونہ مالش ریش دارد  
 نہندی کو منڈاتا ہے اور کڑکال دائری رکھتے ہیں یعنی

گل مجھے رکھتا ہے۔  
 چند شیشہ عکس مارا انداختہ ہمارے  
 عکس بینی نوٹو کے چند شیشے اوتارے۔  
 چہار صد ذرعہ ذرعہ ہندی گز سے کیقدر  
 زیادہ ہوتا ہے چنانچہ چار سو ذرعہ کو چار سو ستر گز  
 ہوتے ہیں۔  
 چرب کروں عرآدہ گاڑی اور گھنے کو یعنی  
 کے اندر دھیری پر چکنائی لگانے کو۔  
 چشم گرم میشد میری آنکھ لگتی تھی یا نیند آتی تھی  
 چفت ہائی انگور از چوب قطور بند  
 انگور کی ٹٹیان مولی لمبی تل کی ہیں۔  
 چاور زودہ اند خیمہ نصب کئے ہیں۔  
 چند بلہ میخور و چند شیربان لگتی ہیں۔  
 چوپونق کو ایک قوم کا نام ہے۔

## فضل حاجطی

حایزہ۔ اعاطہ۔ چار دیواری۔ حصار۔

حیلط۔ دیوارین اعاطہ۔

حیات غلطی کا تلب سے طار ہو کہ کچھ تالیف

جڑت سرخی - لالی - رنگ سرخ -

حلی بن کاف - بالائی خیرین -

حلی سازی بن کاکام -

خراف و زرنگ - خراف گویا -

باقون - لغتیری - لسان - اور زرنگ چالاک ہے

ہر بابی -

حصار - بوری - چٹائی - سیل پائی -

حول و حوش آس پاس گرد و نواح -

حاجب الدولہ شاہی دربار کا

عرض بھی - دربان شاہی میر ترک خلوت -

حامل اوتھالے والا - لہنے والا -

حائل برہمی - سیلی - بار - چار انگل یا زیادہ چور

فیتے کا دواں حکو بادشاہ اور ولسرے لوگ گلے ہیں

ڈالنے اور جال کھانا ہے -

حصار - حاضر کی جمع ہے - حاضرین -

حکومتی جو چیز حکومت و سلطنت سے متعلق

حجیم - موٹا - حجم دار

حلاوتی - روٹی دیکھنے کا کام - دھنہ کا پیش

یا صفت -

نوقالی کہی گئی ہے یہ لفظ بھی جیاد ہے -

حاصل زراعت کہیتی - پیداوار فضل

کاشت -

حاصل دیمی بارانی زراعت جو بیشک

پیدا ہو -

حاصل آبی زراعت چاہی کنوئین یا نہر

کی کہیتی -

حاصل خیر وہ سطح زمین جہاں پیداوار زراعت

زیادہ ہو جائے خیر ہے -

حصہ مرض چھپک آبلہ - سبتلا -

حجارت تراش - پتھر پھوڑا -

حجاری صفت سنگ تراشی - پتھر کا کام -

حقہ باز بازوگر - بہان تہی - ماری -

حقہ بازی باز گیری - بہان تہی کا نام

حوضی اندہ ایسا مکان جن حوض واقع ہو چکی

حوض کے متعلق ہی مکان بنایا گیا ہو -

حوض خانہ کاری حوض کے اوپر کی

کھیل یا چہر یا سائبان

حشم مویشی - وہن - ہر قسم کے حیوانات

## محاورا اور عبارتہا شرح طلب

حالا از بہ خیال افادہ - اب سب خیالات  
سے باز آکر - یا سب خیال چھوڑ کر -

حسن مروانہ و روشنی شعر مردون کا حسن  
اور نور نظم و فصاحت -

حالت دو اور دوسری سر پہنے دھونے  
کی حالت -

حاضر ساز و رقص بو و مذاکاتے ناچنے  
آمادہ اور ہوشیار تہی -

حالت ناخوشی بیماری کی حالت -  
حساب می برند خیال کرنے میں درست ترین  
ماہل خورم - ہری بھری کہتی -

## فصل خالص

خمیارہ بسم کی توپ - مارٹر - چوڑے سنے  
کی چوٹی ٹوٹ چسین بہت بڑا گولہ آتا ہے اور اوپر جا کر  
سحق ہو جاتا ہے -

خمرہ - سبوح - ٹہلیا - سکا - کھڑا - خم گول

حکیم یا شی حکیم یونکا انسر افسر الاطباء بھی

حیدر ایلو ایک قبیلہ کا نام ہے -

حجرات نشین بننے کے حجرے یا کوہنہ

حواریوں سیدنا عیسیٰ علیہ السلام کے اصحاب

شاگرد و پیروکار ہیں حواریوں حواری کی جمع

حمل و نقل اوتارنا چڑھانا - یا لانا اوتارنا -

حما ضروری - لاپرواہی - نیند مٹی -

حجرت پتھر - پتھر ہو جانا - سختی -

حضرت امیر المومنین سیدنا علی

ابن ابی طالب بادشاہ یا سرکار کے بچھے فرزند مسلمان

کے حاکم و امیر خلیفہ چاہم کا لقب ہے -

حضرت ختمی ما علیہ السلام

خاتم المرسلین حضرت نبی اسلام کے القاب سے

حضرت صادق علیہ السلام

حضرت امام جعفر صادق ابن امام محمد باقر ابن حضرت

امام زین العابدین ابن سیدنا امام حسین شہید کر بلا

ابن سینا علی ابن ابیطالب کا لقب صادق ہے -

حیوانات سب درند

جائوز -

خرزمرہ درخت مکرنیر۔ پاکنیر۔

خانوار گھر۔ مکان۔ حویل۔

خاکریز۔ فضیل کے اوپر چوٹی کی گڑھا گڑھا  
بلند منڈیر ہوتی ہے اسکو خاکریز کہتے ہیں۔ اور وہ

حضرت۔ سبزی۔ ہریالی۔

حصارت۔ سبزی۔ ہریالی۔

خرلیشتہ۔ چوٹیلہ۔

خاریشتر ایک کاشتے داچھوٹا سا درخت

ہوتا ہے جس میں درونگ کے پیر کی برابر پلنگے ہیں

اور بہت کٹیا۔ کینلی۔ اونٹ کا رانام سے مشہور ہے

خیابان۔ کجاری۔ سختہ چمن۔

خوک و گراز۔ خوک سور کہتے ہیں گراز بھی

اگر چھوٹی مگر اسقدر بڑی ہے گراز کی جیسی ہے

وانت بچھے ہوتے ہوئے ہیں۔

خوچنک۔ کیکڑہ۔ سرطان۔ ایک بڑا

جانور ہے

خل و فوج۔ کھلورل۔ کھوکھلہ بن۔

خالی۔ سوراخ۔ کٹاؤکی۔

خط تلکراف۔ تابرفی کا سلسلہ

خفہ گہا ہوا گہٹس ہوا۔ بند جگہ۔

خویندہ گویا۔ گھائن۔ گانے والا۔

خوشگل۔ خوبصورت۔ خوشرو۔

خانہ۔ بیگم۔ بی بی۔ صاحبزادی۔

خواصہ تراش۔ بادشاہ کا نائی۔ حجام

شامی۔

خواہر ان رحم دینی آدمی

کا تھوگ مذہب کی تارک دنیا عورتیں۔ جن کو

ننر کہتے ہیں۔

خالق سازے ہڈی یادانت وغیرہ

جزے ہوتے کام کو خاتم سازی کہتے ہیں چہ بہ

میں بھی کاری مشہور ہے۔

خالق ایران۔ ایران کی صنعت خاتم

خالق شیرازے شیراز کی بھی کار

خارج۔ بیرونی۔ باہر والے۔ غیر ملک کے۔

خالصہ شاہی ملکیت یا جاگیر وغیرہ۔

خزقہ۔ عبا۔ لبادہ۔

خزوار ایک وزن ہے جوں میں نمائش

من کا ایک ثلث فی ایک خرداریم ۹ من ایک لٹ

یعنی نومن تیرہ سیر بلخ چٹانک اتلہ آٹھ ہاشتر

ختمی - گل خیر و کا دخت -

خوردنی کہانے کے قابل -

خاک - برگندہ علاقہ - زمین -

خز - سفید بان - ریشم آمیز مٹا کپڑا -

خروجی - باہر نکلا ہوا - او بھروان -

خطبہ - اسبج - تقریر -

خطبہ غراء روشن مضیع خطبہ یا تبیہ

خرش - ریچھہ - بھالو - جھیری -

خانوادہ - خاندان - گہرانہ -

خرابہ - کھنڈر - ویران جگہ -

خوابیدہ - بیٹھا ہوا حیوان خواہ پرندہ ہو

یا چرند خوابیدہ کہلاتا ہے - مثلاً مرغی اندوختہ

بیٹھی ہے - آن مرغ روی تخم خوابیدہ است -

خروس - مرغ - مرغ -

خاقان مغفور - حضرت فتح علی شاہ

بادشاہ سابق ایران شہنشاہ حال ناصر الدین شاہ

خدا اللہ ملکہ کے دادا کے باپ سے مراد ہے -

خیار - گڑی -

خواندن - بگانا - بجانا -

خطارہ آہن ریل کی سٹک کی ہری

خلع غل کرنا یا ہونا کام سے علیحدہ ہونا

خوک چران - سور چرتے والے -

خردل - رائی -

خط قبطی - قزاقوں کے زمانہ کا مصری خط

خاک آسنا - ایشیا کی زمین -

خاک خالی بے دخت زمین -

خاک بایزید عثمانی - شہر بایزید

سلطنت ترکی کا علاقہ -

خلیفہ اہل کلیسا - ارمنی عیسائی

خلیفہ نہ ہی اوج کلیتہاً اور عبادت خانہ اور جماعت

خوش سیم - لذاتی چہرہ - روشن چہرہ - خوش

خسارت نقصان - ٹوٹا - خسارہ -

خد متکار سیاہ - حبشی خد متکار

خان کشتی - بندہ کی مال میں غارتنا

بندہ کی طرح - غیرہ کی مال میں غارتنا کی صنعت

خاندان - غارتنا مال بندہ کی ہو یا توپ کی -

خوشگل - خوب صورتی - حسن -

خیلے مفصل بود۔ ہر قسم کا مال تھا کہ بکرتا  
پہلاؤ کے ساتھ تھا۔

خطبہ خواند لفظ باز دوستی دو لیتین  
ایران و انگلش کرو۔ ایک اسبج کہا ایران  
اور انگلش دونوں سلطنتوں کی دوستی کی نسبت تقریر کی  
خانہائی تک تک۔ گہر متفرق کہیں کہیں

یا جا۔ جا۔ الگ۔ الگ۔ جہان تہاں۔

خوشوفتی و رضایت از نیکہ رضامند  
اور خوشی اس امر سے۔

خانوادہ ستوار۔ اسنوار کا خاندان۔

Stuart

خانوادہ مانور ہینو و کا خاندان۔

Hanover

خرچی ندارد۔ کچھ خرچ نہیں رکھتا۔

خیابان سواستاپول ایک پاک کا نام ہے  
یعنی جن پاسٹ پول۔

خودتان لفظان صمیر مخاطب کی احتراماً جمع  
یعنی خود آپ یا تم۔

خیلے نقل دار و بہت صفات رکھتا ہے

خط راہ اہن اسی گہوڑے کی  
ریل کی شرک کی پیری جو لنگل نانی کے ہوتی ہے

چار پانچ انچہ عمق اور تین انچہ کے قریب عرض۔

خِلقت معیوب عیبِ خلق  
پیدائش سے عیب دار۔

خَدَمہ خدمتی لوگ۔ خدمتگاروں کا عملہ

خازن الملك لارڈ ٹریززرز۔ امیر خزانہ۔

خیرہ۔ چند ما۔ چہرہ ہوتی آنکھ والا۔ بوجیا  
پریشان۔

محاورات و عبارتیں  
شرح طلب

خوشگل الوان کم داشت خوب صورت  
رنگ کے کم ہے۔

خیلے رشادت کردہ اند بڑی مردانگی  
یا بہت شجاعت اور حوصلہ مندی ظاہر کی ہے۔

خیلے سردم شد مجھے بہت سردی معلوم  
ہوتی یا بہت ٹھنڈ ہوتی تھا ڈانکا۔

انگریزی عملداری کی زمین۔

خوار کی شدہ کہانے کے قابل نہیں ہوا۔

خانہ کشی توپ توپ بین خاربائے کی صنعت

خفیہ رسانہ بود۔ خفیہ کہنا بھیجا تھا۔

خود را بہ مردن زد اپنے کو مردہ بنالیا۔

بابہت عجائبات رکھتا ہے بابہت حالات اس کے

مستقل ہیں۔ نقل وارد ایک محاورہ جو جا بجا بولا

جاتا ہے مثلاً نقلی مدار یعنی کوئی ہرج نہیں با کوئی اند

نہیں یا اس میں کوئی صفت نہیں مثلاً این نقل کجا بود

یعنی یہ کہاں کی بات تھی اور یہی مل پر پوٹے ہیں کہ

جب کسی بات سے برا ملتے ہیں یعنی یہ ٹھننے لگا گیا۔

داد صاحب یہ کہاں کی بات تھی۔ آخر این نقل کجا بود۔

خوشم آمد مجھے اچھا معلوم ہوا۔

خرس بازی میدہد۔ ریچھہ بچاتا ہے۔

خوردنی نیست کہانے کے قابل نہیں ہے

خود را خارج از بای تخت میگزارد

اپنے کو باہی تخت سے باہر رکھتے ہیں۔

خاتم کردہ اند۔ بچی کاری کا کام کیا ہے۔

خالصہ تیول رسد و خراک کی جاگیر یا جہتے

کی جاگیر۔

خودی برساتد ہے کو پہونچائیں۔

خوز زمین۔ زمین پر گر پڑا۔

خرومیکند تہذیب ہے۔

خاک ہندوستان انگلش ہندوستانی

## حرف دال مہملہ

دُر شکہ۔ ہلکی سب گہی۔ بچی یعنی زمین مذ

گاڑی۔ سجدہ بگی کے اقام کے یہ بھی ایک قسم کی

گاڑی سی کسیدہ بچی اور سب سقف دار اور بلا سقف

دونوں طرح کی ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی دو مرکب کم

یعنی ڈرائی چیس Dray Chaise

سے مفہم ہوا جو فارسی میں ڈریج در کا بدلہ لائیں

آخرین کاف جب محاورہ اہل ایران تصغیر کرتے

دِیپلوماتیک معاملہ فہم مصلحت ملکی کا

جاننے والا مستند لیاف کی سند پائے ہوئے سفارت

کے متعلق یہ لفظ انگریزی دیپلوماتک سے

Diplomatic مفہم ہوا۔

دیپلومات سند یافتہ مصلحت فہم



**دوک** - نواب - راجہ - امیر کبیر یہ لفظ انگریزی

Duke کا مفہوم ہے۔ اسی لفظ کا عرب

دوق ہے۔

**دوکلوز** - بند روک - یقفل چیز - رکاوٹ۔

یہ لفظ انگریزی ڈی کلوز De close سے

مفہوم ہوا ہے۔

**دیرکٹو** - مہتمم ناظم - کارکن - یہ لفظ

انگریزی ڈائرکٹر Director سے مفہوم ہوا ہے

**دوکٹ** - راج - نوابی - سلطنت یہ لفظ

انگریزی ڈوکٹ Ducet سے مفہوم ہوا ہے

**دراگون** - ترک سوار ایسے سوار جو پیادہ اور

گھوڑے پر دونوں طرح کام دے سکیں یعنی دونوں

قسم کی قواعد جانتے ہوں - یہ لفظ انگریزی ڈریگون سے

Dragoon سے مفہوم ہوا ہے - درافون سپاہی

کی بہت تصویریں نقوش ذیل سے ظاہر ہے۔

**دراگون** - یہ بھی وہی لفظ ہے جو اوپر

کہا گیا یعنی درافون قات اور کاف فارسی دونوں

طرح وارد ہوا ہے۔

**دامدوڑ** - دابہ - تیمار دار عورت - خاؤ

معاذ فہم - شیر مملکت یہ لفظ بھی وہی ہے۔

**دفیلہ** - چکر گشت صف بہ صف ایک خط

یعنی بگ وڈی پر آگے پیچھے ہو کر چلنا اور دائرہ کے

طریقہ چکر کھانا۔ یہ صورت جنگی کپٹن کی رفتار سے یعنی

بڑا عدد جنگ میں ایسا عمل بھی کرتے ہیں یہ لفظ انگریزی

ڈیفیل Defile سے مفہوم ہوا ہے

**درخت بکن** - کید کا درخت بنجر بن

بار موجودہ میں ملاحظہ ہو۔

**دگل** - جہاز کا مسئلہ - کشتی کا ستون یہ لفظ

عربی دقل سے مفہوم ہوا ہے۔

**دیرک** - بردن میرق کشتی کا ستون۔

**دک** - گودی - تالاب - دریائے کنارے پر

جہاز سے آسانی بخشی میں اسباب اوتارنے کے

واسطہ ایک تالاب بناتے ہیں جبکہ ایک دروازہ دیا

کی طرف رہتا ہے اور گودی میں جہاز طوفان سے محفوظ

رہتا ہے یہ لفظ انگریزی ڈک Dock سے مفہوم

ہوا ہے۔

**دوک** - گودی جبکہ ذکر اوپر ہوا ہے ڈک اور

یہ دونوں ایک لفظ ہیں۔

دماغہ - راس - نوکدار زمین - کیب -

دریاچہ - جبل - تالاب -

دستگاہ - کل - کارگاہ -

داعی - مامون - اکا بہانی -

دائی - مامون - عوام کا محاورہ یہ ہے -

دستمال - رد مال -

دلواز - کشادہ - دلچسپ جگہ -

دلنگ - بند - گہنی ہوئی - وحشت ناک جگہ -

دریاچہ - طبعی - قدرتی جبل -

دستکش - داستان - مانہنہ بین پہننے کا -

دست انداز - کٹہرہ - خنگہ - بارجہ -

دیم - باران - دینہ -

دیم زار - برساتی گہاس اور سبزہ جو مینہ

پیدا ہوا اور زراعت -

دیہی - بارانی زراعت - مینہ کی کہنشی -

درخت گردو - اخروٹ کا درخت -

درہ - دو پہاڑ - یا دو بلند یونٹ کے پہاڑ کا سطح -

درہ گود - عمیق درہ - گہرائشب -

درخت اقا قیا - ہول - کیکر -

مصاحب عورت - بی دایہ - آیا - یہ لفظ انگریزی

دیم ڈی نوریس *Donne de Nur-se*

سے مفرد ہوا ہے -

دوڑن - علاقہ - ضلع - قسمت - حلقہ

یہ لفظ انگریزی ڈویژن *Division* سے

مفرد ہوا ہے -

دوون کیشوت عجیب و غریب لباس

پہننے والا آدمی شخص ایسا آدمی جس کی قوت سمجھ

حد سے زیادہ بڑھ گئی ہو - یہ ایک نقل اور سوانا کے

اس میں ایک شخص سے یہ ساچو نیزا کی نقل ہوتی

ہیں اور اس کو خلاف معمول عجیب طرح کا لباس پہنا

ہیں نقل نہایت مضحک ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی

ڈن کوئکٹرٹ *Don quixote* سے مفرد

ہوا ہے - چونکہ ساچو نیزا کی صورت اس لفظ

مشتق ہے اس لئے اس کی تصویر ساختہ فرانس

اور کسی ہیئت کی نقلی تصویر یہاں لگائی جاتی ہے -

دکشل دتا افسران اٹاٹ کا مشورہ

یہ لفظ زبان فرانسیسی *The consul de l'etat*

دی کونسل دی اٹاٹ سے مفرد ہوا ہے -

**دیک کشتی** جہاز میں آتشخانہ یعنی آگن کے اوپر ایک ظرف پانی کا ہوتا ہے جس سے جہازات پیدا ہوتے ہیں۔

**دُرنا** - کنگ - یہ جانور اکثر پانی کے کنارے پر ہوتا ہے اگرچہ سانس سے کچھ چھوٹا ہوتا ہے مگر نیز پراور سبک ہے۔ کنگ کا گوشت نہایت زیادہ اور خوشبودار ہوتا ہے۔

**دہ باشی** - حوالدار - دفدار - ناگک **دارالشوری** - مشورستانہ - کونسل پنجات کی کچہری۔

**دُورمھا** - نقشہ عمارت وغیرہ ایسا نقشہ جو دور سے دیکھیں تو بعینہ اصل کیفیت معلوم ہو۔ **دختر دریائی** سوانگ اور شائین

عوام کے خیالات کے موافق قرار دیا جیسا کہ انہوں میں بیان ہے کہ دیبا میں بھی عورتیں اور مخلوق ہوتی ہے یعنی دریال کچہری - جل بانس۔

**دقیقہ** منٹ - ایک ساعت کا ساٹھواں حصہ **درخانہ** - دربار شاہی - دولتخاں شاہی **دری خانہ** - دربار شاہی۔

**دستہ** - دستجات رسالہ ترب رجسٹ۔

**دماغ** - ناک - بینی۔

**دیوار کوب** - دیوار گبری - لب۔ ایسا فانوس جو دیوار میں لگا یا جلتے۔

**دُنبلان** - کٹہری - سانپ کی چھتری لکڑی یہ ایک قدرتی طبعی بغیر تخم کا پہل ہے اکثر برسات

میں نمودار زمین کے اندر پیدا ہوتا ہے ہلکا بیاری رنگ اور گول کپالوں کی شکل گرہ گرہ ہوتا ہے بھاکر کہا جاتا ہے میں اور اسکا عرق آنکھوں میں لگانے سے بہت

فائدہ اور قوت بھر پیدا ہوتی ہے سب سے بہتر قسم کہہی ہے۔ دوسری نوع لکڑی بنا جھڑ اور غیر مفید ہے۔

**دَرَب** دروازہ - دروازہ کے آگے کی گلی یا کوچہ۔

**دریابیگی** - ناخدا - امیر البحر - افسر بحری

**دُوری** پایہ دار طباق - تہال۔ **دارائی شئون** ات شان اور اعزاز نشان یا تختہ رکھنے والا شخص۔

دِرَاج - تیر

دروازہ نصرت - منڈوا - طاق

چربی دروازہ جس سر راہ بادشاہ کو پہنچانے کے وقت  
نظم اور آئین بندی کے واسطے بنائے گئے اور اس کو  
پہول اور قسم قسم کے سبز پتوں سے منڈھ دیتے ہیں

دفاع توپ کو غیر شلک توپ مانا۔ رو کرنا۔  
عربی میں توپ کو دفعہ کہتے ہیں۔

دُون - جُدا - علحدہ - الگ - دور

دبیر الملک سکری آف اسٹیٹ۔

دَخْدَه قبرستان۔ بعضوں میں بھٹی

آتش پرستان زردوشتی الذہب کا جہین

مردے کو ایک ایک کھلے ہوئے طاقین بٹھا دیتے ہیں

ناک اوس کے گوشت کو گدا اور کوسے کہا جاتین او

یہ تمام طاقہ ایک کنوئین کے دُور میں بنائے

ہوتے ہوتے ہیں۔ بعد خشک ہو جانے کے

ہریان یعنی انسان کا بخیر یا بُشر ہی اوی کنوئین

میں ڈال دیتے ہیں۔

دَم - بر - قریب - پاس - مقبل - برابر

دہار - بار - مثلاً دم قلعہ - یعنی قلعہ کے پاس

دم تپہ زمین کے نیچے - دم کاسک - بگھی کے  
نزدیک دم آب - پانی کی دہار - دم ششیر - تلوار  
کی بارو وغیرہ۔

دیوانخانہ عدلیہ جج کی کچری  
شرعی عدالت - محکمہ قضا۔

دوک دبوسر - دو لک ڈی اینڈ ہرگ

یا دو لک آف اینڈ ہرگ - یہ حضور بقصر سہد کے دوسرے

فرزند پرنس الفروالبرٹ کا اسم شریف ہے۔ گو یہ

کوئی لغت نہیں ہے مگر چونکہ اہل ہندوستان کو اس

خاندان بزرگ سے بڑا تعلق ہے اس لئے کہ جناب انڈیا

کے نام سے صرف ضروری ہے لکھ باگبا۔

دیدن - ملاقات کرنا - ملنا۔

دھنرود خانہ ندی کا دہانہ

دیہم - تلج - افسر - کٹ - مور

دیجھی - تاجدار بکا۔

دست زین - زین کا سیٹ زین کی

قداد پر دست بولتے ہیں جسطرح ہر چیز کے واسطے

علمدہ لفظ ہے مثلاً ایک قطعہ مرغابی - ایک دست

ایک منزل مکان۔

داد - شور غل - فریاد بچارنا - بچار  
دار الفنون - درسہ حربی - توپ کی

قواعد سکھانے کا درسہ -

دیمہ تیلاتی - ایسے گا تو جہان گر مینین  
نہند رہتی ہو - جیسے شملہ - منصوری - نینی تال غنچ

دیوار آجری - اینٹ کی بنائی ہوئی دیوار

دفتر دار ولایت - تمام ملک الہمد

دیوان تمیز - جلیخ پرتال کا محکمہ -

نظر ثانی کا محکمہ -

دیوان ہمایون - کونسل آف انڈیا

یا اسٹیٹ کونسل -

درخت بلوط سوا سپار بکا جنت

درخت عشق - عشق پیچہ کی پل -

دماغہ کشتی - جہاز کا اگلہ رخ اور

جہاز کی منڈیر -

داوطلب - عہدہ کرنے والا - وعہ

یا سمت کرنے والا -

دوانگر - تانا پنا پیل وغیرہ کے خوف میں جوڑنگا

والا یا ریزہ کام کرنے والا کسیرا - ڈھلتی -

دولیت ہزار - دو لاکھ - دو سو ہزار

دولیت باب خانہ - دو ٹولیز

گہر بادو سو چو کہت مکان -

دھنڈا سپ - گہوڑ کی باگ -

باگ دور -

درشت چاق - مضبوط - فرہ -

دوکھا - دوک کی جمع ہے یعنی غمنا -

تالاب نا -

دم گار - آئینہ پر - سرحدی مکان پر -

درخت گل - پہول کا درخت -

دستگاہ بافندگی - کپڑے کی کل

درخت کاج - سرو کوہی - سرو کی قسم

دسکردن - نکانا - باہر لانا - ظاہر کرنا -

دارالشورائی ملتے قومی بچپیت

دور تا دور - چاروں طرف ارد گرد -

گردا گرد -

دسرافتہ - نکلا ہوا اپنی جگہ سے سرکا ہوا

اور ترا ہوا -

دسرتک - دریافت - ادراک - سمجھ لینا -

ڈیموکریٹ انگریزی Democrat -  
منہر ہوا ہے۔

دست - آفتاب بھلے کا دقت طلوع۔

محاورات و عبارتہا میں طلب

در رومی ہوا ز دم میںے اڑتا ہوا مارا  
واو میروند - فریاد کرتے تھے۔ یا شور و

غل کرتے تھے۔ چلاتے تھے۔

دور اطا قہار اہاسیم شبکر کرد

کردنکے دور کو یعنی چاروں طرف کو سیم یعنی تار سے

جالی بنادی ہے یا جال بن دیا ہے۔

دست ہوا التفنگ ز دم میںے

دست زو ہدوق ماری یعنی بغیر جیتا ہے

دست وینچہ تمی شوند دست گیر بنا

نہیں ہوتے یعنی ایک دوسرے کا گریبان نہ

پکڑتے۔ نہیں لڑتے۔ چند گریبان کو کہتے ہیں۔

وریا گرفتہ بود دیا سے پکڑا تھا۔ سفر دیا

طوفان اور انقلاب کے سبب سے اہل جہاز کو

دوران اورتے ہوتی تھی۔ اس محل کو گرفتہ دیا

ہاغ - پہاڑ - کوہ

دست شکہ سربازی بنیت

کی کھلی ہوئی نیچی گاڑی

دستہم - گنجان - گہن دار - گنج - گہنا

دست وینچہ دست و گریبان۔

گل خنپ - ماتہ سے گریبان پکڑنا۔ دست

اور کچھ گریبان پتہ میں واو عطف کا ہے۔

دلائل حامی - بدن پر مشتمل مال کی بیولا

ناتی - حجام۔

دخل آمدنی - آمد - حاصل۔

دراگون سبک وراگون کی طرح

دوار - چکر - چکر کھانڈ والا - گہن چکر۔

دائیں جاری - چلتا ہوا - روان - مثلاً

دریہ وایست یا کارخانہ وایرا یعنی جاری ہے

اور کام دے رہا ہے۔

دور و - دورخہ - دونوں طرف کیان

دار سولی - پہانسی دینے کی ٹکٹلی۔

دومو کرات طرفداران جمہوری

جمہوری پسند کرنے والا گروہ۔ یہ لفظ

دست آمدہ ہو و پیدا ہوا تھا۔ حال تھا  
 نکلا تھا۔ ادھر ہوا تھا۔ بلند ہوا تھا۔ اگلا تھا۔  
 دولت درعی دوسو گزی۔  
 در کوچہ از روی خطراہ آسی  
 عبور میکنی نہ کہ پگھوڑے کی ریل کی پیری  
 گزتا ہے یا راستہ چلتا ہے۔ گھوڑے کی ریل  
 ٹریجے سے مراد ہو۔

دستی بیا وزند ہاتھ سے لاؤں۔  
 دم از ہمہ جاہر جگہ پر ہے۔ یہ لفظ یعنی  
 جہر قرب۔ برابر۔ زیر وغیرہ معنوں میں آتا ہو  
 مثلاً دم قلہ رسیدیم یعنی قلعہ کے قریب پہنچے  
 دم کا لیکہ۔ گاڑی کے قریب یا پاس۔  
 دم پلہ۔ زینے کے پاس۔ دم گاراشین پر  
 اسکے علاوہ دم توپ یعنی توپ کے منہ اور  
 دم شمشیر تلوار کی بازو دم آب پانی کی دمار وغیرہ  
 معنی بھی دیتا ہے۔

دور گرفتن گہر لینا محاصرہ کرنا اس پاس  
 جمع ہو جانا مثلاً دور مارا گرفتند یعنی جھگو گہر لیا۔  
 دوقرچکر ادھر ادھر گردا گرد۔ چاروں طرف

کہتے ہیں۔  
 دید نہا کر دیکھنے ملاقاتیں کیں۔  
 دختر ہارختہ۔ لڑکیاں ٹوٹ کر یا گر کر  
 یا ٹوٹ ٹوٹ کر۔  
 و شمال تکان میداؤں در حال  
 ہلاتے تھے۔

دور میداؤں مذکر دور لاتے تھے۔  
 دور ستون عوزدہ مسجد شگاہ میکن  
 ستون کا چکر کہا کہ مسجد پر نظر پڑتی ہو یعنی ستون  
 کے دو دین پہرنے سے اصل مسجد نظر آتی ہے  
 یا محراب امامت دکھائی دیتی ہے۔  
 در بین کنڈن اوتارنے بین کپڑے اٹار  
 اٹارنے۔

و او طلب شدہ حوصلہ کر کے۔  
 ہمت کر کے۔ دعوے کر کے۔

دریاسم رو بازمی داشت دیا ہی  
 نہیرا ہوا تھا۔

درخانہ خوابیدہ است۔ گہن  
 پڑا ہے۔

اُس باہن حلقہ

دو فصل گرمائی ہوا اور پارسی خلیے  
لگ بھر پیدا میٹو دیا نہ کہ وہیں  
روز یا چند نفری را گرفتہ و مردہ ہوئے

گر می ہوا یا توہ چلنے کی فصل میں شہر میں بن  
باو لے کتے بکثرت پیدا ہوتے ہیں چنانچہ  
انہیں دونوں چند آدمی کو کھانا اور مرگئے۔

در اس سیونی بہ نہار افادیم ہم

ایک استیشن پر ناشتہ کرنے کو بیٹھے یا ناشتہ کیا۔

وفیلہ کردہ جگر کی سلامی بیکر گشت کے

در بین راہ خلیے سردم شد

راستہ میں مجھے بہت سردی لگی یا ہنڈہ ہوتے

یا جاڑا معلوم ہوا۔

دستی بکوش زند یا بخواباند

اوسکی کوک کو ماتہ لگائے یا کائنات کو ہر گاہ

یعنی گھڑی کی سوئی کو ہر گاہ۔

وہ کروکسیت دس کرو یعنی چار لاکھ

سے کہلے پرتے۔

دوسرے شیر انداختند دین زیر کتے

یا گولی چلائی۔

دست میزدند تالیان بجاتے تھے

وگلبا۔ دگل کی جمع ہے اور دگل قول

کہتے ہیں۔

ورمی آید۔ نکلتا ہے۔ باہر آتا ہے۔

طیار ہوتا ہے۔

دوان دوان سرپ۔ بگٹ۔

تیز دور۔

دست میدا و پا میدا و ماتہ ملا تا

یا ماتہ پر ماتہ رکھتا تھا۔ اور پاؤں اوٹھا کر ماتہ

رکھتا تھا۔ یہ حرکات محافظ کے ساتھ کرنا

ذکر ہے۔

در گر مخانہ بمراتب عمل میایدقت

با عین بکثرت پیدا ہوتا ہے

در بحر یمنصب دار و محکمہ بحری عینہ

کہتا ہے۔

در کردند۔ نکالا۔ باہر نکال دیا۔ ظاہر کیا

دست ہم گرفتہ دست ہم را گرفتہ

آپسین ماتہ پکڑ کر ایک دوسرے کا ماتہ پکڑ کر۔



دست گلے ایک ہوں لونا دستہ -  
 درشت آئینہ شیشے کے پیچھے -  
 دست میرا خور اسبہا بود -  
 گہور دیکھے اے مہمل کے واروغہ کے ہاتھ میں تھا -  
 دران بالا ادسکے اوپر - اوس بلندی پر  
 دررومی سنگ پتھر کی چٹان پر -  
 دریا آرام بود - دریا پھیرا ہوا دریا  
 دور میں اندر ختم مینے دروین لگائی -  
 دیم خوب عمل مے آید - بارانی نذر  
 حوب پیدا ہوئی ہو -  
 در حجب آن او کی پہلوین -  
 در ہلخ بالاکر بصحرایمیرفت باغ بالا  
 دروازہ جو جنگل کو جاتا ہے -  
 دور نمائی آن را پر وہ بردارو -  
 ادسکے دور نما پر وہ یعنی نقشہ بنائے -  
 دور نما ایک قسم کی تصویر ہوتی ہے اور پر وہ پر  
 نقشہ اور تصویر بنائے ہیں - مراد یہ ہے کہ اول  
 دور نما نقشہ کا نقشہ اقامت سے - پر دیکھو -  
 دیدن کردہ ایک ملاقات کی ہو -  
 درخت بارور - پہلدار درخت -  
 دستی میکا رند - ہاتھ سے بوسے ہیں  
 یعنی بودہ لگاتے ہیں -  
 دستی ہاتھ سے -  
 درگونہ دار و وجانہ رامی تراشد -  
 گال یا رخسار دیگر ڈاڑھی رکھتا ہے اور تہ ڈی  
 منڈاتا ہے -  
 داومی زودہ است - غل چھاپا ہو  
 زیاد کی ہے - بھاری ہو -  
 درہمان مینی - اوسی عرصہ میں -  
 دولت شخصی ذاتی مالداری -  
 دفاع می کند زنب کے فکر کرتے ہیں -  
 رو کر ہے -  
 درست انسان مٹی تو اندھا بجا  
 بشو و انسان اپنی جگہ پر درست نہیں بیٹھا  
 وورافق برہم خور دگی پیدا کرو -  
 افق یعنی آسمان کی فضا میں ہل چل یعنی ابرو ہوا  
 کی علامت پیدا ہوئی -  
 در تسلیم شدن قلم بالمان ما اوم

ذللہ - کہانا - بریشان - دلنگ -  
ذمرہ - گز - مگر یہ گز سہی گز سے کیسے  
بڑا ہوتا ہے -

محاورات و عبارتہا شرح طلب  
ذکر میکردند مناجات پڑھتے تھے یا الہی  
کرنے تھے حمد و نعت پڑھتے تھے -

## حرف راء مہملہ

رائیل - وہ ہے کی پٹری جیل کی سُرک پر  
لگائی جاتی ہے یہ لفظ انگریزی میں Rail ہے  
رپورٹ - اطلاع آگاہی - اردو میں بھی  
یہ لفظ رپورٹ ہی بولا جاتا ہے انگریزی میں رپورٹ  
Report ہے -

سردش - کنگرہ - چوٹی - منہیر - میرا یہ لفظ  
انگریزی Redge سے منفرس ہوا ہے -  
سرد سُرخ - لال رنگ - یہ لفظ انگریزی رڈ  
Red سے منفرس ہوا ہے -

راپ - سرسبز شل ایک دانہ ہوتا ہے جبکہ

جزیرہ اسیرا اسیرا بودہ است پرشہ  
والو کو قلعہ سیرا کر دینے میں وہ بھی قیدیوں میں  
قید رہا ہے -

دولت عثمانی ترکی سلطنت کو کہتے ہیں  
اسلئے کہ بانی سلطنت کا نام سلطان عثمان تھا  
دوہزار دینار ایکہزار دینار ایک نفر کی سکہ  
ہوتا ہے جس کی قیمت چھ آنہ ہیں اور اس کو صافران  
اور عام لوگ فران کہتے ہیں دوہزار دینار آٹھ  
ہوتے -

دررا حیفست کر وہ دروادہ کو کندی لگا کر  
حیفست کندی کو کہتے ہیں -  
دستور العمل و فرمایش اودہ بود  
بنائیکی ترکیب اور فرمایش کی تہی یعنی بنائیکی  
ترکیب بنائی تھی اور فرمایش کی تھی -

## حرف ذال مجہولہ

ذغال کو تیلہ -  
ذہاب - ایاب جانا آنا -  
ذکر - وظیفہ - یاد الہی - حمد و نعت پڑھنا -

کپڑے اوتارنے کے کمرے۔	تیل نکالنے میں اس دانہ کو Rape اور اس کے
رخت شورخانہ کپڑے دھونیکا	تیل کو کالوڑا تیل Colza oil کہتے ہیں
مکان دھوبی کا گھر۔	رو بینہ شیر یعنی پانی نکالنے کی پیچدار
رخت شور۔ دھوبی۔ کپڑے دھونوالا۔	ٹوٹی جو تیل کے بنائے ہیں اور براس کا گل
رودخانہ ندی جی طرح گنگا جمن ہیں۔	کہلاتی ہو یہ لفظ انگریزی رونیٹ Robinet
بہتے ہوئے پانی کا دریا۔ مگر پانی میٹھا ہونا شرط	سے مفرس ہوا ہے۔
رودخانہ دستی ہاتھ سے کہو کر	روٹین۔ کہنڈر۔ ویرانہ۔ خرابہ۔ لفظ
بنائی ہوئی ندی مثلاً نہر گنگا وغیرہ۔	انگریزی روٹین Ruin سے مفرس ہوا ہے۔
روزنامہ اخبار۔ اور سفرنامہ شاہ ایران	ریش توپی گنجان گول ڈاڑھی۔ محرابی
کا نام ہی روزنامہ ہے۔	ڈاڑھی۔
راہ آھن۔ ریل کی سڑک۔	ریزہ جھنجی۔ کہسکا۔ کوڑھین لگانیکا جس
راہ آھن اسپے۔ گھوڑی کی ریل	دروازہ بند کر کے زمین مثلاً چھت وریزہ گندی
یعنی ٹریوے کی سڑک۔	اور کہسکا یا جھنجی۔
ردیف پیچھے پیچھے۔ پس پشت۔	رئیس احتساب سپرنٹنڈنٹ پولیس
رخت تنک باریک اور تنگ لباس	انسپیکٹر پولیس۔
رشتہ آرد مید کی سیو تیان۔	رخت کن کپڑے اوتارنے کی جگہ۔
رشتہ آرد برے سیو تیان بنائی	رخت کن خانہ کپڑے اوتارنے کا
صفت۔ یا کارخانہ۔ یا کل۔	کمرہ۔ حمام کا حمام خانہ۔
رئیس اٹا ماڑو رہا انسرٹا	رخت کنھا رخ کن کی جمع ہے یعنی

اشاف مچرونگا انسر۔

رشتہ کوہ پہاڑ کا سلسلہ۔

رشتہ قات قات اسطرح بناتے

ہیں کہ سونٹو یا دو دو سوگز فاصلہ پر کنوئیں کہو وکر

ایک کنوئیں سے دوسرے میں ایک نالی بطور

سیرنگ بنا کر پانی کو آگے وڑاتے ہیں اور یہ

ٹیبا ہوا ہوتا ہے ایسے مچے یا نالے کو قنات اور

اوسکی شاخ کو رشتہ قات کہتے ہیں۔ تنوات

جمع ہے۔

ریش سفید۔ چودہری۔ مقدم۔

سر دار۔ مہتر۔

ریش سفیدے۔ چودہریت۔ کچی

سرداری۔

راہ ہلا ہلا۔ تابعدار

رق۔ چال۔ رفتار۔ چلنے کی آہٹ۔ قدم کی

رائیل دندانہ دار ریل کی پٹری

جس میں دندانے سے بنے ہوئے ہوتے ہیں

تاکہ گاڑی کا دندانہ اوس میں اٹکا رہے اور گاڑی

پہلنے سے محفوظ رہے۔

روئی ہمو۔ اوپر تلے۔

رخت لباس کپڑے۔

رتق ورتق ہندوبست۔

راہرو مکان کے چاروں طرف کا برآمدہ

جسکو بعض آدمی برآمدہ کہتے ہیں۔

رکاب۔ ارول۔ ہمراہ۔ ساتھ۔ ہنگام

ریاحین خوشبو۔

رئیس مجھے دریا نا انسر۔

رصد۔ خانہ ختر منتر۔ شادی اور گزشتی

کو اکٹ آپینہ کا مکان۔

رجال۔ آدمی۔ مرد۔ ریل کل جنے ہو۔

رخوت رخت کی جنے ہے۔

رخت عزل۔ لباس ماتم۔ رند سالہ۔

ریختہ۔ ڈھالا ہوا۔ لٹکا ہوا۔ گرا ہوا۔

رسمی رسمی سے ہر جگہ جلوس شانانہ

اور شان سلطنت کا سامان مراد ہو۔ مثلاً لباس

رسمی ایسا لباس جو سوا سی اور جلوس میں پہنا جا

رب النوع حسن حسن کا دیوتا یا ایک

خانا ہون اوپر ایک کی اوسیر نگاہ ہو۔

روغن گیرے تیل کھانا۔

رشادت کا لیت۔ پورائین۔ بہ بہہ

صفت موصوف۔ شجاعت۔ بزرگی۔ اوبہا

رینہ و چغت چٹنی اور کندی رینہ

وہ مثلث لکڑا لکڑی ہو جو کوار کے پہلو میں

چوکت میں اسلئے لکڑے ہیں کہ در کو اس کے سہارے

سے جہان چاہیں روک دین۔

رسیدہ کا بچا۔ کامل۔ جو پہلے کچا ہو

رسیدہ کہلاتا ہے اورادہ کچا نہیں۔

محاورات عبارتہا طبع

راہ کا سکہ روپیگی چلنے کے قابل ہے

رولہ طرف ویسا دیس بیڈن کی طرف۔

رومی رودخانہ ندی کے پانی پر پڑا ہے

رومی پا۔ پانچ پر کھڑے کھڑے۔

رومی اسپ گہوڑے پر۔

راہ کج کردہ کتار۔ کنیا کر۔

راہ شر بالابو و چڑھائی کی راہ تھی۔

طنی امر ہے کہ ہر چیز کا ایک ہوکل ہے یعنی فرشتہ

اہل یونان وغیرہ اس قسم کے عقائد اکثر تھے

روز سر سے جلوس اور شاندار آرائش

کا دن۔

رخت نظامی جنگی لباس۔ فوج

کی وردی۔

رگ سنگ پتھر کی لمبی چٹان۔

رستاق۔ آبادی۔ گانو۔ بستی۔

راہ عرادہ گاڑی کی ایک بڑک

رجال دولت سلطنت کے آدمی۔

اہلکار۔

رطوبی تر۔ یا سبیل ہوئی چیز۔

راہب تارک الناث پادری۔ تارک دنیا

عیسائی زاہد عیسائی۔

رب النوع جنگ لڑائی کا دیوتا یعنی

ستارہ میخ۔ یا منگل۔

رشداد اوہارو۔ دیدارو۔ کامل پورا

رقابت اسکے اہل معنی تو حفاظت ہیں

تقریبیہ محل پر محاورہ ہو کہ ایک چیز کے دو شخص

رجال روس سلطت روس کے لفظ  
کارپرواژان سلطت روسیہ -

## حرف اے معجمہ

زبر گورخر کے مثل ایک چہ پایہ جوان ہر گدے  
مشابہ اور قدین ہی برابر صندی رنگ پر سیاہ رنگ  
کے خط وخال ہوتے ہیں یہ لفظ انگریزی میں  
Zebra سے مفہوم ہوا ہے۔

زلق سینگھوٹی - زلق سینگ کا بنا ہوا  
تیر یا بہال ہوتی ہے جو سپر حیرنے کے واسطہ  
مخصوص ہے۔ ہندوستان میں بھی یہ حربہ بناتے  
ہیں اس طرح کہ دو سنگ ہرن کے جڑ سے جڑ  
لا کر اوپر اوپر لکون پر لٹکے کو بوری یعنی برچھے  
جڑ مار کر طیار کرتے ہیں۔

زائچہ چشم سیاہ چشم کالی تلی کی لکیر  
زندگ جالاک - جیت۔

ززار مصر چیز ضرر رسان یہ لفظ غلطی کا  
سے غالباً الاملا میں غلط لکھا گیا ہے ضرر اچھا ہوتا  
زندگ ساعت گہری کا گہنہ یا بلج

روی سنگ جان پر۔  
روغن مای قدیم پرانے کھنڈر  
رفتند از عقب اچارو اور مزدورو  
بلانے گئے۔

روی محاورہ ہے کہ ہر چیز کے اوپر کو رو  
کتے ہیں  
روئی سنج گیر کردہ بودین پرکار  
گاہتا یا ہٹھ گاہتا۔

روی طباب معلق زودہ رسی پر  
کلاکی۔

روی دماغ ناک پر۔  
رحم دا وہ بودند بہکا دیا تھا۔  
روئی ہم رفتہ ادب سے چلا گیا ہے۔  
آگے پیچھے جا کر۔

رسمافتشیم جلوں شادمانہ کے ساتھ  
روہ تماشا چہا می آمد تماشا بخونی  
طن آتا تھا۔

رقص ملتی روسیہ روس کی قوم کا  
ناچ۔

زین جانوروں کی صورت ملتی ہے۔ قد اونٹ کا۔  
رنگ چیتا کا یا نوغیرہ گامی کے اس کو شتر گام

بلنگ کہتے ہیں۔

زین و برگ زین گہوڑا کا معروف  
جیز ہے اور برگ تمام ساز و سامان چرمی کو  
کہتے ہیں۔

زیر زیر کے معنی نیچے کے ہیں مگر ہر ایک  
جیز کی ہندی کو بھی زیر کہتے ہیں۔

زیر طلا سونے کا پندرا۔ سونیکا تالا  
زریق زار معجز کے بعد اون سے او کو محویم

زینا چلتے ہیں۔ یہ ایک خوشبودار نہایت عمدہ  
پھول ہے۔

زوا یا کرنے گوشتے۔ زاویہ کی جمع ہے  
زرد دسرا زرد پیٹ کی جھل مری

ایک پرند جانور ہے جس کا پیٹ زرد اور سر چمک  
ہنوزے کے ہوتے ہیں اور اس کو بڑنگل

اور تیرسی کہتے ہیں نرچ ایک قسم چوہا کا گوشت یہ لذیذ  
زوا و فرانسہ ملک فرانس میں

ایک سپاہیوں کا بیڑہ ہے جس طرح گروہ اور فرقہ

گہریال۔  
زنگ مہا خاناہ ہول کی گہنی

جس کو بجا کر اطلاع کرتے ہیں اور نوکر کو بلا فی مین۔

زنگ اخبار پرچہ اخبار نیچے والے  
ایک گہنی بجا کر اخبار فروخت کرتے ہیں اور ہر جگہ  
ریل کے اسٹیشن وغیرہ گہنی بجا کر خبر کرتے ہیں  
یہی زنگ اخبار ہے۔

زرت جوار۔ مکتی۔ یہ شہر غلہ سے

زرت شیرے۔ دووہا مکتی جس کا  
شیرہ نکالتے ہیں۔

زمین پول۔ پہلی زمین۔ پول زمین  
خال نرم زمین۔

زرد آلو ایک میوہ ہے جس کا خانی  
کہتے ہیں اس کے سوا زرد آلو کی قسم عمدہ بھی ہے

زیانہ زمین کی نوک جو خشکی سے محفوظ  
صورت پر پانی کے اندر چلی جائے اس کو زائ

بھی کہتے ہیں۔  
زنگ کلیسا گرجا کا کہتے ہیں۔

زرافہ ایک چارپایہ حیوان ہے جس میں

باہ کے انگریزی میں جدا جدا نام ہیں اور سطح  
بھی ایک قسم ہے۔ یہ لفظ فرانسیسی خط میں سطح  
ہے Zouave

زینور عسل سنبہ کی کہی۔ جہاں  
کی کہی۔

زینورک ایک مشہور ہتھیار ہے۔

زری۔ زربافت۔ تانہ۔ تارونکا بنا ہوا  
کپڑا اس میں تارچاندی کے ہون یا سونیکے۔

زمستانی سردی کا۔ جائز کے  
موسم کا۔

زنگ۔ گھونگرو۔ گھنٹہ۔ گھنٹال  
گھڑیاں۔ گھنٹی۔

زنہائی از دنیا گزشتہ

رومن کا تھوگ مذہب کی تارک دنیا اور زانہ  
عورتیں جنکو انگریزی میں منتر کہتے ہیں۔

زمینہ۔ زمین۔

زمین گل۔ کچر۔ ترشی۔

زین دار باستی بگھی خانہ اور سازو

سامان۔ اصطبل کا دروغہ۔

زخ۔ ٹھنڈی۔ ٹھوڑی۔ چانہ۔

زن و زندگی۔ گہر بار۔ بال بچے  
یہ محاورہ ہے۔

زراعت دیہی بارانی زراعت  
جو زمین سے پیدا ہو۔

زمین خار۔ کانٹوں کی زمین چار چنگا  
رزدی حاصل زراعت کا رنگ۔

زمینی کا دہانی رنگ۔  
زمین کا کاجلہ۔

زرت کاری جو رک کہتی۔ کہتی یا  
جو رک کہت یا زراعت جو رک کہتا۔

محاورات و عبارتیں شرح طلب

زن تختی ایک نگی عورت۔

زرو ہراتی چکلا دندونگ۔

زلفہا۔ رختہ لگتی ہوئی۔

زمین خروا اما عیب۔ زرو گر پٹا  
مکھٹ نہیں لگی۔



**ژنرال** جنرال - جنرل - مشہور عہدہ  
یعنی سالار لشکر۔

**ژرنال** یہ بھی اسی لفظ جنرل کا مفرد  
**ژیمناستک** اور **ژیمی**  
**ناستیک** کشتی کا فن - ورزش چلبانی  
یہ لفظ انگریزی جاتیم نیک *Gymnastio*  
سے مفرد ہوا ہے۔

**ژاندار** شریف و نجیب - دلیر  
دلدار سپاہیوں کا بیڑہ - یہ لفظ انگریزی جنرل *جنرل*  
*Geno de Armes* مفرد ہوا ہے نیز *جنرل*  
**ژاندارک** یہ لفظ ایک پتھر کی صورت  
کے نوکرین ہے یعنی مجسمہ زاندارک لکھا ہے  
اس لفظ کی صحیح تحقیق ممکن نہ ہوتی - مگر صرف  
اس قدر کہ اسکا انگریزی تلفظ اور فرانسیسی خط کا

اسپیل لکھا ہوا ہے - اسپیل اور املا صحیح ہو چکی  
حالت میں کسی بڑی ڈکشنری سے اسکو معنی  
مل سکتے ہیں حقیر منذر ہے کہ کوئی انگریزی لغت  
یا فرانسیسی زبان کی ڈکشنری اور کسی طرح شرح  
لکھنے کا قلیل و کثیر مادہ موجود نہیں ہے نہ

زاد و ولد کردہ - جن بیا کر - بچے دیکھو  
**ژن صبیح من غیر رسم** نیز **ژن** *ژن*  
کے گہرین والی ہونی عورت جو بی بی سکھ  
یعنی بیاباں کی برابر نہ حق کرتی ہے نہ شریک  
ارث ہے۔

**ژوند و خواندند** - بجایا اور گانے -  
**ژالوزین زوہ** - تعظیم کو جہلگر - زانویک  
یا گنہ گار -  
**ژنگ** میز وند گنہی بجاتے تھے -  
**ژیاو وکر وند بہت نکالے** یا اورائے  
یا چوڑے۔

## حرف ژاء فارسی

**ژاردان** باغ یہ انگریزی گارڈن  
*Garden* سے مفرد ہے۔

**ژاولت** - سانگہ - برہی کی بہان  
سنان ایسی برہی حسین دست یعنی ڈانڈا ہے  
سنان سب ایک ٹکڑے ٹکڑے کی ہو یہ لفظ انگریزی  
جوبلوٹ *Jawibot* کا مفرد ہے۔

میکشیدم۔ یعنی۔ میں آپ کا انتظار  
کر رہا تھا آپ کی راہ دیکھ رہا تھا۔ یا  
کہتے ہیں فلان شخص اوس کو ہر وقت  
زیر نظر رکھتا ہے۔ یا صبح سے شام  
تک تاک میں رہتا ہے۔ صبح تا صبح  
ساخوش میکش۔ یا کہتے ہیں میرا دیر  
پہرہ بیٹھا ہے۔ سرم سا غلو گذارشتہ

من۔ د نظر۔ منظر۔ دیرگاہ۔ تماشا خانہ  
میں سین اوس پردہ تصویر کو کہتے ہیں جو اشیاعنی  
صحن بازی گاہ پر لٹکایا جاتا ہے۔ یہ لفظ سین  
Scene سے منفر ہوا ہے۔

سکوئی چوڑہ۔ مہتابی لہستانی بان  
لپٹہ۔ یہ لفظ اکوائر Square سے منفر ہوا ہے

معمول ہے کہ ہر بندرگاہ پر ایک لپٹہ سلت لوکڑ  
جزیرہ نام صورت پر دریا کے کنارے سے پانی  
کے اندر کو چاس چالیں گز تک لمبا بناتے ہیں  
اوسکے طرفین میں دیا کا کنارہ بطور الابیاق  
کہو دکر اوسکے کنارے پختہ بنا دیتے ہیں اور اس

شہر میں یقینیت یا مستعارل ستا ہی یہ لفظ جوان  
ارک Joam de Are سے منفر ہوا ہے۔  
ژاکوار ایک قسم کا شیر ہے نگہ دار تیندو  
کی شکل جسکے بدن پر سیاہ گل اور خال رنگ ہوتا  
ہندو میں گہیرا اور گہیلا کہتے ہیں۔ یعنی شیر خور  
کیونکہ زبان ہندی میں لفظ لا نصیر کے واسطے  
Jaguar کہتے ہیں۔

ژون۔ انگریزی لہجہ مہیا جسکو جون  
کہتے ہیں۔

ژاپونی جاپان کا باشندہ۔  
ژارڈن انگریزی سلطنت کا اعلیٰ درجہ کا  
نشان اعزاز ہے یہ لفظ گارٹر Garter  
کا منفر ہے۔

## حرف السین مہمل

ساخلو قلعہ کے پاس بان موج۔ محافظ  
سکارو جسکو انگریزی میں گیا رین کہتے ہیں یہ لفظ  
ترکی ہے اور محافظت دنگا ہیانی کو سوا  
اور معنی میں بھی بولا جاتا ہے۔ مثلاً ساخلو تو

مفرد ہوا ہے۔

**سور** سوارہ چشمہ ندی کا یہ لفظ انگریزی میں

سورس Source ہے۔

**سوراو من** سور تو چشمہ ندی کا لفظ

او۔ اضافت انگریزی یعنی آف of کا مفرد

ہے اور من ایک ندی کا نام ہے۔ سورس آف

من یعنی دیبا من Source of Mun

کا چشمہ جہاں سے من نکل ہے۔

**سالدات اردنانش** سالدات

سولجس سے مفرد Soldiers ہوا ہے

اور اردنانش آرمی فی انس کے معنی کی شرح

حرف الفین گندری متعیش ہے یعنی متعیش سپاہی

**سیٹہ** شہر۔ آبادی۔ یہ لفظ انگریزی

سیٹی City سے مفرد ہوا ہے۔

**سوار کوراسیہ** ذرہ پوش سالہ

لفظ کوراسیہ انگریزی کوئی ریسیر Cavalryman

سے مفرد ہوا ہے۔ ذرہ پوش کہتے ہیں۔

**سیناء** امیر ونجی مجلس اعیان اکابران

ملک کی قانونی مجلس یہ لفظ انگریزی سے نیٹ

پیشہ کے کنارہ کنارہ بہر کی یک نیم گونی چین بگر

پایہ ستون قائم کرتے ہیں اسلئے کہ کشیان بونٹ

اوس تالاب میں لاکر ان میخوں سے باندھ دیتے

ہیں کہ ہر قسم کے بحری صدمہ اور طوفان موج

بھی محفوظ رہیں اور کنارہ پر اسباب بھی باسانی

اور چڑھ سکے گویا لنگر گاہ ہوتے ہیں اس کے

سواہر ایک مٹابی اور مدور چوہترہ کو بھی سکوی کچر

ہیں اور ہر معنی میں یہ لفظ اسی مادہ سے مشتق

و مفرد ہے۔ عام چوہترہ کو بھی کہتے ہیں۔

**سیم** تار۔ لوہے کا ہو یا چاندی کا

پتیل وغیرہ کسی چیز کا موجب کو سیم کہتے ہیں۔

**سیگار** ترکی چرٹ کا غدین لپٹا ہوا ترکی

یعنی ہر ذرائعی تبا کو کاچرٹ یہ لفظ انگریزی گریٹ

سے Seignett مفرد ہوا ہے۔

جگارا اور جگارا اسکا معرب ہو۔

**سوارہ** رسالہ۔ سوار و مختارپ۔

**سیرک** چکر دار راستہ۔ مدور سرک جو

تماشا گاہ میں گھوڑا دوڑانے کے واسطہ بنا

ہیں یہ لفظ انگریزی سرک Circus

سے Senate منبر ہوا ہے۔

**سنائی دولت** سلطنت کا حکمران  
**سنگ موزائک** البانگرمیبر

نقش و نگار اور تصویریں بنی ہون خواہ قدرتی طور پر  
ہوں یا کسی مصور نے بنائے ہوں۔ یہ لفظ انگریز

مابیک Mosaic سے منبر ہوا ہے۔

**سنگ موزائک** نقش و نگار سے

منقش بہتر یہ بھی وہی اور یہ لفظ اور اسی ماخذ  
منبر ہے۔

**سنت** فرک سنت مقدس۔ دنیا

برگزیدہ۔ شہید۔ اور مرک ایک عیسائی دلی کا  
نام ہے یعنی فرقس یہ لفظ انگریزی سنت مارک

Saint mark سے منبر ہوا ہے۔

**سینٹ الیانس** مقدس یا عزیز

رشتہ۔ مقبول رشتہ۔ تاہم یہ سلاطین سلف اور

بزرگان یورپ کی تصویریں ہیں جنکو سینٹ الیانس

کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی سینٹ الینس

Saint Alliance سے منبر ہوا ہے

اگر اس لفظ کا ماخذ سینٹ الی سائینس ہوتا

Saint Elysains تو نہایت متبا

المعنی تھا کیونکہ اس کے معنی مقدس ہستی گروہ

برگزیدہ جنتی لوگ ہوتے ہیں اور متوفیان سلف

کے واسطہ الیا خطاب سوا سے رائج دنیا ہو

موزون بھی ہے مگر ان تصویرات پڑھی نام لکھا ہے

جو چھنے اور کی عبارت میں اسکا ماخذ قرار دیا ہے۔

**سنگ** محنت سپید شفاف۔

چکدار نقرتی سنگ کا ایک بہتر ہے یہ لفظ انگریز

میل چٹ سے Malachite منبر

ہوا ہے۔

**سیسٹم** کرا بندوبست کی ایک قسم کا

نام ہے یعنی گراس قاعدہ کی بندوبست سیسٹم

قاعدہ کو کہتے ہیں یہ لفظ گراس سیسٹم

Grass System کا منبر ہو گرا بندوبست پرانی خیال

کی جیسی تلگو نئے پاس بھی ہوتی ہے

**سوارہ** و بوف شب کو بطور سوارہ

کہتے ہیں کہ ان کا کہانی دعوت سوارہ شب

کی دعوت بعد نصف شب کے اور بوف کہتے

کہتے ہیں چلتے پرتے کہانا۔ واو جو سوارہ کے

بید لہو عطف ہے وہ اضاف ہے یعنی اُن سو - ترکی زبان میں پانی کو کہتے ہیں -

کامفرس ہوا اور تلفظ میں - او - ہوا جانتے ساری اصلان شیر زرد -

یہ لفظ پُر اُن فٹ . Suspension Buffet ساری زرد کو کہتے ہیں اور اصلان مخفف ہے

کامفرس ہے - اور سلان کا جبکہ معنی شیر موتے ہیں -

سُو رَہ ایک دعوت کا نام ہے سو پختی سیم کا چنڈ سرنگی کا تار

اور آب گوشت کو کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی سوپ سرکشتی گھوڑوں کے چل کر جہاں چھیرے

پیدا ہوتے ہیں - انہی اور اس کے جائزہ یا ملاحظہ Soup کامفرس ہے -

سیالیسٹ دوسوکاٹ یا انتخاب اور چھانٹ کو کہتے ہیں یعنی ملاحظہ

سر قیٹ پلٹن کا افسر - غول یا پادہ Socialist democrat

رسالہ کار سالہ دار -

سَر دارے سے مفہم ہوا ہے - لبادہ - فرکل - دراز کو

سرداری خزر خزاؤن اور سردوغیرہ ساپتو دون کیشوت کی شرح میں اسکا

شال سے بنا ہوا کپڑا ہوتا ہے ایسے کپڑے کا کہ بزرگ بھی گزر گیا -

سرباز - سپاہی - پیادہ - سنگی تپہ کی بنی ہوئی کوئی چیز -

سیگار سازی سیگار بنانکی صنعت یا پیشہ -

سوارہ رسالہ ترب - سیک ہار باد لگتا - ہوا ناکتا - حیات

سر بالا چربائی - دوطولان کبت سرازیر - نیچان - دوطولان - اوتارہ -

سر زیتے - نیچان - نشیب - سر ہنگ ریل جو ایک منحنی کا عہدہ ہے

سر اشیب ڈھلان بنچان لشیب

اڈار۔

ساعت۔ گھڑی۔ گنبتہ

سمہ۔ توپ بہرنے کا سمبا۔

سنجاق۔ شاہی جال۔ پرتلہ۔ حامل۔

دوال جو بطور صوبہ داری کے جال کے بادشاہ

گلے میں ڈالتی ہیں۔

سرسکہ۔ روپیہ کا اوپر کا رخ جہر تصویر

ہوتی ہے اور تہ سکے او کی دوسری طرف کو کہتے ہیں

سینور سٹاک۔ رسد۔ سامان۔ خوراک

دانہ لگاس۔

سایچہ۔ بندوق کا چہرہ۔ گلاب۔

سوارہ دراقون درگنٹ

جبکا ذکر حرف وال میں ہو چکا۔

سوارہ مکرم اور سوارہ بختیار

اور سوارہ ایلات۔ بکری اور

بختیاری قوم کے نام ہیں۔ اور ایلات ترکان

بادیشین۔

سند چین۔ ایسی غیر جو بغیر مصما

اور چونہ کے محض تہرون سے چنی جائے ہندی

میں ایسی تہیر کو پارہ کی چنائی کہتے ہیں۔

سرائیل۔ دربان۔ ڈیوڑھی کا ناظر

سرائیل ارباستی در بالونکا دارغو

ناظر محسوس۔

سجے۔ چہا چہ۔ یہ ایک باج ہے یعنی پل

کے دو مذکر ٹکڑے باہم سجاتے ہیں۔

سیب زمینی۔ آلو۔ ٹماٹہ۔ چونکہ

یہ پھل زمین کے اندر درخت کی جڑ میں ہوتا ہے

اسلئے سیب زمینی کہلاتا ہے۔

سیم پی بکری کے رومہ۔ یا پھٹی کا تار

یعنی ثامت جو سارنگی رباب وغیرہ باجو پر خرباچے

علاوہ اور کام میں بھی آتی ہے۔

سیاہ۔ جسی۔ سیدی۔ کالا آدمی۔

سرخا۔ حمام کا دوسرا درجہ۔

سفرہ خانہ۔ کھانا کھانے کا کمرہ

سرکوب۔ سورجہ یا دودھ جو کسی بلند

مقام پر قائم کیا جائے۔ وہ لشیب کے مقام

کی نسبت سرکوب ہے۔

سکڑ مہینے کے آخر یعنی چاند رات کا دن۔  
سنگلاخ پہرلی زمین جہاں پہر کنکر

زیادہ ہول  
سیم تلکیراں خبر کا مار۔ ہتھی

سبیل - موچہن - موچہن  
سنگان جہاں کشتی کی باگ جس سے

جہاز کو ہر طرف پہرکتے ہیں۔ جہاز کے سینے کے  
نیچے پانی کی طرف کو ایک ٹلٹ تختہ لگا ہوتا ہے

اوسکی حرکت دینے کے واسطے زنجیر بند ہی  
ہوتی ہر ایک چیمین میٹکر جد ہر چیمین پہرکتے ہیں

سدا دیوار۔ روک۔ پشتہ۔  
سدود سد کی جمع ہے۔ دیوارین۔

سار سیاہ رنگ کا ایک پرند جانور جو کہ تنہا  
خوش الحان ہوتا ہے۔ اور ایک جانور آبی کو بھی سار

کہتے ہیں۔  
سفرائی خارجہ ہر دنی الچی

غیر سلطنتوں کو الچی۔  
سلام دربار

سلام خاص درباریوی۔

سورنا۔ بانیری۔ نفیری۔  
سوارہ ہنگرے لک ہنگاریہ کے  
باشند ونگا رسالہ۔

سبز قبا۔ ہریل۔ سبزک۔ ہریلا۔ ایک  
پرند جانور ہے۔

سبک۔ طرز۔ طرح۔ ترکیب۔ اسند  
سر زندہ نشان۔ ہنس مکہ۔ زندہ

آدمی۔  
سردس دروازہ کے اوپر کا بالافانہ۔

سوارہ چار دولی۔ چار دولی  
قوم کا رسالہ۔

سرنیزہ۔ برچی کی بہال۔ شان نبرہ۔  
پوری۔

سور۔ دیوار۔  
ساقہ درخت درخت کا تنہ

جڑ سے اوپر تک جہاں شاخیں پہوٹی ہیں  
ساتہ ہے۔

سریاگن نیچے کی طرف۔ اوتار۔ ٹولہ  
سر عسکر سپاہ سالار۔ کمانڈران۔ حیف

سیرہ: ایک پرندہ جالور کا نام ہے جو ہنسا۔

خوش الحان ہوتا ہے اور چڑیا کی برابر ہوتا ہے۔

سان: ملاحظہ۔ جائزہ۔

سالدات: روسی سپاہی یہ لفظ انگریزی

سولجر کا Soldier منسوب ہے۔

سایر اور سائرین: ایک

تمام آدمی۔

سراوردہ: خیمہ۔ ڈیرہ۔

سرکردہ: اور سرکردگی۔

افسر اور انسپری

سنگ: پتھر کی چٹان۔

سکنی: سکونت۔ بود و باش۔

ساحل اور سواحل: دریا کا کنارہ

اور کنارے۔

سواد: مزاج۔ آس پاس۔ قرب۔

سماق: ایک پتھر نہایت شفاف اور سخت

ابری مختلف رنگ کا ہوتا ہے۔

سنگ سپر: لک سپر یا کا پتھر

جسکو لمبیت کہتے ہیں۔

سنگر: مورچہ۔ دوسرے بندی۔

سفید دار: ایک کڑے پہل کا

درخت ہے۔

ساعت مجلسی: نام میں گہنٹہ

سویازی: سپاہیانہ چیز۔

سرلشم: سریش۔

سنگ معدنی: بلور وغیرہ قسم

کے پتھر جو کان سے نکلتے ہیں۔

سفید کاری: چونکائی۔

سفر: رومی مصطفیٰ جو ایک درخت کا گوند ہے

سُرفہ: کھاشی۔

سیلاب: روم۔ رو کا پانی۔

سرچشمہ: رود جہان سے نہی نکلتی ہے

سبز کاری: ترک کاری ہونا۔

سیفت: موٹا۔

سباء: درندہ۔

سرکچی: دماغ کی پریشانی۔ سر پیرنا

سقف مقرنس: دیوان چھتہ چو

کہ پرل دیوان طرف دیوان پرانی ہے۔



سرش را گرو کرد و او کی چوئی گول کر کے۔

سر یا کڑے کڑے۔  
سیمی تلکراف مانند اکتا بھر کی تار کی مثل۔

سازمیزند باج بجلتے ہیں۔  
سنگین و تمام بو و دزنی اور پورا تھا۔  
سہ مرتبہ چادری ہم زدہ بودند  
تین قطار خیمہ بھی کڑے کئے تھے۔

سرش گچ خوردہ۔ اوسکا سر پہ گیا  
یا چکر اچھا۔

سنگ بزرگ تراش بٹا تراشا ہوا چھر  
بڑے ڈول کا۔

سر در بیاورد نکاتا تھا۔ نکلے۔ سرکا  
سہ تابا بالنسبہ بزرگ تین بہ نسبت  
اور دیکھے بڑے۔

سرازیر کرد۔ چکایا۔ نیچا کیا۔  
سلام منعقد ہوو۔ دربار جمع تھا۔  
سان دیدیم ہنہ جائزہ لیا۔ یا ملاحظہ کیا۔

سرطان موسم ہے جبکہ آفتاب بچ سرکا  
مین ہو۔

سیما پٹانی۔ ماتھا۔  
سٹاٹوسٹس تلوار۔ کھانڈہ۔

سپاو زینکوف سپوین کف  
ایک قوم کا نام ہے Sapogeni koff

سنت اندر سلطنت روس کے شاہ کا نام  
Saint Andreu یعنی تمنا اعزاز۔

سولسی سوٹ زرند کا باشندہ۔  
سی و سیلر ہنڈا ملک برقانی اور  
گرم سیر گرم ملک۔

عبارت و محاورات شرح طلب

سرکلیسا کہ سراعیت باشد  
گر جاکی چوئی گویا سراعیت یعنی گھنٹہ کی چوئی  
ہے۔ گر جا کے مینا پر گھنٹہ بنا ہوا تھا کہ جہاں نظر  
سے منہا اور سونیاں نظر آتی تھیں۔

سوارہ قدری صحبت کر دیم ہنہ  
سوار کھڑے کھڑے کیقدربا تین کین۔

سیاہی بطریاے عرق راجید  
زمین حبشی تے اسپرٹ کی بوتلون کو زمین پر  
چن دیا۔

## حرف الشین منقوطہ

شکل - فرغل - لباده - باران کوٹ  
یہ لفظ شلن *Shalloon* انگریزی سے  
منقرض ہوا ہے۔ لغات کو منقرض کرنے کے  
قاعدین کی ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ حرف  
آخر کو اس کے ماقبل سے مقدم و موخر کر دیتے  
ہیں اور حروف علت بھی جو اظہار حرکت کی علامت  
ہوتے ہیں حذف کر دے جلتے ہیں یہ کوٹ  
غالباً شہنشاہ نیپولین پونا پارٹ کی وہ یادگار  
جس کو اکثر معرکوں میں زیب جم فرمایا تھا اور بعد مرگ  
اور دفن جب اس کی لاش جزیرہ سینٹ ہلینا  
حسب الطلب کو رہمت فرانس فرالٹہ کو روانہ  
ہوئی غرض سے شہنشاہ عسوی ہیں ہیں جس کے  
بعد قبر سے نکالی گئی تو اس وقت بھی سہ گوشہ  
ٹوٹی اور جنگی کوٹ جو مارنگو کی لڑائی میں اس کو

سوا شدہ است جدا ہو گیا ہے یا لحد  
سڈ کنڈ - بند نہ کرے نہ روکے  
سیر شام رات کے کہانے پر۔  
سیر نہا صبح کے کہانے پر۔

سبکھارا بازی میدا و کنون کو کھلاتا تھا  
سٹرن رائبر پید نہ۔ اس کو فوج کیا سربین  
فوج کرنا۔

سیم از پی ساختہ تانت باپٹھے کاتار  
بنار۔

سیرا تکان واوہ سر کو ہلا کر۔  
سلام می نشستہ دربار کیلے۔ دربار  
کو پہنچا ہے۔

سرتاخت میجبت دو زمین کو دو جا تھو  
سرا بر طور قراول رقتہ شہنشاہ کا  
سرتاک کر۔ شہنشاہ کے سر کو نشانہ باندھ کر۔  
سرتیز نامی شاخا سینگو کنی باریک  
نکین۔

سستم آخری کہ ورنڈل میگو  
پہیلی سائیم گرا اندونج جس کو ورنڈل کہتے ہیں

سے مفز ہوا یعنی *Chausse*  
**شاسپو** پہلی طرز کی لٹن اور پیادہ سپاہ  
 کی مذوق جیسے **شاسپو** پہلے رایج تھی۔  
 یہ لفظ چھپی پوٹ فرانسیسی زبان *Chassepot*  
 سے مفز ہوا ہے۔

**شیزی نوٹس** یا **شیزی ٹائٹس**

فرشادہ - رسول - قاصد - پیغامبر - الہی شرعی  
 برگزیدہ سفیر یہ لفظ چھپی ٹیڈو *Chie i Nunc cio*  
 سے مفز ہوا ہے۔

**شوالیہ** - غازی - جوانمرد - بہادر پهلوان  
 یہ لفظ چھول انگریزی *Chevalier* سے مفز  
 ہوا ہے۔

**شلیک** توپ کی فیر۔  
**شیر** - ٹوٹنی - پھیرا کاک - ہراس کاک  
 پانی نکالنے کا پیل کا پیچ۔

**شام** رات کا کہنا۔  
**شاطر** ساتیں - نفر۔  
**شیپور** - بگل - قرنا - شہی۔  
**شیپورچی** - بگلچی - قرنا نواز

بدن پر تھا اور اس ہیئت ناک بارعب مروسے کو  
 پہنا گیا اور بعد کو لندن کے عجائب خانوں میں  
 عجیب و غریب عبرت انگیز یادگار ہو کر رکھا گیا  
 جزیرہ سنٹ ہلینا جو ہندوستان اور انگلستان کے  
 بیچ میں اور اوس وقت میں الٹا کیپ کے  
 قبضہ میں تھا اور اس لئے کہ نپولین وہاں نظر بند  
 یہ نشانیاں دولت انگلش کے قبضہ میں ہیں۔

**شارڈ آفر** بروزن چارقد نادر - نائب  
 سفارت خانہ - الہی کا نائب اور دفتر دار الہی گری  
 یہ لفظ چارڈ آفر *Charaed Affaire*  
 انگریزی سے مفز ہوا ہے۔

**شان دھارس** فوج کی مشق اور قوائے  
 کا میدان - پرٹڈ کا میدان - چاند ماری - لفظ  
 انگریزی چپ ڈی مارک *Champ de mars*  
 سے مفز ہوا ہے۔

**ششہ** یا **شوشہ** سُرک کا گولہ  
 طوقین سے کنارے کھد کر اور اینٹ یا پتھر وغیرہ  
 بطور کھنجر جھکڑج میں لٹکا کر سُرک بنانے ہیں  
 ایسے گولے کو شوشہ کہتے ہیں۔ یہ لفظ چھوٹی

**شمس طلاس** سوڈا کا پانی ہے۔ سوڈی اینڈ

**شلاق** مچھی۔ چاکب۔

**شرقی شلاق** چاکب کی آواز۔

**ستکول** وہان۔ چانول معہ چمکے کے۔

**شکل قندی** مخروطی شکل کا دوم

مینار۔ قند کا کوزہ چونکہ مخروطی مینار کی صورت پر

بنائے ہیں اسلئے لکھدار کا دوم شکل کو قندی یا

قند کی کہتے ہیں۔

**شکل قندی** مخروطی شکل قندی

اور قند کی ایک ہے۔

**شوکا** چہانگ۔ نیلے گاؤں جو ایک چوپایہ

حیوان اور صحرائی شکار کی قسم ہے۔

**شال برک** بڑا رومال جسکو سموسہ کر کے

اور پتے ہیں۔ اور اسباب بھی بانہتے ہیں

**شلیل** بروزن جیل ایک قسم کا شفا لوہے

جسکو شق رنگ بھی کہتے ہیں۔

**شیل** بروزن نیل۔ کلیلہ۔ جانور بیج کر بچا

کا رخانہ مچھلی کے شکار کا ہتھیار۔ ماہی گیری۔

**شیلات** ماہی گیری وغیرہ گوشت کا

کارخانہ۔ شیل کی جمع ہے۔

**شب حرہ**۔ شب کی عزا کا۔ رات کی غذا

**شنگ** بجلول غلام جو ایک مشہور راجہ

اور گہونکے ساتھ لویا جاتا ہے۔ بیل ہوتی ہے اور

پہلی لگتی ہے۔

**شاہزادہ خانم** بگیم شاہزاد

نواب یا شاہزادے کی بی بی۔

**شونات**۔ شان۔ مرتبہ۔ اعزاز

شان کی جمع ہے۔ یعنی قدر و منزلت۔

**شخف** شوق۔ اشتیاق۔ آرزو۔ خواہش

**شط**۔ سکارہ۔ دریا کا ساحل اور اصطلاحاً

رو و خانہ کو کہتے ہیں۔ مثلاً شط کوئٹہ دریا کی فرات

اور شط بغداد۔ وچلندی ہے۔

**شمشیر نگاہداشتن**

بادشاہ ایران کے دربار میں جب کوئی بڑا سردار

سیر یا وزیر مختار وغیرہ آتا ہے تو مکان دربار کے

دروازہ پر اندر کی طرف چار آدمی تنگی تلوار میں ملت

اور ہتھکڑے ہوئے کھڑے رہتے ہیں تاکہ وہ شخص

جسکی ملازمت ہوتی ہو تلواروں کے سایہ میں سے

گز کر تسلیم و کورنش ادا کرے اس قسم کو شیرنگا ہشتن  
کہتے ہیں۔

**شہرانات** دارالسلطنت ایران یعنی شہر

طہران کے نواح میں دو تین میل پر ایک گانہ

محض انگور کے باغات اور بادام وغیرہ کے

درختوں کا ہے اس کا نام شہران ہے۔ شہرانات اور

مستقل تمام باغات کو کہتے ہیں یہ نام اس قدر مشہور ہے

کہ عام انگریزی باغ کو شہران کہہ لیتے ہیں۔

**شگوفہ** - غنچہ - سلی۔

**شیر الاسلام** تمام مولوی اور ملاؤں کا

**شہناگر** - تیراک - شادور۔

**شعبہ** - تلخ - نالہ - نکڑا۔

**شیرھا** - ٹوٹیاں - پانی نکالنے کی

ٹوٹی کو شیر کہتے ہیں یہ جمع ہے۔

**شہر مرغ** - کلازلیہ کا ایک جانور ہے جس کا

قد قریب اونٹ کے بچے کے ہوتا ہے۔

**شکار** - ہرن - آہو۔

**شبکہ** - جالی - سوڈا خدر ٹی - سورخ۔

**شاد پین** - انگوری شراب کی ایک قسم

**شامات** - ملک شام کا علاقہ۔

**شاہ نشین** صدر دیوان خانہ کے اندر

گز و یڑھ گز بلندی پر ایک محراب دار طاق ایک

سخت کی گنہائش کے بعد رہتے ہیں اس کو

شاہ نشین کہتے ہیں۔

**شلوک کاری** - دھان کی زراعت۔

**شغال** - گیدڑ - سار۔

**شبان** - گدڑیہ - چرواہا۔

**شاد رسمی** شاہانہ تکلفات اور شان

کے ساتھ۔ رات کی دعوت۔ یا شب کا کہنا۔

**ششہ سنگی** - پتھر کی سڑک۔

یعنی چھین سے پتھر کا بنایا ہوا گولہ۔

**شلوار** - ازار - پانجامہ۔

**شاطر باشی** سامیو سنگا جعدار۔

**شاہ سون** ایک قوم کا نام ہے۔

**محاورات و عبارتیں** شرح طلب

شیویر می زرنند - بگل بجاتے ہیں۔

شیویر کشیدند - بگل بجایا۔

شام بلوکانہ بسیار مفصل و اعظمی  
 صرف شد یا شام صرف شد  
 یا خورده شد۔ شب کی شام نہ ضیافت  
 نہایت وسعت و عظمت کے ساتھ تناول ہوتی  
 یارات کا کہنا تناول ہوا۔ یا طعام شب کھا گیا  
 شکستہ دوست آمدہ بود کہلا اور او کا  
 درخت تخم سے اگنا اور پھونکا دست آملن سے  
 شاخ و برگ سرش رازدہ۔ اوکی  
 چوٹی کی شاخیں اور پتے کاٹ کر یا چھٹ کر۔  
 شاہ مرحوم غفران باب فردوس منزل  
 محمد طشاہ بادشاہ ایران کا لقب ہے جو محض  
 سلطان ناصر الدین شاہ قاجار بادشاہ مال  
 کے والد تھے۔  
 شکار در کر وند۔ ہرن نکالی یا جنگل بزرگ  
 ہنگائی۔ یا غاہر کی۔

اول وقت۔

صاحب منصب عہدے دار  
 صدر اعظم وزیر اعظم  
 صاری اصلان۔ شیر نرد  
 صاری نرد کو اور اصلان از سہلان کا مخفف  
 ہے۔ شیر کو کہتے ہیں یہ لفظ سین پہلے سے کھنا  
 چاہتے مگر کاتبان عجم صا اور سین کو اکثر مخلوط  
 کرتے ہیں۔

صاحب دیوان رجسٹرار جنرل بی  
 صحبت۔ بات چیت۔ گفتگو۔ باتیں  
 صُور۔ قرنا۔ نرسنگا۔ تری۔  
 صبا یا۔ نبات۔ بیٹیاں۔  
 صند۔ وقدا ر داروغہ تو شک نہ شاہ  
 صلہ۔ عہدہ ہے جسکے تعلق تمام  
 علما اور آئمہ سادات کا خمس و وظائف  
 وغیرہ ہوتا ہے۔

صرف شبیرہ۔ شب کا  
 کہنا کہنا۔ بطور نقل و نقل  
 صرفہ۔ فائدہ۔ سود۔

حرف الصا ہملہ

صندلی۔ کرسی۔ چوکی  
 صبر کور۔ صبح کا ذب صبح صادق

صدائی منکسر - بڑی آواز

جو کالونکو بڑی معلوم ہو۔

ضرا بخاؤ کسال - جہاں روپیہ

اشرفیان سکھ کئے جاتے ہیں۔

محاورات و عبارات شطح

ضخیم - موٹا۔ دلدرا چیز۔ دبیش۔

ضعف بنیہ جسم کا صفت۔

صرف مخوفیم - کہا یا۔ تناول کیا۔

صرف ماکولات شد کہاتے

کہائے گئے۔

حرف طاء مہملہ

طولبہ - پانی پہنک کر آگ بجھانے

آلہ - اوچھالنے کا آلہ یا اینٹن یا پانی اوڑھائی

کل آگ بجھانے واسطہ یہ مشہور روکار آمد آلہ

ہر ایک بڑے شہر میں سرکار کی طرف سے رہتا ہے

یہ لفظ ٹول پمپ *tole pump*

انگریزی سے منقول ہوا ہے۔

صوت میزد - آواز دیتا تھا۔ پکارتا تھا

صفوف قشون - فوج کی صفیں۔

صندلی ناچیدہ کریاں بجا کر۔

صدر کروڑ تو مان متجاوز ضرر

وارد آمدہ است میں کروڑ روپیہ سے

زیادہ نقصان وارد ہوا ہے۔

طولبہ چی ٹول پمپ کے کارکن

آگ بجھانے والے۔

صحبت دولتی معاملات سلطنت کی

باہن معاملات ملک کی نسبت گفتگو۔

طاق نصرت نہایت درود کا

یعنی جب کوئی بادشاہ یا دسیر یا نائب السلطنت

کسی شہر میں وارد ہوتا ہے تو نہایت درود کے

انہار کی عرض سے سوائے روشنی اور آئین ہندی

کے لکڑی اور تختوں وغیرہ سے ایک محراب

صدر اگر قہ سرفہ میکریم - آواز بہنکریم

کہاں تھا تھا یعنی آواز بیٹہ گئی تھی یا کلا گھٹا تھا

اسلئے مجھے کہانی ادھنی تھی۔

حرف الضاد جہ

طباخہ شش لولہ چہ نالہ  
طینچہ -

طبل شب رات کی نوبت -

طباب - رستی - پہانسی -

طباب انداختن پہانسی دینا

طلاب طالب علم - طلبہ -

طبق کش - خان اوٹھانوالا

بوجہ اوٹھانے والا - حمال - مزدور -

ہیل گری -

طبل سربازی - پٹن کا ڈھول -

طولہ چوٹی قسم کا تپا پٹن یعنی کتہ کا پتہ

طولہ شکاری - فاکس وڈ کا جوسکا

کی بویر جاکر شکار کو تلاش کر لیتا ہے -

طبل نقارہ - ڈھول -

طالش ایک قوم کا نام ہے -

طراوت - ہریالی - سبزی -

تری و تازگی -

طباب قطور موٹی رستی -

طرف اغلب - غالب طرف -

دروازہ سراہ گزر بنا کر اسکو پھول اور سبز بن  
سے آراستہ کرتے ہیں اور جا بجا الفاظ تہنیت

اور دعائیں فقر سے کہہ دیتے ہیں اسکو ہندی

میں منڈوا کہتے ہیں یہاں تک رواج ہے

کہ ممبئی اور دکن وغیرہ ممالک میں ہر ایک

خوشی اور شادی کھڈرائی میں مکان شادی

کے سامنے منڈوا باندھتے ہیں - فارسی میں

اسکو طاق نصرت کہتے ہیں -

طوس جال - جالی واکٹر -

طوس سفید بابرٹ - جالی ٹوٹ

ٹوٹ جالی - جالدار کپڑوں کی نقاب -

طورماھی مچھلیاں پکڑنے کا جال

طاق اجڑی - اینٹ کی محراب

اینٹ کا لداؤ -

طنبک طار مہملہ کے بعد والے نون

کو تلفظ میں سیم پڑھنا چاہیے یعنی طنک -

ڈوسک - طبلہ - مردنگ ڈوسکلی

طالپی چوٹی قسم کا خریزہ جیسا لکھنؤ

کا چمک خریزہ بلکہ غالباً چمک ایرانی طالپی کا تخم



طَنَازِی انداز و خوبی رفتار۔ چال و چل	عکاسی سبب سے مصوّر۔ افسر تصویر خانہ
طاق محراب۔ لداؤ۔ ڈاٹ۔	عکاسی خانہ۔ تصویر خانہ۔
طائفہ والا کان۔ ایک قسم ہے	جہان تصویریں اوتاری جائیں۔
طیور۔ طاہر کی جین ہے۔ یعنی پرند جانور۔	عقرب ساعت وعقرب
طلسم زنگولہ داستان اور	ساعت۔ گھڑی کی سوئی۔ یا کانا۔
کہانی میں زنگولہ۔ اور دمانہ۔ اور شمشاد	علف ہرزہ۔ جہاز۔ جہنگاز۔
جادوگر و سحر نامہ میں۔ اور اوکے متعلق	بیکار گھاس۔ ستیاناسی۔
طلسم قرار دے ہیں۔	عموی تئی۔ رشتہ کا چچا۔ حقیقی

کے سوا۔

محاورات عبارتہا شرح طلب	عمرادہ رکھ۔ دھری۔ پھر پھرا
طاق زدہ۔ محراب بنا کر۔ لداؤ بنا کر۔	ٹانگہ۔ رتہ کی ٹھوکر۔
طاہر می انداختند طینچہ چھوڑتے	عمر شدہ جہاز میں سب سے زیادہ
تھے یا کرتے تھے۔	بند مقام حبیرو خدا یا کپتان رہتا ہے
طور سفیدی بسر انداختہ سفید جالی	عروت شراب۔ اسپرٹ آف وین۔
کی نقاب منہ پر ڈال کر۔ یا ڈالے ہوئے	عصر اندہ عصر کے وقت کا کہنا
حرف العین مہمل	عملہ و فعلہ۔ راج۔ مزدور۔ قلی
عکاس مصوّر۔ فوٹو گرافر۔ عکسی	ہیلدار چنانچہ قلی اور مزدور کے کام کو تفصیلی
بصویر اوتارنے والا۔	کھیتہ میں۔
	عملہ احتساب پولیس کا گروہ

کنشیل -

عفریت - دیو - شیطان -

عتبات عتبہ کی جمع ہے یعنی آستانہ

چوکٹ - کرنل اسماعیل یعنی مشہد حضرت امام

حسین علیہ السلام اور کاظمین علیہم السلام اور

مشہد مقدس طوس وغیرہ مقامات متبرکہ سے

مراد ہے -

عبور و مرور آمد و رفت - گزر -

اوتار -

عین مشاہد - بدلو دار -

عید مولود حضرت پیغمبر علیہ السلام

کی ولادت کا روز یعنی میلاد مقدس کی عید

عسکر لشکر - فوج -

عسکریہ لشکر کا لشکر -

علامت شیر و خورشید

سلطنت ایران کا مارک ہے -

عاج - ہاتھی کا دانت -

علف ترہین - زمین کی حذور و گہا

علف زار - ہریالی - سبزہ -

گہاس کا جھگل -

علف گندم - گیہون کا درخت -

علف چھنا - چننا چمن کی جمع ہے

یعنی چمن ہا - حذور و گہاس جو بے ترتیب

بڑھی ہوئی ہو -

عجالت وقت کے وقت - جلدی

عظیم الجثہ بڑا قوی ہیکل -

عزل - معزول کیا جانا کام سے یا عہد

سے اٹھا دینا -

عروسی - بیاہ - نکاح - شادی -

عنکبوت مکڑی - مکڑ -

عصر تنگ و عصر بلند عصر کا

تنگ وقت یعنی غروب اور شادہ و عصر بلند

عساکر صبطیہ پولیس کی فوج -

عابر و عابریں راہ گیر - راستہ چلنے والے

عابریں جمع ہے -

عرض لشکر فوج کا جائزہ - یا لحظہ -

عمل آوردن ماہی مچھلیاں

پال کر بڑا کرنا اور انڈمن سے پیدا کرنا -

عقاب فرانسہ سلطنت فرانسی کا  
مارک ہے۔

عشری از اعشار دسویں حصہ کا  
دسواں حصہ

عجلہ - جلدی - تیزی سے -

عمل ابتداء - خریدنا - مول لینا -

بیع کا کام -

عمہ - پہوپی - باپ کی بہن -

عوض شدن - بدلنا - بدلانا -

عواقب - آخر - انجام کار - آخرین -

عطر گہا پہلوئی بو -

علی سبیل الرسم رسم کے طریقہ پر

یعنی خطبہ بادشاہوں کے حضور میں دربار

عرض کرنا کا قاعدہ ہے -

علی الرسم عرض کرد یعنی قاعدہ

دربار اور ملاحظہ و اب شاہی کے موافق

عرض کیا -

عمل فی اور ند - پیدا کرتے ہیں

حاصل کرتے ہیں - مثلاً درخت لگا کر

پہل حاصل کرنا یا انڈسے رکھ کر جانور کے  
نیچے نکلوانا وغیرہ عمل آوردن ہے -

عادت به لشکری مید  
یعنی سپہ گری کی عادت ڈالنا -

## حرف الغین

غَلَطُ لڑکھنی - لڑکھانا -

غَلَطُ لڑکھانا دینا - لوشنا - لوشنی لینا

کروٹ کروٹین لیتے چلے جانا -

غلیان - حقہ - گڑ گڑی -

غلیان نی پیچ پھوان - پیچ کا حقہ

شکار حقہ -

غد عن دولتی ممانعت سلطنت

کی طرف سے ممانعت - حاکم کی طرف سے

تاکید آمدن -

غش - درخت لگانا - پودا لگانا - پھیرنا

جانا - بونا -

غزات آکھین مح مجاہد آکھین

کہولنا اور بند کرنا - آکھین سے اشارہ کرنا -

غلامان کشیک خانہ پرہ

جو کی کے خدمتگار

غلہ دیوانی سرکاری غلہ گاہودام

فرانسیسین ایک عمارت سرکاری گندم و غلہ بچا  
سے متعلق تھی اوسکا ذکر ہے اور انبار غلہ دیوانی

لکھا ہے یعنی سرکاری غلہ گاہودام کیونکہ انبار  
گاہودام کہتے ہیں۔

غلام گردش عمارت کا بیرونی

درجہ جو بطور آمدہ خدمتگاروں کے واسطے

بنایا جاتا ہے۔

غیاث وند ایک قوم کا نام ہے

غیر نظامی جو جنگی نہ ہو یا جسکا تعلق

سپاہ سے نہ ہو۔

غریبا غریب کی جسے یعنی مسافر

غزہ ہر قسمی مہینے کی پہلی تین غزہ

اور چاندنات سلخ کہلاتی ہے۔

غلام ہائی گودما کوئی۔

ماکوڑہ قوم کو کا ایک قبیلہ ہے جو علاقہ

ماکوین رہتے ہیں۔

مجاورات عبارتہا شرح طلب

غیب میگھت۔ یعنی غائب کا حال

بیان کرنا ہوتا۔

غالباً آفتاب اکثر دھوپ رہتی ہے۔

## حرف الفاء

فروند بروزن فروند۔ یہ لفظ کشتی

اور جہاز کی تعداد پر آتا ہے مثلاً ایک فروند

کشتی اور دو فروند جہاز۔ جس طرح ہر ایک

نوع کے شمار کے واسطے ایک لفظ مخصوص

ہے یعنی پرند جالور کو قطعہ اور شکاری کو چتے

وغیرہ کو قلاوہ۔ اور گہوڑے بیل کو رائے غیر

کہتے ہیں اسکے سوا فروند اس لکڑی کو کہتے ہیں

جو کواڑہ بننے سے پہلے بند کرنے کے واسطے بچا

کڑی یا زنجیر کے لگاتے ہیں۔ اور انگلی یا

بلی شہوہ ہے۔ اور کشتی کی پینڈی بن ایک

لکڑی ہی فروند موسوم ہوتی ہے۔

فودکن آئین غیر سلطنتوں کی

فرش صورتی تصویر دار نقش

قال جبکہ آرایش کے واسطہ دیوار و پینٹنگا فرین

فراعینہ مصر کے پہلے

بادشاہوں کا لقب فرعون ہوتا تھا جیسا کہ شاہان

روم قیصر۔ اور شہنشاہان چین فقہور۔ اور

شاہان جس بنجاشی لقب سے مشہور ہیں مگر

جب سے ولید ابن مصعب فرعون آخر نے

جو حضرت موسیٰؑ پیغمبر علیہ السلام کے زمانہ میں

تھا دعویٰ خدائی کیا اور حضرت موسیٰؑ پیغمبر

کے ہمراہی بنی اسرائیل قوم کا نقاب کر کے

حالت میں بحر فلزم میں غرق ہو گیا۔ لقب فرعون

بدنام اور مکروہ خلایق ہو چکی وجہ سے ترک

ہو گیا۔ جس شخص کا نام فرعون کہا جائے سمجھنا

چاہئے کہ حضرت موسیٰؑ کے زمانہ سے پہلے

کا ذکر ہے۔

فعلہ اور فعلگی۔ مزدور۔ مزدور

فعلی۔ اور اجرت پر بیلداری۔

فرنسنگ تین میل کی برابر ہوتا ہے

فرنسنگ فرنسنگ کا معرب ہے۔

کام کا دفتر وزارت دول خارجہ کا دفتر۔

یہ لفظ انگریزی فارن آفس Foreign offices

سے مفہوم ہوتا ہے۔

فرنگ بروزن شریک طبعیات طبی علم

موجودات۔ علم حکمت طبیعی یہ لفظ انگریزی

فائنک Phyzic سے مفہوم ہوا ہے۔

فہیل حیوانات کی تشریح کا اسباب

یا حیوانات کی ہڈیاں۔ جانوروں کو استخوان

یہ لفظ انگریزی فہیل Fossil سے

مفہوم ہوتا ہے۔

فشنگ بروزن فرنگ کارٹون شیوق

کا تیر جہین گول باروت سب بہری ہوتی ہو

فشنگ فلزی پتیل یا تانبے کو در

کے کارٹوس یعنی جہین کا غنکی جگہ پیل کا ورق

استعمال آتے ہیں۔

فوران آب۔ جوش۔ پانی کا اڑنا

یا اڑنا۔

فرش فرنگی انگریزی قالی جی

پیمان بکراتی ہیں۔

فَاسْتِیاسِی چو بدار و نکاح بدار را منسوخ  
فَاسْتِیاسِی چو بدار - نفیب -

فَاکْ مِل دریا قی - سمندر کا ماتھی -  
فَوَج - پیادہ سپاہیوں کا دستہ - پلٹن -

فَنجَان چار کی پال -  
فَضَا - صحن - کشادہ جگہ -

فَوَجْ خَاصِد و فَوَجْ اَفْتِیَا  
و فَوَجْ اَمِیْر و فَوَجْ شَقِیَا  
سب پلٹنوں کے نام ہیں -

فَوَق - فزق - گروہ - فزین -

فَوَازِکْ یا فَوَازِکْ فَرَاغِی کا  
ایک تقریبی لفظ ہے -

فَوَازِکْ یا فَوَازِکْ کر -

فَقْرَہ بَہ فَقْرَہ کمرے ٹکڑے پر  
جا بجا - حصہ بہ حصہ -

فَوَاہِی افشان - چہنم دار و نوارہ  
ہزارہ چرخ دار -

فَوَاہِی - فَوَاہِی کا - یا فَوَاہِی کا بنا ہوا -

فَتِی کُرسی مقام کُرسی Gressy

کے فتح - چونکہ یہ لفظ کُرسی پڑھا جانے کے  
واسطہ مشکوک تھا اس لئے اصلی نام کُجھا گیا -

اور یہ ایک مقام کا نام ہے جہاں لوسی غلب  
چہارم شاہ فراتسہ اور آواز دار دسویں بادشاہ انگلند

کے باہم لڑائی ہوئی تھی اور آواز دار دسویں فتح کیا  
فَالِکْ یا فَاکِج - اپاہج - لولا لنگڑا -

جسکے ماتھے پانچون رہ جائیں

محاورات و عبارات کا شرح طلب

فَنجَان مہوہ خوری بازیر طلا

مہوہ مینی کی یا چار پیٹھ کی پیا بیان معہ  
سویکی پینی یا بیٹھک کے -

فَوَق العادہ معمول سے بڑھ کر حد سے

زیادہ -

فِشَار دَادہ - دبا کر -

فَرَق بدسم - فرق کر سکون - یا جدا جدا

پہچان لون - یا دو چیزیں باہم تیز کر سکون  
فَرَق زیادتی حال اور فراتسہ

آجکل فراتسہ میں بہت سے فرق رہتے ہیں -

فرار میداد۔ بہکا دیتا تھا۔  
 فوراً بنائی رقص و آواز اگڑا  
 فوراً ناچا گانا شروع کیا۔

## حرف الفاف

**قرانتین** - جڈہ - چالیں وزہ دت  
 یہ لفظ ایک اصطلاح ہے اس معاملہ میں جب  
 کسی جہاز کے مسافروں میں وبا کی شہادت  
 مرض عارض ہوتا ہے تو اسکو آبادی میں  
 جانے سے روک کر ایک مقام معینہ پر پھیرا  
 دیتے ہیں اور بقدر ضرورت میعاد یعنی جب تک  
 کہ اثر مرض مسافروں سے زائل ہو جائے  
 مقید کہتے ہیں۔ اسکو انگریزی میں حالتِ کوارنٹین  
 کہتے ہیں یعنی جڈہ Quarantine  
 یہ لفظ انگریزی سے مقرب ہو کر ترکی سلطنت میں  
 قرانتین - اور قرنطینہ - موسوم ہوا ہے  
 اسی طرح قادی اور اردو میں بھی بولا جاتا ہے

اگرچہ یہ امر ضروری نہیں ہے کہ بیمار و ناچا جہاز  
 جڈہ پر ہی مقیم و مقید رکھا جائے بلکہ یہ جہاز

چند روز احتیاط کی جاتی ہے۔ مگر غایت میعاد جو تک  
 ایک جڈہ ہے اسلئے عام طور اور ہر سیما و پیرہی  
 لفظ مستقل ہوتا ہے اور امرض سعدی کا اثر  
 دفع کرنیکی غرض سے ہزار روک دینے کے  
 واسطہ حکم ہو گیا ہے یہاں تک کہ ایسی قیامگاہ  
 کو بھی قرانتین یا قرنطینہ کہتے ہیں۔ اور اس  
 قیام کی فیس یا محصول بھی قرنطینہ کہلاتی ہیں

**قونسول** - شہ بندر تاجر۔ بالیوز  
 ہر ایک بندر۔ اور تجارت گاہ بزرگ کو مقام  
 ہر سلطنت کی طرف سے ایک افسر تجارت و  
 رعیت رہتا ہے جو اپنے ملک کی رعایا اور  
 تجارت وغیرہ معاملات کا نگران اور سربراہ  
 رہتا ہے۔ اور اسکو بادشاہ کے خالص  
 رعایا کے معاملات و قضایا سب اسکی  
 طرف رجوع ہوتے ہیں مگر جبکہ متخاصمین  
 سے ایک شخص اس ملک کا ہو تو اسکی غرضت  
 سے تجویز و تصفیہ نزاع کا تعلق ہے۔

انگریزی میں یہ عہدہ بلقب کانسول مخاطب  
 ہوتا ہے۔ قونسول۔ یا قنصل یا قنصل

Consul

کابل سے

مغرب ہوا ہے اور محضرہ بالائینوں طرح سے  
لکھا جاتا ہے۔

قراونگیر بہت سیاہ۔ نہایت کالا  
ترکی میں قرا سیاہ کو کہتے ہیں اور گیزر افضل  
کی علامت ہے جیسا چنگیز یعنی خان بزرگ  
بحر سیاہ۔ بحر اسود۔ یا بلالک سی۔ کو بحر قزاق کہتے ہیں

قراولنی حراست۔ حفاظت۔ طلبیہ  
روند۔ گشت۔ پہرہ۔ چوکی۔ نگہبانی۔

قشلاق سردی کے موسم میں  
رہنے کا مقام جس طرح گرمیوں میں رہنے کی جگہ  
کو بنیاق کہتے ہیں۔

قرا سیاہ۔ کالا۔ یہ ترکی لفظ ہے۔  
قرا طاعنہ کالا پہاڑ کوہ سیاہ۔  
قرا داغ کالا پہاڑ۔ کوہ سیاہ۔

جل اسود۔

قاطر خچر۔ مال۔ بیل۔

قشنگ نبردان قزاق۔ خوبصورت

خوشنما۔

قالب بر وزن فائق۔ ناؤ۔ بوٹ  
چوٹی کشتی۔

قالتچی ملح۔ انجھی۔ کہوٹ۔

قہوہ چی چارساز۔ چار پلانیا والا  
قہوہ بنانے والا

قہوہ چی باشی کا فیخانہ کا  
چا۔ خانہ کا افسر

قیر قاول چین کا تیر۔ تیر۔

قراول چین کی مرغی۔  
قراول طلائی مرغ زرین  
اسٹریلیا کا سنہری تیر۔

قراول چوکیدار۔ محافظ۔ نگہبان  
پہرہ دار۔

قراول خانہ سپاہیوں کی چوکی  
تہانہ۔ چوکیدار کا مقام۔

قور تیار۔ اسلحہ۔ سنسر

قور خانہ اسلحہ خانہ۔ تیار و تھکا  
سیکڑین۔



**قوسچے** - اسلحہ بردار۔ شاہی باؤی گاؤ کا

افسر جو بادشاہ کی جان کا محافظ ہو۔ اجدان

شاہی۔ جنگی پرانورٹ سکرتری۔

**قَطُور** موٹا گول یعنی گولایکو ساتھ ہوتا۔

**قراغوش** - باز شکاری۔ سیاہ باز۔

**قراغوش** - باز سیاہ۔ باز شکاری۔

**قوغوش** - باز۔ قراغوش اور قوغوش ایک چیز

**قہہ** ہر وزن رَمہ ہتیار کی ایک قسم ہے

جو خنجر کی برابر اور چوڑا ہیل خمدار سون پتھر کے

شکل پر اور جھبہ کو دستہ کی طرح کا دستہ ہوتا ہے

**قدارہ** ہر وزن ستارہ درخت کینر کے

پتی کی شکل پر ایک تلوار ہوتی ہے اس کو

قدار کہتے ہیں۔ ہندوستان میں اس ہتیار

کو کٹی کا کہاںڈہ کہتے ہیں۔

**قَطِی حَلَبی** مین کی دوبا یا پٹار۔

**قوچ** - پہاڑی میڈا۔ میش کوہی۔

**قطیفہ** - پٹکے۔ انگوچھا۔ دوپٹا

**قطفہ** - پٹکے۔ انگوچھا۔ دوپٹہ۔

**قنات** پانی کا تبا یا راجھا۔ یا ایسی

گول کہ سو سو دو دو سو گز کے فاصلہ سے زمین

کہو کر ایک کنوین سے دوسرے میں نالی

کہو کر پانی جاری کرتے ہیں اور سطح کنوین

سے مدد دیتے ہوئے کہتے یا باغ ٹکٹانی

لیجاتے ہیں ایسی گول کو قنات کہتے ہیں اور اکثر

اوپر سے پانا ہوا کہتے ہیں اندر اندر پانی جاری

رہتا ہے۔

**قنات** قنات کی جمع ہے۔

**قلاچ** - پچ۔ بل۔ ہرن وغیرہ

حیوانات کے سینگوں میں جو چیدا را دھیرے

ہوئے حلقہ درگہ ہوتی ہیں اون کو بھی قلاچ

کہتے ہیں۔

**قارچران** - بط چرلنے والا بطخ

کا محافظ۔ مرغی بھر۔

**قرف** - ہند۔ معطل۔ ضبط۔

روکا ہوا۔

**قزل آلا** مہلی کی ایک قسم ہے

جس کے سپید جسم پر سرخ داغ ہوتے ہیں۔

**قاب سیکار** - سیکار کہنوی

نہک چہلپے کی کلین اور شیرازی بند۔

**قشون چریک** بکاری صوب۔

سپاہ ملیشیا۔ اسکے پرانی شرح جیم فارسی

**قشون** قشون۔

قشون۔ قطع کیا ہوا۔ بکڑے

**قنار** ایک وزن کی مقدار گنتا

ہے۔

**قناری** لکے زرد رنگ کا چڑیا برا۔

ایک خوش الحان پرندہ ہے۔ یہ لفظ انگریزی کلیر

Conary سے منفرس ہوا ہے۔

**قشونی** لشکری۔ سپاہی۔ بلشیا آدمی

**قل** قلہ کی جمع ہے پہاڑ کی چوٹی۔

**قندی شکل** مخروطی شکل۔

**قراء** قریہ کی جمع ہے یعنی گاؤں۔

**قراہیز** سرخ رنگ۔

**قوی مرغ** قوی مرغ آبی۔ بہت بڑی قاز یعنی

مرغابی کی سب سے بڑی قسم ہے۔

**قوی سفید و قوی سیا**

دوبا۔ قاب۔ چوکشہ کو کہتے ہیں چونکہ سنگار

کی دوبا چوکشہ نما ہوتی ہے اس لہذا اس کو بھی

قاب کہتے ہیں۔

**قاریچ** لکڑیا۔ کہی۔ سانب کی

چھتری۔ یہ درخت بنیر تخم گل لکڑی وغیرہ

مادہ سے برسات میں خود بہ خود پیدا ہوتا ہے

اور اس کی دو قسم ہیں ایک نزع کو کہی کہلاتی ہے

بکا کرز کا ایک طرح کہتے ہیں۔

**قازلاق** ایک خوش آواز چوہا

پرندہ جازوہ تہا ہے جسکو چنڈول یا اگن کہتے ہیں

**قشون** لشکر۔ صوب۔ سپاہ۔

**قورہ** ایک قسم کا کبوتر ہوتا ہے جسکی

آنکھیں بہت بڑی اور ورین سرخ حلقہ ہوتا،

اکثر ایسی نسل بصرہ وغیرہ عراق عرب میں

پیدا ہوتی ہے۔

**قوہ بہ قرہ** جہان تہاں مست

بہ مسافت قطعہ بہ قطعہ۔

**قبوض** قبض کی جمع ہے۔ پریس۔

یعنی لوٹ اور چاک اور پرا میسری لوٹ وغیرہ کا

شہری مرغابی - سیاہ اور سپید دونوں رنگ کی ہوتی ہے۔

**قَوْلَرُ آفَاسِی** علامتگذار پراموش چیمبرلین - ناظر خلوت - عرض بگی یا حاجہ خلوت۔

**قَائِنِی** منسوب بہ قاین یعنی شہر قاین کا۔

**قَالِی قَائِنِی** - شہر قاین کا بنا ہوا خالیجہ۔

**قَرَابَعِی** شہر قراباغ کا رہنے والا۔

**قَوَاقِی** ایک روسین ایک قوم ہے اور قوم کاسک *Cossack* کہلاتی ہے

**قَوِجَرِ قَالِی** پہاڑی میڈ ہے کی ایک قسم ہے۔

**قِلَاع** قلعہ کی جمع ہے۔

**قَصُ الْجَمَل** ایک اندلسی اسپین میں عربوں نے اپنی سلطنت کے زمانہ میں اس نام کی ایک نہایت عالیشان عمارت بنائی ہے۔

**قِلَان** حقہ - گڑبڑی - کلی۔

**قَوِطِی مِیْنائی طَلَسُونِی** مینا کارٹوبیا یا صندوختیہ۔

**قَطْر** دائرہ کے وسط کا خط موٹائی خصوصاً گول چیز کی - قطور قطر دار چیز۔

**قَضُور** قصر کی جمع ہے - یعنی عمارت عالیشان مکان۔

**قَزَلْبَاش** سرخ سروا یعنی سرخ کلاہ اور ایک قوم کا ایران میں لقب تھا جس کا صفویہ کی سپاہ تھی۔

**قَلْعہ اَجَرِی** اینٹ کا قلعہ۔

**قَالَ مَقَال** - بول چال - گفتگو۔

**قَوْرِی گِل** مٹی کی چارواںی - اور ایک مضب کا نام ہے۔

**قَرَّة قَوْنِلِیُو** - کالی بکریوں والے ترکوئی ایک قوم ہے - اعلیٰ حضرت سلطان

اسی قبیلہ سے ہیں۔

**قَصِیر الْقَامَت** - چھوٹے قد کا آدمی۔

جو حرف جیم فارسی لفظ چادر پیش قلندری مین  
لکھا گیا۔

محاورہ و عبارتیہای شرح طلب

قراول رفتہ - نشانہ باندہ کر - تال کر  
سیدہ باندہ کر۔

قسمت شانرا میگذاشت  
اوستا حصہ کھدیا نہا۔

قش علی ہذا - اسی پر قیاس کر د۔  
قدری اندیوار را بطور خرچی از  
کاشی سفید جلو آوردہ اند دیوار  
مین سے کیتند کو ادیواران طور پر یعنی باہر کو  
نکلا ہوا سفید قلعی یا چونہ سے ادیوار لائے ہیں  
یا نکال لائے ہیں۔

قلمی از مطلقہ کہ مداد داشت نہر

قلم یعنی قلم دار کہ سیاہی رکھتا تھا یعنی نیل تھی۔  
قطع مراد وہ کت - لین  
رد و بدل - خط کتابت - آمد و رفت - معاملہ  
ماہمی ترک کرے یا بحث ترک کرے۔

قوس قزح - دھنک جو بارش کے بعد

آسمان پر نظر آتی ہے۔ کمان شیطان۔

قد عن - تاکید - مبالغہ۔

قورقور - گاؤں کی گہر گہراہٹ۔ یعنی  
گہر گہر۔

قرہ چی - ایک قوم کا نام ہے۔

قصر بازی لیلی - قصر خواجہ  
بازی لیلی یا بیلک حرف بارہ وحدہ مین بکھا گیا۔

قیاصرہ - سلاطین روم جو عملدار  
اسلام سے پہلے مسلط تھے۔

قالیوت - ایک قوم ہے جو عیسائی  
بت پرست و غیر مذاہب کہتے ہیں۔

قوموق - ایک قوم ہے۔

قوی سو - آب مرغابی - مرغابی  
کا بانی۔

قطب - قطب نما سے مراد ہے۔

قاز و خشہ گنج - مرغابی - قتبہ  
جنگلی بط - اور پالی ہوتی بط کا اہلی کہتے ہیں۔

قلندرے - ایک حیمہ کی قسم ہے

## حرف الکاف تازی

کالینکے کالین بر وزن ناش

اور کاف جب محاورہ تصغیر کا کاف ہے

جیسا مرد کو مرد کہ اور زن کو زن کہتے ہیں۔

گازی گہی۔ یہ لفظ عام طور پر گہی کے معنی

میں مستقل ہے خواہ کسی قسم کی گہی ہو یعنی ام

نکوہ ہے کہ گہی کے محل افاع پر بولا جاتا ہے

اور اسکا اخذ انگریزی سے کالیش Calash

ہے یعنی کالیش کو مفرس کیا ہے اور آخر میں تصغیر

کا کاف زیادہ کیا گیا ہے بعض اہل زبان کا

بھی کہتے ہیں مگر یہ صرف تہذیب ہے۔

کالینکے سیراز۔ فن۔ چرٹ

ایسی بگہی جسکی چہت نہل ہو۔

کالینکے روباز ایک بک گہی

جسکی صدر نشت پر پٹ ہو اور سامنے کی

دوسری بیٹھک کھل ہو

کالینکے بخار۔ دغانی یا

یل کی گاڑی۔

کالینکے جی۔ کوچبان۔ ڈریہور

کارے۔ جیکڑا۔ بارکش۔ باربردار گیار

یہ لفظ انگریزی کا رٹ Cart سے

مفرس ہوا ہے۔ کار Car بھی اسکا اخذ

کنہ کنہ کونین۔ شکو نابارک جو دیسی

کونین کے درخت کی چھال کا سفوف ہوتا ہے

یہ لفظ انگریزی کو تین کوینا Quina Quina

سے مفرس ہوا ہے۔

کوتی۔ باربردار کی شتی بوجہ لادینکی ناؤ

یہ لفظ انگریزی کی کونین کانگوانگوان

سے لیا ہے کیر کو کشتی کا بوجہ لادینکی شتی

کرجی دولتی دولت یعنی سرکار کی

کشتی۔ باسلطنت کی باربردار کی ناؤ۔

کالز۔ بر وزن چادر۔ تہ خانہ۔ چہتہ

یعنی پٹا ہوا دالان۔ لمبا دالان۔ یہ لفظ انگریزی

سے Ca Mar مفرس ہوا ہے۔

کانولینکی رومی کلیسیا کے مذہب کا

نام جو حکمران کہتہ لوک Catholic کہتے

ہیں یہ گروہ پوپ صاحب روم کے پیروں کے

ہیں یہ گروہ پوپ صاحب روم کے پیروں کے

یہ لفظ زبان انگریزی کانگریس Congress سے منقرع ہوا ہے۔ اس ماخذ سے لفظ قون عہ عربی میں معرب ہوا ہے۔ ترکی سلطنت میں یہی لفظ معرب مستعمل ہے۔

**کونٹونل** - ردوں ٹوک - ممانعت

آبادی شہر کے متعلق پولیس کا قانون جسیا

ایکٹ میرہ پانچ سالہ عہد کا منشاء ہے اور

دفعہ ۳۴ - ایکٹ مذکور کے حکم سے گہی گڑا

تیز دوڑانے اور ایسے اعمال جہیں خیر اور عام

نقصان پہنچ سکتا ہے۔ اورٹی سپرنٹنڈنٹ

کا تمام بندوبست اور قاعدہ کنٹونل ہے یہ

لفظ انگریزی کا کنٹونل سے Colonial

منقرع ہوا ہے۔

**کنٹونل و احتساب**

پولیس کا بندوبست اور ممانعت یا روک بند

احتساب علی پولیس کی کارروائی کو کہتے ہیں

اور کنٹونل ہی لفظ ہے جسکی تعریف اوپر

کی گئی۔

**کماندان** - سالار - افسر

جنگا صدر مقام ملک اطالیا میں شہر روم ہے

اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے خلیفہ یا نائب

شمار کئے جاتے ہیں دولت فرانہ اور اطالیا

وغیرہ وغیرہ بڑی بڑی سلطنتیں اور بعض صوبی

ریاستوں کے سوا متفرق ممالک میں بھی لکھوں

آدمی اس مذہب کے ہیں۔

**کونسن** ایک باج ہے جسکو مکان

دیواروں سے متعلق نصب کرتے ہیں اور

بجارات یعنی انجن کے زور سے ہوا دیتے

ہیں۔ یہ لفظ کونسنٹ انگریزی سے

Concent سے منقرع ہوا ہے۔

**کلوب** شراکت کا مکان جہاں جب

آدمی جمع ہو کر کھانا کھاتے ہیں اور اتفاق

و اتحاد حاصل کرنے کے واسطہ یہ اجتماع

و حکمت عمل نہایت مناسب ہے یہ لفظ

انگریزی کلب سے منقرع ہوا ہے

**کنگرہ** - کن - گورہ - پنچایت کا محلہ

جہاں ہر ایک سلطنت کے وزراء وغیرہ کا بڑا

ملک کسی امراہم میں باہم بحث اور مشورہ کرتی ہیں

انگریزی کا سیدی Comedy سے منفر

ہوا ہے۔

**کنٹرل** - کنٹرل - باجہ ہے  
جسکو کنٹرل اور کنٹرل کہتے ہیں اسکا ماخذ  
کنٹرل کی شرح میں لکھا گیا۔

**کولڈ دیو آؤ** - جنگلی مرغ بن ہا

یہ لفظ کال ڈی بوتس *Coccyzoides*

کا منفر ہے کال مرغ - اور ڈی اضافت ہے  
بوتس مضاف الیہ ہے۔

**کولڈ دیو آؤ** - جنگلی مرغ بن ہا

چکورہ لفظ کال ڈی بروڈر

*Cock de Burrowen* کا منفر

نام ہے۔

**کوئاسیہ** - زرہ پوش جوان۔

چار آئینہ بند یہ لفظ انگریزی کوئی ریسر

سے منفر ہوا *Quinasser*

جسکا رسم خط یہ ہے۔

**کوئسٹ** - باجہ ہے جسکا ذکر اوپر

ہوا ہے یعنی کوئسٹ یہ لفظ *Concert*

حکمران فوج یہ لفظ کمینڈنٹ۔

*Commandant* سے منفر ہوا،

**کماندان میلٹہ** - میلٹہ

کا منفر ہے یعنی محکمہ فوج - جنگی افسر - سالار

جنرل کوادرٹ ماسٹر - یہ لفظ کمینڈنٹ آف ملٹری

*Commandant of Militaire*

منفر ہوا ہے۔

**کہ** گھاٹ بندر کا ایشن - سمندر کی گھاٹ

کا پشتہ اور عمارت یہ لفظ انگریزی کوئی *Quay*

سے منفر ہوا ہے۔

**کابینہ** - بروزن خاکینہ - دیوان

شیش محل خلوت کا کمرہ یہ لفظ انگریزی کابینٹ

سے *Cabinet* منفر ہوا ہے۔

**کمال استیک** - کتے باغ

وعینہ سے پانی نکلنے کا برکامپ یا آلہ

آبشر برکامپ یہ لفظ انگریزی کمپلکسٹیک

*Como Elastre* سے منفر ہوا ہے۔

**کوئدی** - نقل - نقیب - نقالی -

سوانگ - وہ کام جو بہانہ کرتے ہیں یہ لفظ

یا فائدہ کا لقب ہو۔

گٹل - گہائی - سکڑی گلی - ناکہ پیچیدہ

راستہ۔

کشتی بخار - دھانی جہاز - گنٹ

کشتی شعلی - بادی جہاز

بادبانی کشتی۔

کشیڈ - چکل - پھرہ - روگشت

چکیداری۔

کشیڈ خانہ - چکیداری کا محلہ

حفاظت کا محکمہ۔

کشیڈچی - چکیدار - پھرہ دار

کوزہ گل - کوزہ گل

پہلو کا گلہ جبین چوٹے چوٹے پھولدار

درخت لگاتے ہیں۔

کاشی - کاشان کی رنگین نقش

اینٹ - اور کاشی کاری اور نقش اینٹ

کاکام - کاشی سفید بھی غیر نقش سفید

کاکام - اور مجازاً چوہ کا کام۔

کریاس - ترویلہ - محراب دار عالیشان

ہے۔

کارخانہ کرو - جہاز سازی۔

اچن سازی یہ لفظ انگریزی کرو Grew

ہے۔

گمون - عوام الناس - عام رعایا یہ

لفظ انگریزی کا سن Commune کا

مفہم ہو۔

کنسل ڈی تاجیکی کنسل - اسٹاف

مجر و نجا مشورت خانہ - مشیران جنگی کی کنسل

یہ لفظ زبان فرینچ کنسل ڈی اناٹ سے

de Etat سے مفہم ہوا ہو

کنسل مشہور ہو چکی وجہ سے محتاج شرح

نہیں اناٹ افسران اسٹاف مشیران جنگی کو

کہتے ہیں۔

کلنل - عہدہ ہے جسکو کرنل کہتے ہیں

اسکی اصل کا تویل ہے - Colonel

کیومر بادشاہ - یہ لفظ کنگ King

کا مفہم ہو۔

کولوائی فالسہ ایک قوم



در وازہ سکی طرفین میں میدان ہو۔

کولہ پارس یا زے سا کچی چولہ

یا تہلہ۔ نوشدان۔ گھڑی۔ بیگ۔

کوجہ۔ شرک بڑا راستہ۔ اورنگ۔

کوئیس کوچہ کہتے ہیں۔

کسیس۔ پادری۔

کشیس پادری۔

کاتبی عبا۔ یاد۔ فرگل۔

لاگسہ کوٹ یعنی دروازہ امن کا کوٹ۔

کاتبی ہائی زیر سمو

سمور کے استر کا دراز کوٹ۔

کچو و معوجہ ٹیڑھا بانٹا۔ چچدار

بل دار۔

کیو تر چاہی جنگلی سمبوتر۔

کوسہ۔ بروزن ڈرہ کہن۔ منکہ۔

تانہ گہی جو کچے دودھ سے بنایا جائے۔

کہ۔ جو نہڑی۔ چہر کا گہر۔

کہ والا حیق

الایت مکان کو کہتے ہیں جو پہنچا

یا گہاس کی ٹٹیان بنا کر وٹسے بنایا جاتے

کلاہ فرنگی۔ بنگلہ۔ چہتری

ایسی عمارت جو بگا گنبد گول اور ہر طرف تہجے

نکلے ہوتے انگریزی ٹوپی کی شکل پر ہوتی ہو

کسبہ۔ مزدور لوگ۔ اہل حرفہ کا ریگر۔

کوجہ بانہ۔ دو باغونکے سیج کی باہ

کیر۔ چہر۔ چیان۔

کیری چہر کا مکان۔

کٹمانی۔ کپنی۔ جماعت شرکا۔

کف حوص۔ حوص کے تلی یا تہ

کوہ سہ۔ کوہ سینے کہو۔

کوڈاڑی کا آدمی جسکی ڈاڑھی سیوا و عمر پر

بھی نہ نکلتے۔

کولاک۔ طوفان۔ سمندر کی ڈھو۔

کڑی بڑی موصی۔ گرداب۔

کچل۔ گنجا آدمی۔ گنجے سرکا۔

کوہ کچل۔ گنجا پہاڑ۔ چہر خست

اور گہاس نہ۔

کلہسا گرجا۔ عیسائیوں کی ہیکل۔

کشتی سارخانہ - گودی -

جہاز بنانے کی جگہ -

کلنگ - تدر بہانی اور بولا -

کار دچنگال - چیری کاٹنا جس

آگے تیرکھنا تاکہ نہ بہیں -

کلاخ - کڑا - زراغ - کاک -

کلاخ ابلق - گل گچیا - مینا -

کبوتر بازی کن - بازی کرینوالا

کبوتر - کابل کبوتر -

کوندور - ایک پرند جانور لاش

کی قتر سے ہے -

گلفت - موٹا - فربہ - پُرکار -

گندہ -

لخددا - مالک چودہرے - مقدم

شی سپرنٹنڈنٹ پولیس -

کورہ - بہشی - تہار کی بہشی -

کاروار - ایک بہت بڑا پرند جو

شیر مرغ سے مشابہ اور اقلیدہ میں پیدا ہوتا

کمان - اٹسی - سن کا کپڑا - کھویر -

کرمر -

کون - ہر وزن چین - جہاز ہنگامہ

خاردار وخت جہازین کی سطح پر پہلے -

کون صحر - خاردار جہازی -

ستیا ناسی - کیلی - اونٹ کنار وغیرہ

کمان راہ اہنی - راہ آہن

کوسے کی پٹری جو ریل کی سڑک پر لگائی جاتی

اوستی بنائی ہوئی حصار کمان جیسے چیز -

کور - ایران میں پانچ لاکھ ہندی کو

کرور کہتے ہیں -

کوایزابل کہ اسٹیشن کہاں وغیرہ

کی عبارت اور گہاٹ کا پستہ اور ایزابل نام

یعنی ملکا ایزابل کا گہاٹ یا اسٹیشن -

کوکری - ایک قوم کا نام ہے -

کوه سنگی - پتھر کا پہاڑ -

کلہ زدن - ٹکر مارنا -

کوک دینا - درست کرنا - پیچ دینا

کوک ست ایرانی ایران میں

گہری کے کوکنے کا وقت صبح کو ہے -

اور بارہ بھی صبح اور شام کو بچتے ہیں۔  
کریہ المنظر بدنام۔ بد صورت

کاج صنوبر جو سدا بہار درخت ہے۔

کسالت سستی۔ ضعف بیماری۔

کلان تر۔ جو دہری۔ چوڑا تر۔

کما حقہ جیسا چاہے جیسا

کلان تر شہر سٹی سپرنٹنڈنٹ

اور سکا حق ہو۔

کم حجتہ دُلا۔ لاغر۔ معنی۔

کلمہ۔ کوٹ۔ دراز دامن کا کوٹ زانوں تک

کارگر۔ کاربگر۔ مزدور۔ صنّاع۔

جس میں سمور کا حاشیہ لگا ہوا ہو۔

کفتار چرخ ہنڈار ایک چوبابہ مروار

کیک۔ پتو۔ تل چٹا۔

خوار حیوان ہے قد میں گتے کی برابر ہوتا ہے

گھڑباد کا ہر با ایک درخت کا

اور مردے کو قبر سے نکال کر کھا جاتا ہے۔

گوند ہے زرد شمی رنگ جو دیکھنے میں پتھر

اور مروار کی خشک ہڈیاں چباتا ہے۔

معلوم ہوتا ہے۔

کریباس ٹاٹ۔ سن کا کپڑا۔ کریمز

کمان کروہہ یا کروہا غیل کنویر

کساد کہوٹا پن۔ بمقدر۔

جس میں رکھ کر مٹی کا غلہ مارتے ہیں۔ کروہہ۔

کرماتی کرمان کا باشندہ یا کرمان کا۔

اور کروہا دونوں طرح کہتے ہیں۔

کلاہ خود۔ خود۔ لہے کی ٹوپی

کالسد۔ اسبی گھوڑی کا گار

کم جریان کم ہتا ہوا۔ سست چال

کوشک دیوانخانہ۔ صدر خالان۔

کرڈ۔ ایک قوم صحرائین ہے۔

شاہ نشین۔

کودستان گرو و خاکا ملک پاسن

کی طبعی قدرتی پہاڑ۔

کنکروں ایک قوم ہے۔

کفل چوتر۔ پٹہا۔

کوکھ۔ گولا۔ زمین کا تمام جسم۔

کحالی آنکھوں کا علاج۔ آنکھوں کے

متعلق طب۔

کفش جوتا۔ موزہ۔ بوٹ۔

کشکول درویشی کھول

فقیر و نکاشتا۔

کالسلکہ چایاری ناک کی گاڑ

کشتی زندہ پوش لوانندی

ہونگشتی۔

کارگزاشتن لگانا۔ قایم پاسب

کرنا۔

کسل نیند کا مانا۔ ماہل۔ سیٹ آدمی

محاورات و عبارات کا شرح

کہ روی آنرا مثل مشمع خیرے

میگنہند اسکے اوپر تاجری یا موم و عن

کی مثل ایک پھیر لپ کر دیتے ہیں یعنی اوپر

موم جامہ کر دیتے ہیں۔

کار کردن وپے کار رفتن

کام کرنا اور کام کی تلاش یا جستجو کرنا۔

کم ماندہ بود بخورد کم رہ گیا تھا کھلا

جائے۔

کار میگزاردند جگہ پر لگاتے ہیں یا

نصب کرتے ہیں۔

کما حقہ میکشند ساری یاد دہار ا

بجائے ہیں۔

کوہ کوہ ریختہ بود دھیر کے دھیر

پڑے تھے۔

کمانی شدہ۔ کمپنی بنکر۔ جماعت

شتر کا قایم ہو کر۔

کبوتر باز ہوا میکشند۔ کبوتر باز

اڑاتے ہیں۔

کار می شود لگتے ہے۔ نصب ہوتا ہے

یہ لفظ یعنی کارگزاران یا کارشدن اس میں بہتر

چونہ وغیرہ لگانے اور بہتر دھونے اور چٹائی

میں لگانے کی نسبت بولا جاتا ہے۔

کوہ خاکی و لکیر بوہ۔ مٹی کا پہاڑ  
پہاڑ تھا یا دشت ناگ سے رونق تھا۔

کوٹ۔ میدان ہند کو سر جاتے ہیں  
اکوٹس کا جلسہ کرتے ہیں۔

## حرف الکاف فارسی

گان۔ برونن قاز۔ ایک غیر مری مادہ ہے  
جو لفظ پاشی کے ٹیل سے بنایا جاتا ہے اور  
شل ہوا کے سیال نامی ہے۔ یہ پربودار۔ غالباً  
بسیط ہوتا ہے۔ بمبئی کلکتہ وغیرہ ہندوستان  
اور یورپ میں بالعموم اس سے چراغ روشن  
کئے جاتے ہیں۔ یہ لفظ انگریزی کا اس یا  
گیس Gas سے منسوب ہوا ہے۔

گار۔ برونن خار۔ اسٹیشن۔ سرحد مکان  
ریل کی سڑک کی اختتام کی جگہ یہ لفظ انگریزی  
سے گہرت Garnet کا منسوب ہوا ہے  
گاردان باغ۔ انگریزی۔ گارڈن  
Gardian میں ایک الف بڑا دیا ہے  
گوٹیک قدیم طرز کی معماری۔

پڑائی طرز کی عمارت کا دروازہ یہ لفظ انگریزی  
کا تیک Goldie کا منسوب ہے۔

گارلیون۔ گار اسٹیشن ریل کا اور لیون  
Laine کا منسوب ہے یعنی لین اسٹیشن

گودی۔ جہاز بنا سکی جگہ۔ جہاز کو کنار  
پر نہیں رہتی جگہ۔ گودی کی یہ شکل ہوتی ہے

کہ دریا کے کنارے پر ایک بہت بڑا حص  
پختہ تالاب کی شکل بنتا ہے میں اور دریا کی

کپا سکی آدھ رفت کی واسطہ ایک راستہ بنا کر  
اوس میں شتہ یا کوڑا کہو۔ اسے بند کرنے کو

لگا۔ تھمن کہ جب چاہیں پانی کم یا زیادہ کر  
اوس راہ سے جہاز گودی میں داخل ہوتے

ہیں اور کنارے سے مل جاتے ہیں کہ اسباب  
آسان اور سیکھے۔ اور اسی قسم کی گودی میں

مرمت ہوتی ہے۔  
گل ورک۔ جنگلی جھت کا پہول جو

کانٹون دا ہوتا ہے۔ اور بڑے بڑے  
پہول کے جیسے کانٹے ہوتے ہیں

گڈ وک۔ پہاڑ کی کہانی سے اور چڑھ

گرم خانہ حمام حمام کا گرم درجہ۔

گیوہ سوت سے جیسے ہوتے جوتی جسکے نیچے یا تل میں چمڑا لگا دیتے ہیں۔

گل آفتاب گردان سورج کی گلی پر

گرماف چوٹی قسم کا خیرہ جسکو طابلی کہتے ہیں یعنی جھلا۔ جیسا لکھنؤ کا ہوتا ہے۔

گردو۔ اخروٹ۔

گرم خانہ پٹا ہوا باغ۔ سرپٹیا باغ

ایسا باغ جسکے اوپر چھت ہو اور یہ اس واسطے بنایا ہوتا ہے کہ سرد ملک میں گرم ولایت کے درخت ہوں اور سردی سے محفوظ رہیں۔

گیلاس ایک میوہ ہے جسکی شبیہ گلاس اس ملک میں گوندنی ہے۔

گل نپیرک خطمی۔ محل خیر۔ یانیری کا پھول۔

گنبد فرمان مصر کی چوہیل مثلث نما مینار جتنکا اہرام مصری۔ اور مہلان مصر۔ اور پیرمٹس الہرامسہ کہتے ہیں۔

گوہ چو۔ گوہ چو۔ اور گوہ۔ رہبر کو

چوٹی پر جو یک سطح پر جگہ مقام کرنے کے قابل ہوتی ہے اسکو گدول کہتے ہیں اور گھائی کو بھی گردنہ پہاڑ کی گھائی پیچدار اور تنگ تہ جو پہاڑ کے اوپر جاتا ہو۔

گھڑک محصول اجناس تجارت جنگی جنگی ٹون۔ دیوٹی۔

گوشت ماہے گھونگا۔ سنگھ۔

گرمہ۔ روند۔ گشت۔ چوکیدارے محافظ۔

گرمہ باشی۔ کو تو ال۔ تہانہ دار پولیس کا افسر۔

گلولہ بازی انا کیلنا۔ ریلیرڈ انٹی کا کیل۔

گودزور خانہ پہلوانوں کا گھارہ کشتی لڑنے اور کشت کرنے کی جگہ۔

گیر پوری چونہ تراش کر نقش بنانا۔ گنبد کاشی چونہ یا منتشنیٹ کا گنبد۔

گرو بندے کیاریاں بنانا۔

**گل سریش** سریش اکین رخت کا نام ہے  
جسکو سنہی میں لوسہ کہتے ہیں اور بہت خوش رنگ  
سرخ پہول ہوتا ہے اس کا انگریزی میں اسفولڈرڈ  
*Asphodelus damascenus*

کہتے ہیں۔

**گرچی** گرچان یا جارجیا کا باشندہ۔  
**گوراسپ** گدھے اور گھوڑے کے  
درمیان ایک چوپایہ حیوان ہے جسکو زبر یا زہرا  
کہتے ہیں۔

**گود** گڑا۔ شب۔ گہرا و گودی  
بھی کہتے ہیں۔

**گل زرد و سرخ** دونوں رنگ  
کے گلاب سے مراد ہے۔

**گوارا**۔ مقبول۔ من مانا۔ قابل اقبال  
جسکو دل قبول کرے۔

**گرگان رودی** گرگان معد کا  
باشندہ۔

**گچ** چڑ جو قدرتی کان سے نکلتا ہے۔  
**گل**۔ کچر۔ زمین کی تری۔

کہتے ہیں یہ آدہ ایک درخت کا شیرہ ہو مہر و  
کے مشرقی دریا شورکی اکثر خزاں مثل ندان یا  
کالاپانی اور جزیرہ سرکوک وغیرہ مقامات میں  
پیدا ہوتا ہے اسکو درخت کا دوڑیں چالیں گز  
تک اور ہر گد کی مثل بھیتا ہے۔ نرم ہار یک شاخ  
موتوں کے قریب سے کاٹ کر اس کو ایک ہار کے  
نٹوں میں پرو کر باندھ دیتے ہیں رات میں فلوہ  
وودہ سے بھر جاتا ہے پھر اسکو کڑی میں بکا  
یا پگھلا کر گلیہ بنا لیتے ہیں اسکی بہت بڑی تجارت  
ہوتی ہے۔ اور یورپ میں جاگیر دار ملن جیسین  
بنی ہیں۔

**گہ** پریشان۔ نیند کا آما۔ کند۔ اونگھتا۔  
**گرگدن**۔ گینڈا۔

**گل و بوتہ** پہول بوٹا۔ پہول اور درخت  
**گل موزد**۔ درخت آس کا پہول۔

ریحان جن۔  
**کان گورو** گیدڑ کی برابر ایک جانور ہے  
جسکے اگلے پاؤں۔ چپوٹے اور پیلے بڑے ہوتے ہیں  
اور گنگار و کھلاتا ہے۔ اسٹریلیا میں پیدا ہوتا ہے

گرگ خانہ محصول اجناس کی چوک  
جنگی کا مکان۔

گلدوزی ایسا کپڑا جسکی بناوٹ  
میں پھول ہوں اور کپڑے کے پھول پتی کتر کر  
ٹانگنا۔

گلہ گلہ ریوڑ کی ریوڑ یعنی بہت متعد  
بے شمار۔ حیوانات۔ یا لمبوشی۔

گلولہ گولہ۔ اٹا۔  
گو نہ گال رخسار۔ نکاح تا بہ ہونہ  
گردش گاہ۔ سیر گاہ۔

گلکاری پہلوار۔ پھول بونا۔  
گالریل و طبل تصویر خانہ  
تصویر کے پردے لٹکانی جگہ یہ لفظ انگریزی  
گیلری آف پینٹنگز Gallery of painting  
کا مفہوم ہے۔

گردن بند جگنو۔ چھاپلی۔  
دھمکے کی۔

گو گنبد۔  
گوہلن شہر گوہلن ملک فراتہ کا نقش

تبا ہوا پردہ۔

گراف بہت زیادہ۔  
گالری دیوین ریلوے جن

یعنی اپولن دیوتا کا دالان۔ یہ لفظ انگریزی گیلری  
ڈی اپولو Galerie de Apollo  
سے مفہوم ہوا ہے۔

گالری دالان۔ چہتہ۔ جائی نشست  
گوسالہ گائے کا بچڑا۔

گوریل ہند کی قسم سے ہے اسکا نام  
انگریزی میں گوریلا Gorilla

گولہ موٹا۔ نیلا پانی آب کبود۔ سوز کی  
میں پانی کو اور گولہ کبود کو کہتے ہیں

گیلاس شیشہ۔ پانی پینے کا گلاس  
گولہ چاء۔ نیلی بندی۔ شکل لفظ

یعنی گولہ کیلنگ اور چار بندی۔

گرم سیر گرم ملک۔ گرم زمین جہاں  
برق نہ پڑتی ہو۔

گیر شدن گرفتار ہوجانا پکٹا جانا  
اکڑ کر رہ جانا۔



گیر کردن - پکڑ لینا - گرفتار کرنا - یا  
نید کرنا -

گیر افتادن - پکڑا جانا - گرفتار ہونا -  
ہاتھ لگ جانا -

گلی - تڑ - کچر کچک - بہگی ہوئی زمین -  
گولہ داغ - نیلا پھاڑ -

گلہ بان - گوال - چرواہا -  
گل فخنل ایک قسم کا رویتن دار سُرخ  
پھول ہے -

گلولہ ریزے گولیاں اور گولی ٹکانا -  
گران اوپرا بڑا تماشا خانہ یہ لفظ گریڈ  
اوپیرا سے منسوب ہوا ہے - گریڈ ٹیٹا اور اوپیرا  
عرف الفین لکھا گیا -

گوشت ہار روئی عراوہ گزاشتہ  
گوشت یا گوشت کو گازی (رہک) پر رکھ کر  
بطور تخفیف گوشت کو گشت کہتے ہیں اور گوشت  
یعنی جمع صیغہ سے بولنا یہ مراد ہے کہ بولیاں اور

## محاورات و عبارتیں شرح طلب

گل شدہ ہو و کچر ہو گئی تھی -  
گچ حوزہ - دل پریشان ہو کر - سر جاکر  
گوشش سنگین است اس کے کان  
بہرے ہیں -

## حرف اللام

لنتر بر وزن غنبر - فافوس - متدیل

لائیٹن یہ لفظ انگریزی میں سن -  
Lamp کو نفوس کہا ہے۔ شمع - چراغ مشہور لفظ ہے۔

لیون سنک - راستہ - خط - لکیر - سطر  
یہ لفظ انگریزی لائن سے نفوس ہوا ہے Line

لولہ کما الاستدک ربکی

چکر کہا ہے والی یا کھینچنے والی ربکی نے۔ لولہ  
ہتی۔ نے اور ٹوٹی کو کہتے ہیں۔ اور لاسک

بر کو کم لاسک گردش کنندہ جاذب کہیں والے  
یہ لفظ انگریزی کم لاسٹیک Come Elastic

لڑیون دلوں سلطنت کا نشان اعزاز  
یہ لفظ اصل میں لیون ڈی مانر ہے۔

لوشان میدان شوق - قواعد پر یکجہ  
legion de Honour

یہ لفظ لانگ چمپ Long champ زبان  
فالت سے لیا ہے۔

لکیزی ایک قوم کا نام ہے جس کا رسم خط  
انگریزی میں lesghians ہے۔

لہنگرے - لہا - تابنا وغیرہ کے مفرد  
دالات ڈالنے کی صنعت - ذیلیہ کا کام

لش - درجہ - منزل - ڈبا - بکس یعنی نشست  
کا بکس یا ڈبا - ڈیوٹری یہ لفظ انگریزی لوجج

Lodge سے نفوس ہوا ہے۔  
لوڈ - ر - اور لوڈ - ایک ہی نام ہے

یعنی درجہ۔  
لوکو موٹیو - ٹو - کو - مو - تی

یو - ریل کا انجن یہ نام انگریزی - کوکو مائیو -  
Locomotive سے نفوس ہوا ہے۔

لابرائٹوار - کارخانہ - کاریگری کی  
کیمیائی یعنی کیمسٹری یا علم تحقیق عناصر کا

کارخانہ - کارگاہ - انگریزی لیبورٹوری -  
Laboratory کا نفوس ہے۔

لابرائٹوار - لابرائٹوار - اور یہ لفظ  
اور ایک معنی میں ہے۔

لیوٹننٹ - نائب ایک عہدہ ہے  
جس کو لٹنٹ کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی لیوٹننٹ

Lieutenant سے نفوس ہوا ہے

لنگہ - ڈہلیا -

لنگہ پٹ - کوار کا پٹ - گہری - یک طرفی

یہ لفظ تختہ کے مد اور گہریوں کے شمار وغیرہ

پر آلتے شلایک لنگہ دوسری کوار کا ایک پٹ

اور لنگہ بار یعنی ایک طرف کا نصف حصہ بوجہ کا

لولہ - ٹونٹی - نئے - ہٹی -

لانہ ہڑوٹھا یا شہد کی کہوٹھا چٹا - ثانی

گہوٹھا -

لاو پشت کچھو - سنگ پشت

باتل -

للہ کم درجہ کا تالیق بچو کو تربیت کرنا والا

نکر - بچو کو کہلانی والا مرد یا عورت -

للہ باشی تالیق مگر کم عمر بچو کا

لبہ چپٹ کی منڈیر - چٹا - کنارہ لگنی

کارنس -

للہ نظامی یا لالہ نظام جنگی تالیق شانہ زو و نحو یا امیر زو و نحو جنگی ہنر

اور لڑائی کے ادب تعلیم کرنے والا -

لب شور بان یکسی چیز کا کہادی نہ

قد سے کہاری بن - گویہ شویت - نون کہرا -

لجن کھڑا - کھاد - کچڑ - تلپھٹ -

گدلا پانی اور اصطلاحاً معاویہ بین عیب اور خبث

کو بھی کہتے ہیں چنانچہ بھینش یا بال آورو

یعنی اوس کا خبث باطن اوپر آیا اوس نے اپنے

عیب کو ظاہر کر دیا -

لق - خال - خال ہو جانا - کہو کہلا - کہل

صاف -

لنگر بند بازے نت جھوٹ

یہی پرچہ ہے تین نو ماہ تین ایک ماہ بائس

لے لیتے ہیں وہ لنگر بند بازی ہے -

لخت شگاہد ہنہ -

لباس رسے - درباری پوشاک

جلوس کے اور ہنر کار کپڑے -

لولہ قوب نوپ کی نال -

لولہ تفنگ بندوق کی نال

لکچہ - طستری - چوٹا لگن -

لباس اکوسی اہل اسکا کینڈ کا

لباس اس لباس کی طرز یہی کہنا تو سے

ران تک برہنہ ہے یعنی پانویں حجاب گھٹنوں تک  
اور ران تک جاگلیا جنین وار کوٹ یا ایک تہم کا  
چادر کا کوٹ جسکی دامن شکن پا کر اور پٹ کر پشت  
کی طرف نہایت خوشامطراز سے لگتی ہیں معلوم  
ہوتا ہے کہ چادر کی گاتی ہندی ہوتی ہے  
کہا گر یہ بلین کی وردی اکوسی ہے۔

**لہ بزرع** بجز زمین۔ اسی زمین جسکو  
افادہ کہتے ہیں یعنی جس میں کھیتی تہ بونی گئی ہو۔

**لہما**۔ ایک جانور کا نام ہے بھینس اور  
اونٹ سے مشترک شبیہ ہے حطیح زرافہ اشتر کا  
پلنگ ہے یہ جانور اشتر کا پیش ہے اسکا نام

خطہ فرانین اس طرح کہتے ہیں۔ *Nama*  
**لکہ** لکڑا۔ پارچہ۔ پارہ۔

**لیدی الورود** آتی ہے۔  
وارد ہوتی ہے۔ قریب ورود۔

**لقلق** لک لک جابک ہند جانور  
**لولہ** آفتابہ رنے کی ٹونٹی۔

**لورد**۔ لارڈ۔ صاحب۔ اک۔  
ایک امیری خطاب ہے جسکو اہل ہندوستان

لاٹھ صاحب کہتے ہیں یہ لفظ شہر *Lard*

**لرد**۔ لارڈ۔ لورڈ اور یہ دونوں یکساں  
لفظ ہیں۔

**لاء**۔ اندر۔ تہ۔ مثلاً۔ لاء کتاب یعنی  
کتاب کی تہ میں لاء۔ فرش یعنی فرش کی تہ میں

چنانچہ دولا دوتا یا دوہر کہتے ہیں۔  
**لاء تجیر**۔ قنات کی تہ۔

**لحقہ**۔ ماحت۔ ملازم۔ متعلقین  
لواحق۔

**لشکر نویس** بخشی فوج۔  
**لا ینقطع** لگا مار۔ برابر۔ مسلسل

**لاش خوار**۔ کدہ۔ ڈھنگ۔  
**لب بلب**۔ بالاب۔ لبریز۔ بہر لوبہ

**لباس خجگانہ**۔ بچو نکا لباس  
**لیزہ**۔ آٹھ ماشی اشرفی

یا یونڈ۔  
**لٹکہ** یا **نوتکہ**۔ بندر بوٹ۔ سبکی

سواری کشتی۔ لٹکہ۔

## محاورات و عبارتہا شرح

لباس ہار اکندہ - کپڑو کٹواؤ تار کر۔

لانتی بخیر چوب نداشت قات  
کی نہ بین لکڑی نہ ہتی۔

لق شدہ بود خالی ہو گیا تھا۔  
او کہر گیا تھا۔

## حرف المیم

مال - خمر - یہ لفظ انگریزی میول سے

Mule سے مفہم ہوا ہے۔

موزیک - باجہ - راگ - علم موسیقی

کاساز یہ لفظ انگریزی موسیک Music  
سے مفہم ہوا ہے اور موسیک لفظ موسیقی عربی

لیا ہوا معلوم ہوتا ہے۔

موزیکان - باجہ یہ انگریزی موسیک

Musician سے مفہم ہوا ہے۔

موزیکاچی - باجہ والا - بین اسٹر

یعنی بیٹھ اسٹر۔

موزائک - سچی کاری کیا ہوا پتھر

جڑاؤ کام - مصنع - نگینہ جڑی ہوئی چیر - یا

مصنع سازی کی صنعت یہ لفظ انگریزی ماسائیک  
Mosaic سے مفہم ہوا ہے مرقع کی

عربی ہے غالباً یہ لفظ انگریزی بن عربی سے

لیا گیا ہے کیونکہ مرقع پرانا عربی لفظ ہے۔

موزہ - عائب خانہ - دنیا کے عجائبات

اور نمونے رکھنے کا مکان یہ لفظ انگریزی میوزیم  
Museum سے مفہم ہوا ہے۔

ماکارونی - رشتہ آرد - سیوستان

آرد گندم سے مہدہ نکال کر تھکے سے یا دھکیلی سے

باریک سوت کی مثل تار بنائے ہیں یہ لفظ انگریزی

میکرائی Macaroni سے مفہم  
ہوا ہے۔

موت - جال - پیچرہ - پرند جالو

رہنے کا پیچرہ نا جالی دار مکان جو اکثر عجائبات

میں لوہے کے تار سے جالی بنکر بنائے ہیں۔

یہ لفظ انگریزی میو سے Mew سے مفہم ہوا ہے

مدال - بدل تمغہ - فوج کا تمغہ

موسستان پہلوار۔ پہلو کا بار

گل صنوبر کا تختہ یہ لفظ انگریزی۔ می۔ May

کا مفرس ہے۔ ستان۔ فارسی میں ظرفیت کے

واسطہ مشعل ہوتا ہے۔ جیسا گلستان۔ چمنستان

وغیرہ۔

میلیٹر۔ لی۔ تر۔ جنگی فوج کے متعلق

یہ لفظ انگریزی بلشیری Military سے

مفرس ہوا ہے۔

مارس۔ مریخ ستارہ۔ منگل۔ بہ ہزار

غون آشام۔ مشعل یہ مشہور ستارہ کا نام ہے انگریزی

میں پیرس Mars کہتے ہیں۔

مینسٹر خانقاہ۔ صومہ۔ گرجا۔

انگریزی میں مینسٹر Munster کہتے ہیں۔

مارق۔ نشانہ۔ نشانہ بازہنا۔ داؤ

تاک۔ تاک لگانا یہ لفظ انگریزی تاک Mark

سے مفرس ہوا ہے۔

مرشال و مارشل سپہ سالار۔

صف آرا۔ افسر۔ میرٹرک۔ لقب السلطنت

منظم۔ قورچی۔ سیناپتی۔ سرپرست۔ یہ لفظ

لڑائی کے بعد سپاہیوں کو ملنے سے یہ لفظ انگریزی

Medal کا مفرس ہے۔

مینکنہ مین۔ کو۔ نا۔ ہنپا۔

ساخا۔ ہنپا کر نیکی کل فائزات شل تانا۔ چاند

لوا وغیرہ کے تختہ کو ساخہ مین دبا کر منقوش اور

سکو کر نیکی کل یہ لفظ انگریزی منٹ کا بن

Mint Coin سے مفرس ہوا ہے۔

ماشین۔ کل۔ دستگاہ۔ آلہ۔

یہ لفظ انگریزی منچن سے Machine

جس کا تلفظ مشن ہے مفرس ہوا ہے۔

میل انماث البیت۔ اسباب خانہ داری

یہ لفظ انگریزی مایبل سے Moveable

مفرس ہوا ہے۔

مگرن۔ گودام۔ مخزن۔ اسباب

رکھنے کی جگہ یہ لفظ مگرن Magazine

سے مفرس ہوا ہے۔

ماہ تون انگریزی چٹا مہینا یعنی

جون June محض رسم خط کا فرق ہے

لفظ فارسی میں بھی جون ہے۔

کے انسانوں کی حالت اور ہیئت کذا کی کثرت  
یہ لفظ ایہہ نو گرافک۔ انگریزی سے

Ethno graphico مغز ہوا ہے۔

ماہوز بروزن مامور۔ ٹیلہ۔ زیر کا

ایسا پشتہ جہر طرف سے سلامی اور دہلوان ہو

ملحیت بن حنٹ۔ سپید نقرتی

جگہ رہتہ۔ یہ پتھر کی ایک قسم ہے اصل رنگ

نوسید مقلی ہوتا ہو اور بعض میں رنگ برنگ کی

ابری افشان ہوتی ہے یہ لفظ نیل چٹ

Malachite سے مغز ہوا ہے۔

مرغفتارے ہلکے زرد رنگ کا

ایک خوش الحان پرند ہے چڑیا کی برابر ہوتا ہے

اور اکثر ہلتے ہیں۔ شاما۔ یا بلبل کی مثل ہوتا ہے

قناری انگریزی نام کانیری Canary

سے مغز ہوا ہے۔

مادام۔ بیگم۔ بی بی۔ یہ لفظ انگریز

میدم Madam سے مغز ہوا ہے۔

موزائق سنگ منقش۔ ابری پتھر

پچی کادی کچا ہوا پتھر یہ لفظ موزائک میں

انگریزی مارشل Marshall سے مغز ہوا ہے۔

مدم۔ بیگم۔ خانم۔ بی بی یہ لفظ

میدم Madam سے مغز ہوا ہے۔

مرسیلینز۔ مری۔ لیز۔ جمہوری گیت

پنجابی سلطنت کی تعریف کا راگ یہ لفظ انگریز

مارسیس سے Marseillaise مغز

ہوا ہے۔

مازوریٹہ۔ ما۔ جو۔ ری۔ تا

طرف۔ غالب۔ کثرت رائی کی طرف لندن میں

اہل الزام کی نسبت دو فریق پر یہ دو لفظ متعلق ہیں

ایک بھرشی Majority

دوسرا مینورٹی Minority

یعنی طرف مغلوب اور قلت رائی معنی اکثریت

اور حکمت میں۔ مجازاً طرف مغلوب کہتے ہیں

میدوریٹہ۔ بین۔ وری۔ تا۔ مائوریٹہ

میں کچھ باگیا۔ موزائک گرافی

موزائک گرافی انسانی طبقات کا بیان سلف

مارکوتیس ہاشریج کھلے یعنی ہوزائیک اور مزوق  
اور ہوزائیک کا ایک ہی ماخذ ہے۔

میکاتریوم ایک جانور قدیم زمانہ  
میں تھا اب اسکا وجود معدوم ہے اسکا خطم

اسطرح ہے یعنی انگریزین Megtherium  
کہتے ہیں۔

مونٹ ہرت آتشبار کا قلعہ۔ یا

آتشبار کا پہاڑ یہ لفظ انگریزی مونٹ مارٹز

Mount martre سے مفہوم ہوا ہے

مونٹیکرو۔ مون۔ ٹیک۔ رو۔

مانٹی نگر و کارہنے والا یہ لفظ مونٹ نگر وے

Mount Negro سے مفہوم ہے قطنینہ

کوڑب یعنی ترکی سلطنت کی مغربی جنوبی پہاڑوں

میں ایک کوستانی ملک ہے جسکو عرب جبل سود

کہتے ہیں۔

مون پہاڑ یہ لفظ مونٹ انگریز

Mount سے مفہوم ہوا ہے۔

ماریکی ایک انگریزی خطاب ہے یہ لفظ

مارکوتیس Marguise سے مفہوم ہوا ہے۔

مرغزار۔ رمنہ۔ چراگاہ۔ سبزہ زار

مید کہہ کہہ۔ غلطت ابراور سردی کی

شدت سے جو دیوان سا گھٹ جاتا ہے اسکو

دو ما بھی فارسی میں کہتے ہیں اور رمنہ بھی اسکا

نام ہے۔

ماہوت بانات عام قسم کی کہن

دورخی کو بگڑن کہتے ہیں۔

مہار۔ سائیں۔ نفر۔ گھوڑی کا خدمتی

مرداب بروزن ارباب پانی کہا

دریا کا پہاڑ۔ ندی کی ترائی۔ اوسط درجہ

جہانگ دریا کا پانی تہ یعنی چڑھاؤ کے وقت

پہیل کر جزر کو وقت پہر اصل جگہ پر پلٹ جا

اور زمین ترک جگہ سے مرداب ہے یعنی پانے

کے رو ہو جانیکا مقام یا گندرجانیکی جگہ۔

مفرغ۔ لہا جو گلہ کر ڈالا جائے بعد

اس عمل کے مفرغ کہلاتا ہے جسکی مہدی

لہ چون ہے اور چون بھی اس لہ کو کہتے ہیں



**مَدَادِ الْوَكْنِ** رُجْرُج سے  
حرف چل لیتے ہیں اور پھل کے خط کو صاف  
کر دیتے ہیں۔

**مَازِلِ سَاحِمَةٍ** چترے کو مارکی  
جگہ۔ ہذوق سے ٹکڑے جس مقام پر چترہ کام  
دے سکے۔

**مَنكُولَةٌ** بروزن زنگولہ۔ ٹوپی کا ہیر  
ٹھہرہ۔

**مُنْكَا**۔ تکیہ۔

**مُحَمَّ**۔ کلائی۔ پھینپا۔ ساعد۔

**مُزْمَا**۔ تھوکنی باہم رگڑنکی آواز۔  
گازی یا کشتی کے تھوکنی آواز جھک جھج جھن  
اور چون چون کہتے ہیں۔

**مُجَنَّبِيٌّ** باز جو مکان وغیرہ تعمیر کر کے  
واسطہ لکڑیوں سے باندھتے ہیں۔

**مُخَلَّفَات** چھپی چھوڑی ہوئی چیزیں  
جو اسبابہ کے بعد باقی رہی۔

**مُرَاوِدَةٌ** آمد و رفت۔ آنا جانا  
رد و بدل تعلقات لین دین۔ بحث گفتگو

**مَرَالٍ** بازو۔ بارہ نگہا۔  
**مَجْرَدٌ** کھڑا۔ جھگڑا۔ چادر۔ پردہ کوئی  
نشی۔ آڑ۔ جالی دار دیوار۔ پائیکی چادر۔

**مَاجِرٌ** بوسہ۔ چوہا۔ بوسہ لینا۔  
**مِيلٌ يَهْلُوَانِي** پہلو الٹو کھلانے  
اور وزن کرنے کے ٹکڑے یا موگری۔

**مُشَمَّرٌ** موسم جامہ۔ روغن کیا ہوا  
کپڑے رکھانے کا موسم روغن۔ تاجربلی۔

**مُعَلَّقٌ** بروزن مقدس۔ کلا۔ گرہ۔  
حوکرت اور کثرت میں نہ کہتے ہیں۔

**مُعَلَّقٌ وَارُونَةٌ** اوہر کلا۔  
اولیٰ کلا۔

**مَالِيْدَةٌ** دندہ۔ دوس۔ قلعہ کی  
خندق کے کنارے کا شیشہ۔

**مِيلٌ** لاث۔ کیلی۔ مینار۔  
**مَرَلَةٌ** چراگاہ۔ رشتہ۔ سبزہ ناز۔

**مَرَالَةٌ** مرغ کی جمع۔  
**مُتَدَسِّنٌ** متعم۔ اختر شناس۔

جوتشی۔ اور اس زمانہ میں انجینیر بھی کہتے ہیں

**موقوفات** وقف کی ہوئی جائیداد

وغیرہ۔

**میرزا** - منشی - محرر - میرزا گو لکھنؤ

والے کو کہتے ہیں۔ مگر بڑے درجہ کے منشی اور شاعر کو نہ کہ ہر نویدہ۔

**مستشار** - مشیر - کونسلر - ممبر

کونسل۔

**مورد** - ایک درخت کا نام ہے جو

آس کہتے ہیں غایت شادابی اور سبزی کے باعث بڑگن مورد سے معشوق کی زلف کو شبیہ

دیتے ہیں۔

**مشغوف** - آرزو مند - شائق۔

**متدل رجا** - بدیج - رفتہ رفتہ۔

آگے چھپے۔

**میوہ چغلہ** - سچا پہلج پہلج

اچھی طرح ظاہر ہوا ہو یعنی بہت ہی کچا۔

**منتبت کارے** - ایسے نقش جو

سطح سے اوپر ہوئے ہوں جیسے روپیہ کے

حرف مگر کندہ کر کے بنائے ہوں نہتہ کے

نقش مسکوک ہیں اور نقش مہر کے مثل سطح کے

اندکندہ ہوں وہ محکوک ہیں۔

**مقوی** - مقوا - کاغذ کی کٹی کا کام

یعنی جو چیز کاغذ بہگو کر کوٹ کر بنائی جائے یا لکڑی پر پے چڑھا کر بنائی ہو۔ مقواتی کہلاتی ہے

**مستقبلین** - پیشوا سنی - یا

استقبال کرنے والے۔

**مکمل** - جڑاؤ نگینہ جڑا ہوا کام۔

**مجموعہ** - سینی یا صحنی - تانبے

پیتل وغیرہ کا تہال۔

**مکت** - بھیرنا - قیام کرنا۔ قیام

**محسمہ** - مورت - پتھر کی تصویر۔

**محسمہ پولون** - پولو۔

دیوتا کی مورت۔ رب النوع۔ حسن اور شعر و

آرایش وغیرہ کی مورت یہ لفظ پولو Apollo

سے منسوب ہوا ہوا اہل یونان یعنی قدیمی یونانیوں کا

عقیدہ تھا کہ ہر ایک فن اور صفت کے واسطے

ایک مربی دیوتا ٹھہرا کر اس کے اثر تربیت کے

امورات متعلقہ واقعات ہونے کا یقین کرتے تھے

**ماہی بولس** سمندر کی بڑی مچھلی  
جبکی چربی سے شمع بناتے ہیں اور انگریزی  
اسکا نام وہیل *Whale* ہے۔

**مقرنس** ماہی پشت مکان دونوں  
طرف سے ڈبلوان چہت جھٹج کہہ پل ہوتی ہے۔  
**مستوفی** مال کے دفتر کا افسر

فائنشل کشنر

**مجسمہ چدن** چو دن کی

مورت چو دن لونا وغیرہ گلے کے بعد اوکی  
جو حالت ہو جاتی ہے اور سکو کہتے ہیں مغرغ اور  
چو دن ایک ہی مادہ کا نام ہے۔

**محفظہ** جاسے پناہ۔ حفاظت کی جگہ۔

**ماریم** لہریہ دار چیز سانپ کے چلو  
ہیں جو حالت پیچ و خم کی ہوتی ہے اس  
شکل کی ماہ یا کوئی چیز جو مار پیچ ہے۔

**مارماہی** بام مچھلی جس کی شکل  
سانپ کی شکل ہوتی ہے۔

**محر** چار دیواری۔ پتھر کا بنا ہوا محلہ  
جانی دار پتھر کی سلو کا احاطہ۔

چنا چنقل وغارت جنگ و جدال کا رہالقع  
تیارہ مریخ کو کہتے تھے اسطرح اور کاموں کے  
واسطہ بھی مریخی ٹھیکر رکھے تھے منجملہ اون ارباب  
کے جن کے مریخی دیوتا کا نام اپولو تھا۔

**مراوب** محافظ۔ نگہبان۔ مہتمم

**متعلقات** اُستانیان۔

پڑا نیو الیان۔ آتو جی۔

**مانڈریل** ایک بہت بڑے  
قومی الجھن بنائس کا نام ہے۔ یہ ہند افریقا  
میں پیدا ہوتا ہے۔

**ملہ پشو**۔ تلی چٹا۔

**میدان اسپ** بونیل یا  
ایک ہزار تین سو تیس گز مسافت ایک میدان ہے  
ہے یعنی گھوڑے کا ایک پلہ۔

**مغیر** گزر گاہ۔ چار عبور۔ گھاٹ راستہ  
**متولی باشہ** بڑا مہتمم اور مختار  
مستوفی کا افسر۔

**مخبرات** خبریں پہنچانا۔

مَکْرُہَاتُ سیکڑین کی جمع ہے۔

مَسْکُوتَاتُ روپیہ اشرقی

وغیرہ سکے کی ہوتی چیزیں۔

مَرْدَکَہ مرد۔ آدمی۔ کافی تصغیر

کا ہے۔

مَرَوَارِدُ التَّبِیْحِ خوشنما

گول موتی۔

مُدَبِّرُ مہتمم و فہم یا مہتمم اخبار وغیرہ

مِدْرَآلَی کر نیل جو مشہور عہدہ ہے

مُؤَسِّدُ جناب یہ احترامی لفظ ہے

زبان فرانسیسی میں مقرر کیجئے آگے سے یعنی خطبے

انگریزی میں ستر نام سے اول کہا جاتا ہے

یہ لفظ مونسیئر سے *Monsieur*

مفہوم ہوا ہے۔

مِدْرَ شَکَر شاہی شکار کا اہتمام

کرنے والا۔

مُعَیَّرُ الْمَالِکِ مہتمم خزانہ

جنرل۔ ڈیپوٹری۔

مَعْرِفِ جان پہچان۔ ملاقات۔

صاحب سلامت۔ شناسائی کرنا۔ پاکرنا۔

مُعَمَّرٌ عمر رسیدہ۔ بوڑھا آدمی۔

مُرُورُ گذر۔ عبور۔ گزار۔

مَآہِتَاب چاندنی۔ چاند کی روشنی

مُتَدِ اُولی رائج الوقت۔ معمولی۔

مَوَاشِے بکری۔ گائی۔ بھینس گھوڑی

وغیرہ جانور۔

مُصَافَاتُ علاقہ۔ پرگنہ۔ ضلع

مَالُ لِتِجَارَہ تجارت کا مال

مَقَارِنُ قریب۔ پاس۔ نزدیک

مَعَابِرُ راستے۔ گذر گاہیں۔

مُطَلَّأ سہری۔ سونیکا ملے کیا ہوا۔

مَنَاطِرُ جہر و کسے۔ کھڑکیاں۔

مَنَافِدُ سوراخ ہا۔ منفذ کی جمع ہے۔

مَحْبِلُ عبادت گاہ۔ گرجا۔ یا مسجد۔

مَامُورِین معزز کئے ہوئے لوگ

اہلکار متعین شدہ۔

مُتَدِی پڑانا۔ دہرا۔ مت کا۔

مَحْزُوطِی گا دو دم۔ نوکدار۔

مراثب شکونات اعزاز

شان کے درجہ حیثیت - عزت - و مرتبہ -

مجموعہ طلائی مینا

مینا کار - سونیکے سینی یا صحنی - مینا کا طلا

ہتالی یا طباق -

ملون رنگین - رنگ - رنگ کا -

مہوم - نگین - فکر مند - بخندہ

ملت جو قوم ایک قانون کی پابند اور

ایک بادشاہ کی رعایا ہو اگرچہ ان کے مذہب

مختلف ہوں -

میل قوسین - ملت کی جمع ہے -

محسہ کچر یا محسہ کچی

چونہ کی مورت -

مداخل آمدنی روپیہ کی پیدا یا

حاصل ہونا -

مشبک حالی دار - سوناخ دا چیز

ماکول کہانی کی چیز - خوراک -

مرغ چترے چتر دار دم کا مرغ

کبھی دم چڑی ہو -

موز - کلیہ یہ مشہور پہل ہے -

موزہ اسلحہ مہنیا رمن کے

رکنوں کا عجائب خانہ جس میں مختلف ملک و قوموں

کے مہنیا رہوں -

مجلس سلام درباریوی -

دربار کی مجلس -

مدا - سیاہی - روشنائی - مرکب

مستحوظ - محافظ - نگہبان -

مخوطہ - احاطہ - گہیرا - چار دیوے

موش سلطانی چوہے کی

ایک قسم ہے بقدر بلی کے بچے کے ہوتا ہے -

منشی حضور کورٹ سکرٹری -

مہاجرین ہجرت کرنے والے

ملک چھوڑ کر یا وطن چھوڑ کر جانے والے -

تارک وطن -

معوَجُج - ٹیڑھا - کج - بانگا - خزار

معودین دعوت کئے گئے -

بلائے ہوتے

محقق - حقیقہ چیز کم یا تہ چیز -

**مَعَارِفُ** نام پر آوردہ آدمی و نشان لوگ

مشہور یا نمود لوگ۔

**مَأْمُورِيَّةٌ** خدمت۔ عہدہ۔

**مَجْلِسُ لَرْدَہَا** امپریٹل کونسل یا

دربار

**مَجْسِدُہ لَضَفَتَہ** آدے

وہر کی صورت۔

**مَعَارِفُ دِیْنِی** دنیا کے مشہور

لوگ۔

**مَعَادِلُ** برابر۔ مساوی۔

**مَرْضٰی** مرخص۔ بیمار لوگ۔

**مَنَافَات** نفی۔ انکار۔ مخالفت

**مَجْلِسُ سِنَا** اکابران و اعیان ملک

سے سو آدمی کو کونسل۔ سنا کی شرح اور اخذ

صرف سپین میں نکھالیا۔

**مُرَکِبُ** سیاہی۔ روشنائی۔

**مَلَاکُ فِشْتہ**۔

**مَرْغَمَکْسُ** بہوڑی سے فرا

بڑا ایک پرندہ جانور ہے۔ یہ ندوں میں اسی

چوٹا جانور نہیں پایا جاتا۔ اسکا لٹا سر کے دانہ

برابر ہوتا ہے۔

**مَوَاطِبُ** بندوبست کرنے والا۔

نگرانِ حال۔ دوائی کارکن۔

**مُقَلِّدُ** تقل۔ بہانہ۔ بہرہ پیا۔

**مَشْرُوبَات** شرابیں۔ پینے کی چیزیں

**مَسَاوِبُ الْاِخْتِیَارِ** اختیار

چھینا ہوا۔ بے اختیار۔

**مَحَالُ** ضلع۔ پرگنہ۔

**مَحَادٰی** سامنے۔ مقابل۔

**مُھِیبُ** ہیبت ناک۔ ڈراونا۔

**مَحْبُوسُ** قیدی۔

**مَقْدُومَت** برابری۔ مقابلہ جھگڑا

**مَنْقَلَبُ** اولٹ پلٹ۔ تغیر و تبدیل

**مَرْغَمَازِقِبَا** ہر یک ایک پرندہ جانور

ہے۔

**مِدْقَعُہ** بوتل۔

**مَآہِی رِزہ** چال مچھلی۔ بہوڑ مچھلی

چوٹی و ستم کی مچھلی۔

مَرَوَاجِرَا گزرنے اور بہنے یا جاری ہونے کی جگہ۔ گزرگاہ۔	مَرَوَالِی - برابر۔ لگاتار۔ پیہم۔
مَخْرَجٌ وَمَدْخَلٌ خرچ اور آمد	مَرِیْخٌ نظر آنا ہوا۔ دکھائی دینا ہوا۔
مُتَجَلِّی - چمکدار۔ جلا دار۔ روشن	مَکُوْنِی ماکو کا رہنے والا۔
مُحَسِّنَات غیبیان۔ بہلائیان۔	مُتَجَلِّی پنا گیا گیا۔
مُعَامِلَةُ دُولِی روپیہ کا لین دین۔	مُرْتَفَعٌ اونچا۔ بلند۔
مُفْرَوْنٌ بلند۔ اونچا۔ علمدہ۔	مُعَارِفٌ ووجوہ کہیا گو
مُکَلِّفٌ - دیتی۔ میڑی۔	مُسْتَهْدِرٌ اور چنی کے آدمی۔
مُتَحَدِّدٌ جلدی۔ بہ عجلت۔	مُشَاطِعَتٌ کس قدر مہمان کے تھے
مُشْرِفٌ اوپر۔ سامنے۔ قریب۔	جانا۔ یعنی رخصت کے وقت ساتھ جانا مثلاً
مُحَلِّکٌ کندہ کیا ہوا۔ کہو دا ہوا۔	ہے اور آمد کو وقت استقبال۔
مُلَاقَاَتٌ مولو پونکا اشتر۔ شہزاد کا	مُکَارِیَہ کرایہ دلے جو لوگ کرایہ پر
اوتاد۔ باشی خطاب افتری ہو۔	کوئی پھر دین۔
مُلْکِی وِیُولِ جاگیر اور ملک کا مال۔	مُسْتَخْصَصٌ ممتاز عورت۔ بانٹو
مُتَمَایِلٌ جھکا ہوا۔ میڑا۔	مُؤَقَّتٌ وقت کے وقت۔ وقت پر
مُلْکُ الْکِتَابِ خزانہ کتب یا	مُبَاشَرِیْن کسی کام کے کرنے والے
پابند کتب و روش۔	آدمی۔ فاعل۔
مُکَرِّی ایک قوم کا نام ہے۔	مُوَاضِعِیْن کسی کام پر داومت کرنے والے
مُکَنَّتٌ جاہ و شرف۔ تمکین۔	محافظ و فاعل امورات۔
	مُعَاصِرِی ہمعصر۔ ہر وقت و زمانہ۔

مَسَارِزِي دَوْنِ مَسِيرِي

دوی وینہ - ایک اخبار کا نام ہے -

مفتضہ فضیحت کیا گیا -

مُخْبِر الدَّوْلَةِ - پریس کشر

محکمہ خبر کا افسر -

مَحَاوِرَاتٌ وَعِبَارَاتٌ شَرْحٌ

مغربی مزب کے وقت -

مہار کر وہ باگ بانڈ کر یا سی بانڈ کر -

مَشْرِفُ بَشَرِ اسْتِ شہر کے اوپر

ایسی جگہ جہاں شہر نظر آئے -

مِلْحٌ مِیْکَرُو - چوٹا تھا - بوسہ لیتا تھا

مِیْ اَبْرَد - جیت لیتے ہیں -

مَسْکَ طَح کر دند ایک سدا نکالا -

مِیْخُو اَبَانْد - چمکاتے تھے - زمین پر

رکھتے تھے -

مِثْلُ گُوئی گِرُو آوِیْخْتہ بُوْدَہ

گول گیند کی مثل لگا رکھی تھی -

مُوزِیْکَانِ زَمَانِ - باجی بجاتے ہوئے

مَجْرًا راستہ جاری مڑی جگہ -

مِیلِ نَجَارِ اَخْبَن کا دوکوشیل بیٹی

کے اوپر کا دھوان نکلنے کا مینار -

مَآکُلِ اللّٰحْمِ وہ حیوان یا پرند جبکا گوشت

کھایا جاتے -

مَوَازِنَہ - برابری - وزن کرنا -

مقابل میں جانچنا -

مَوْضُوعٌ نکالا ہوا - وضع کیا ہوا -

مَلْتَرِ مِیْنِ - ہمراہی آدمی - ملازمان

مَرْکُزِ دَاوْرَہ دائرے کے چونچ

مِیْزِ نَہَارِ صبح کا دسترخوان - صبح کے

کھانے کی میز -

مُجْمَعِ رَاشِدِہ - جو میو نکالے -

پایہ تخت کا خیمہ -

مُرْتَبَا ترتیب وار - برابر -

مُنْفَصِلِ اَزْہِم باہم جدا جدا -

اپس سے علیحدہ علیحدہ

مَدِیْسِیْنِ فُلُورِ الشُّ

شاہانِ فرائ سے ایک خاندان کا نام ہے -



محوطہ گروست گول احاطہ ہے۔  
مہا یعنی خرید شد بہت روپیہ بچی  
خرید ہوئی۔

مہا لہا کہ در زمان ناپلیون وہ لو  
وہ ڈل جنیون کے زائین سکے کئے تھے  
یا بنائی تھی۔

میجر خاند چکر دیتا تھا۔  
مارا ذلہ کرو۔ ہلو کیا نا کر دیا۔ خیر ان کر دیا۔  
موقتاً دروینہ بہانہ اور سیوت و آناہن  
رہا دے چند روٹیکو اسطہ شہر وینا میں رہے۔  
مشروب می شود۔ پانی دیا جاتا ہے  
سیراب ہوتا ہے۔

مشق میداد۔ مشق کرتا تھا۔  
مچر گزارا شتمہ کتہرا لگا کر جنگلہ یا ایہ

لگا کر  
معرکہ میگردند۔ شور و فل۔ وہاں کر  
ہول پکار کرتے تھے۔ بڑا کام کرتے تھے۔

مارق ہم نہ داشت۔ نشانہ پر بھی تھا  
داؤ پر نہ تھا زو پر نہ تھا۔ مار پر نہ تھا۔ زو یا مار کا عقدہ

بھی نہیں رکھتا تھا۔

داخل ملکیت کمان کرتے ہیں۔ روپیہ  
کمانے ہیں۔

منصب پیشو و گرت ہے۔ داخل ہوتا  
لتا ہے۔

مفروز کردہ اند بلند یا علمہ کر دیا ہے  
مخصوصاً فرستادہ خاص آدمی بھیج کر۔  
خاص اسی کے واسطہ آدمی بھیج کر۔

میل خوشان بازی میگردند اپنی  
رعبت سے تاشا کرتے تھے۔

مشعب پیشو۔ نکلتا ہے۔ علمہ ہوتا  
مہد علیا۔ بادشاہ کی والدہ کا لقب ہے۔

مجد دانتے سے۔  
معرفی شدند۔ پہچانے گئے

پیش ہوئی۔ ملاقات ہوئی۔ واقفیت ہوئی۔  
روشاس ہوئے۔

معرفی کر دند۔ بتلایا۔ روشاس کرایا۔  
مشق عمل دیدی می کنند ماتہ کے  
کام کی مشق کرتے ہیں۔

نشان قناتل اعلم حضرت شاہ ایران

کل نقویر کا مقعر ہے۔

نطق۔ اسبح۔ خطبہ۔ تقریر۔

نہار صبح کا کھانا۔

نی انبان۔ فی۔ اسبان۔ مینڈا ہر

جسین ایک بانسری اور ہر یا چمڑے کی شک

ہوا دینے کے واسطہ لگی ہوئی ہوتی ہے۔

ننؤ۔ ن۔ نؤ۔ پانا۔ چنگورا۔ سہڈولا۔

سچو کے چمڑا کا چمڑا جس کے نیچے ایک چار پا

یا کھولا کھایا جاتا ہے۔

ننؤنی۔ چنگورا۔ سہڈولا۔ پانا۔ ننؤ۔

ایک ہی لفظ ہے۔

ننی یا نننی۔ ننؤ۔ پانا۔ چنگورا

سہڈولا۔ چاروں نام ایک ہی چیز کے ہیں۔

نار جکڑ۔ ن۔ زن۔ جکڑ۔ سیک

گولا جو اوپر جا کر شق ہو جاتا ہے۔ یا بیم کا گولا۔

نشان قشون۔ فوج کا نشانہ۔

نم نم باران۔ پھٹون پھٹون مینہ۔

مینہ کی پہاڑ۔

میچا پیرہ لوٹ لیا ہے لوٹا ہے یعنی کسی

زمانہ میں لٹا ہے۔

موتیکرو۔ مون۔ تک۔ روا۔

مانی نگر و بابل سود کے رہنے والے۔

می خواند۔ گاتا تھا۔

## حرف نون

نالش بر وزن دانش۔ فرستادہ۔ نال

پیغامبر۔ ایچی۔ یہ لفظ انگریزی نشو Nuncio

سے مفرد ہوا ہے۔

نمر۔ شمار۔ نمبر۔ یہ لفظ نمبر

Number کا مفرد ہے۔

نقط۔ مٹی کا تیل۔ کیرون ایل۔

نقطہ مرکزی۔ جیون بیچ۔

نک سود نک ملا ہوا گوشت۔

ناخوش۔ بیمار۔ مرین۔

نظامی۔ جنگی۔ فوج کا۔ قواعد دان

نیم تخت۔ آرام چکی۔

نیم کٹ۔ آرام چکی۔

نَوْبَه - باری - بار کا بخار - تجاری -

نَوَادَه - نواسا - پوتا - بیٹی کا بیٹا -

اولاد کی اولاد -

نَوَّه - نواسہ - پوتا - نوحہ و فخری تولو -

اور نوحہ پسری پوتا -

نَقَرَس - دریا - ایک مرض جو صہبن

پاؤں میں درد ہوتا ہے - عرق النسا کی مثل تہا

سخت مرض ہے -

نَارَوَن ایک درخت ہے جو ہندوستان

میں نہیں ہوتا البتہ نیم گندہ اور بڑا ہوتا ہے -

نَفَر تَلَف ایک نفر - ایک شخص -

نَوَاجِرُک بیکاری فوج - لیشیا فوج

ایسی فوج جو لڑائی کے وقت جمع کر لیتے ہیں

بَجَّج - بَج - وا - راز چپکے کی بات -

نَزْنی نَوَق رُوڈ - بَج - لی - نَوَق

رُوڈ - بَجَّجی ناؤ - گوراؤ - ایک شہر کا نام ہے

جہاں سے آدمی ملاحی پیشہ کرتے ہیں اس لئے

یہ لفظ ملاح اور بحری مزدور کے معنی میں علم

ہو گیا ہے اور عام طور پر مزدور کو اور ملاح کو نَزْنی

نَوَزُو د کہتے ہیں -

نَارِخِجِسْتَان نارنگیوں کا باغ جو کہ

نارنگی گرم ملک کا درخت ہے - اس کو برقی ملک کہتے ہیں

نارنگیوں کا باغ سقف پوش ہلے ہیں اور

ہر ایک سقف پوش باغ کو نارنجستان کہتے ہیں

گو اس میں نارنگی کے درخت نہیں ہوں -

نِمہ آجرتاش - پانسہ - آدمی

ایٹ کی مثل - متطیل صورت کا -

نَرْدِیَان لکڑی کا زمینہ -

نَجَبَا - شرفا - شریف لوگ - نجیب کی جمع

لے - بالنری -

لَشِمَن مکان سکوت - حجرہ -

نَقْل - حکایات -

نِشَانِ آفتاب سلطان ایل کا

نفس ہے - جس میں شیر و خورشید کی صورت ہوتی

نَارَس کتاب پهل -

نِیم رَس اَدہ کپا - آدہ کا پکا ہوا -

نَاژک کاری - صفائی سون کا کار

باریک کام -

ناظر خلوت - پرائیوٹ چیمبرلین۔

ناظر خلوت۔

نوری ایک قوم ہے۔

نابلد - ناواقف - انجان۔

نیم فوج سرباز تلنگوئی آدمی ہیں۔

محاورا و عبارات طبع

نقلی ندارد و کچھ ہرج نہیں رکھتا۔ کیا

مضائق ہے۔ کوئی خوبی نہیں رکھتا۔

نقل دارد اکثر طبیان اس میں پوشیدہ ہیں

اور بھی صفات رکھتا ہے۔ ہرج رکھتا ہے کئی

یہ لفظ استعمال ہوتا ہے۔ فضل غابہ لفظ۔

خیلے نقل دارد میں بالتشریح لکھا گیا ہے۔

ناطق غریب عیبستان آدمی ہے

یا گویا ہے۔ برا تقریر کرنے والا ہے۔

نظامشان را دیدہ او کی جی بچی

کو ملاحظہ کر کے۔

نہا چیدہ بود مذہب کا کہنا نہیں کہتا

نرسیدہ بہ مہمان خانہ مہمان یا

ناو دان - پرنال - موری۔

ناطوق - گویا - نشان آدمی۔

نہنگ - ناکہ - مگر مجھ - گہریال۔

ناظر سومات مہتمم کس۔

ناظر اوقاف مہتمم وقت خیرات۔

نشان اقدس سلطنت ایران کا

خاص نمونہ۔

نوبہ خیریت و لرزہ پیدا کرنے والی

نشان زاریتر سلطنت انگلستان

کارٹر۔ یعنی آرڈر آف دی گارٹر۔

Order of the acater ہے۔

نہار گاہ صبح کے کہانی کا وقت۔

نقیب الاشرف سادات

نبی ہاشم کے پیشوا اور ائمہ و کاتب ہیں

نشان سنت زور نمونہ

سنت جارج روس کا نشان اعزاز ہے۔

آرڈر دی سنت جارج۔

Order the george

نیم تنہ نیم آستین - کمری۔

نشست کردہ است بیہوش  
مثلاً دیوار یا چہت بیہوش گئی ہے۔

نطق مفصلہ کرو۔ ایک مفصلہ پچ  
کہا۔ یا تقریر کی۔ یا خطیبہ پڑھا۔

نگاہ میکند بجاوہ از مذران  
از مذران کا لاشہ نظر آتا ہے یا دوسرے نظر پڑتی ہو

غمرہ راجع بشرح است نمبر  
ایک شرح سے منسوب ہے یعنی نمبر کے متعلق  
دوسری جگہ رجسٹر میں اس کا حال لکھا ہے۔

## حَرْفِ وَاو

وَايُوْز۔ دُخانی جہاز۔ ریل گاڑی

یہ لفظ انگریزی ویپر *vaporizer*

سے منقرض ہوا ہے۔ اصل میں واپوریزر کی زبان

میں اصل اسلامبول نے بنایا ہے اور عربی میں

بالور بار موجد سے مستعمل ہے۔ عام ترک

واپور بھی کہتے ہیں۔ انگریزی میں بخارات یعنی ہباب

کو ویپر کہتے ہیں۔ چونکہ وہ غالی کشتی اور بخارات

بخارات کے وسیلہ سے جلتے ہیں اس سبب

اتفاق ہوتا ہے کہ کسی مقام پر جا کر اوس کے اندر

نہیں جاتے باہر سے ہی پلٹ آتے ہیں یا آگے

بڑھ جاتے ہیں۔ وہاں اس طرح محاورہ ہو مثلاً ریل

میں بیٹھ کر وہلی پہنچے مگر شہر کے اندر نہ گئے۔

ایشین سے ہی جیپو کو چلے گئے تو ایسے موقع پر

کہتے ہیں۔ رسیدیم۔ وہلی رسیدہ بہ وہلی رو بہ

جی پور زانڈیم۔

نرسیدہ پچر یا برائی ہوا داون

باین سوراج یعنی کہ کنکریں ٹاکی پہنچنے سے

پہلے اسطرح اس سوراج میں ہوا پہونچا کر

واسطے روشن وان اور منفذ بناتے ہیں۔

ف۔ یہ ایک ٹول یا ریل کی شکل میں ہوا

کے سوراج کا ذکر ہے جس میں سے ریل گزرتی ہے

اور یہیں روشنی کی واسطہ کہ کنکریں ہیں اور اسکی نسبت

لکھتے ہیں کہ کنکریں پہنچنے سے قبل ہوا دینو

کی غرض سے منفذ ہیں۔ یعنی کہ کنکریوں سے

اسی طرح۔

نفس آدم بگیر و آدمی کا دم رگتا

یا کھٹکتا ہے۔

جہاز اور ریل کے انجن کو دابور کہا گیا۔

واکون چار پہیے کی گاڑی کہی۔

Valley سے نفیس ہوا۔

جوہیا۔ چپت دار گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی۔  
وگن wagon سے نفیس ہوا۔

ویلاہا دیلا کی جس ہے۔ یعنی داویٹ  
وڑہ یا۔

ویگ وزیر لندن میں سے اہل الکے  
کا ایک فریق ویگ ہے۔ دوسرا ٹوری۔ ویگ

وٹو سپید۔ وی۔ ٹو۔ سی

پنڈ۔ پاؤں سے چلائی گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی

معنی شہار عایت پسند یہ لفظ  
Wagon

ویلو سی پنڈ  
Kelovigade سے

سے رعایت پسند سے مراد غالباً رعیت کی طرفدار

ہوگی اور ٹوری Tory حکومت شاہی کا

طرفدار۔

ویس امیرال نائب امیر البحر

یہ لفظ انگریزی وائس امیرال۔

Vice Admiral سے نفیس ہوا۔

وٹوس رتائے جن میں مرتبی جن شعر

ونعمہ یعنی راک گانا بجانا۔ قدیم یونانیوں کے

عقیدے میں ان تمام امورات نبلہ کا دوتاہ

یہ لفظ وینس Venus سے نفیس ہوا۔

اور یہ ساریہ زہر کا نام ہے۔

ویلا دہ۔ وادی۔ دو پہاڑوں کے

Wernall system کہتے ہیں۔

ورس ایک سیل انگریزی جو ہندوستان

میں رواج میں ۱۸۴۰ گنے ہے اور ورس ۶۰ گز

ہوتا ہے۔

ورٹکست دیوالا شکل جانا۔

دیوالیہ۔ سوداگر کا تباہ ہونا۔ یا مفلس شدہ

سوداگر۔ کوٹھی مہاجسی کا تپتر اوٹا ہوا۔

وزغ۔ بیشک۔ غمک۔ نثر۔

ول چوٹا ہوا۔ راشہ۔ کہلا ہوا۔

**وَلْ شَدَن يَولْ كُودَن**

چھٹ جانا - چھوڑ دینا - کھل جانا - کھول دینا -

**وَالَه** - حیران - ذلیفیت - عاشق -

**وَارُونَه** - اولٹا - مکوس -

**وزیر مختار** - ایچی - مقیم - سفیر -

**وزن** - بہاری - وزن - درجہ -

**وَسَطِ سِرْطَان** ابتدائی جولائی

شروع ہر سات جب آفتاب سرطان میں یعنی

گر کہ میں جاتا ہے تو بارش ہوتی ہے۔

**وزیر معاون** - معدن یعنی لہا

کا نگہبان اور مہتمم حقدار سلطنت میں ہونا چاہی

وغیرہ کی کہانیاں ہوں سب اوس سے متعلق

ہوتی ہیں -

**وزیر عدلیہ** - کونسلر - ممبر

کونسل شامی -

**وزیر علوم** - اسیں سلطنت یعنی

الکیشن کا وزیر یا نہ -

**وزیر مالیہ** - نیشنل منسٹر - صنعت کار

کا وزیر -

**وزیر فواید** - پبلک ورک - یا عام

کار خجائ کا افسر -

**وزیر داخلہ** - پرائیوٹ سکرٹری

معاملات اندرونی کا نگہبان -

**وزیر خارجہ** - فارن سکرٹری

معاملات بیرونی یعنی غیر سلطنتوں کے تعلقات

کا وزیر -

**وزک** - کانٹون - دار و درخت ہے جسکی آگ

بہت تیز ہوتی ہے - اور پھول نہایت خوشنما

ہوتا ہے شہر مکمل گلاب گویا ہے بوس کا جھنگل گلاب ہے

**وجوہ خزانہ دولت**

سلطنت کے خزانہ کی رقم یا زمین -

**وحشی ہای نیکی دنیا**

امریکہ کی وحشی قومیں جو جنگل میں رہتی ہیں -

**وحوش و طیور** - چمکند و پرند -

**وقف** - جو مال یا جائیداد کسی خیراتی کام

واسطہ یا مذہبی مصارف کی واسطہ مقرر کر دیا -

**وُثُق** - اعتبار - بہرہ -

**وَصْلَه** - کپڑا - پارچہ -

وَرَائِی - سوا - علیحدہ - جدا - الگ

وَجَبٌ - چارم گز - بالشت -

وَابِسْتِکَانَ نَظَائِی -

اشان ہجر ایچی - Ataches

مَحَاوِرَاتُ عِبَارَتِہَا شَرْحُ طَلَبِ

وَالَا فَلَ - اور نہیں تو نہیں -

وَاہِمہ خزانِ آن داشت او کی

خزانی یعنی گر پڑنے کا اندیشہ تھا -

حرف الہاء ہوا

ہُوسَار - ہوسار - ولایتی سوار یعنی

گوروکار سالہ یہ لفظ انگریزی ہزار Hussar

سے منفر ہوا ہے -

ہَایْدُ پارک - ہزار منہ - مرغزار

شکار گاہ - سبزہ زار - یہ لفظ انگریزی ہیڈ پارک

یا - ہیڈ پارک ہو Hyde park

ہَاسْتُ پارک - رمنہ - سبزہ زار

تفریح گاہ - یہ بھی وہی لفظ ہسٹ پارک ہے جو اوپر

لکھا گیا -

ہُورَا - جو جی کار - جوہری - شاہباش

واہ وا - خوش آمدی - یہ لفظ خیر مقدم - یا

آو بگت کا کلمہ ہے - جیسا عربی میں مرغبا - یا

مرجباک اور انگریزی ہڑا کا Hurra

منفر ہے -

ہَارِپ - سازنگی بربط - انگریزی میں

ہیرپ Harp کہتے ہیں -

ہَمَمَہ - ریل پیل - تماشے میں ایک

دوسرے پر سبقت کرنا - اور آگے بڑھنا -

ہُلُو - ہل - ٹو - شفا لوگ قسم سے ایک

پہل ہے - جو نہایت پیاب اور شیریں ہوتا ہو -

ہُولَہ - اگلو چا - دست مال - تولیہ -

ہندوانہ - ترپوز - سیرا -

ہزار پشیدہ - ہزار - بی - شا -

چینی کے ایک بڑی تہالی یا سینی اوسین جلیک

پیالیاں اور طستری - اور قوسی یعنی چاندنی

اور دودھ دان وغیرہ کل سالان کو ہزار پشیدہ

کہتے ہیں -



جو چلتا ہے کہدیتا ہے۔

محاورات و عبارتہا شرح طلب

ہمہ غری در گرفت عجیب  
ریل پل ہو گئی۔ عجیب طرح کی پہیڑ پڑ کا دریل  
پل ہو گئی۔

ہوارفت۔ اڑ گیا۔ اوپر کو اڑ گیا۔

بیمعنی تو اندیسر کند بالکل نہیں  
جل سکتے۔

ہمین وضع ممتد است یہی پرانی

وضع ہے قدیم سے اسی وضع پر ہے۔

ہمہ را سودہ راہ بہر پید سب کو اہم

رکھو۔ باب پراچی طرح حکومت کرو یا اچھی

رفتار چلاؤ۔

بیمعنی شد شخص و او بالکل نہیں

پہچان سکتو یا تمیز کرنا ممکن نہ تھا۔

ہوامی اندازو۔ اوچھالتا ہے۔ اوپر کو

اوچھالتا ہے۔

ہر تختہ عوض ظاہر چوپی و است

ہزارہ۔ اجارہ۔ مکان میں چہت کے

نیچے کی سنگی جہان چہت گیری لگاتے ہیں۔

ہزارہ۔ سورخ دار فوارہ حسین چہتی لگی

ہزار دینار۔ ایک قران جو ایران میں

قریب ساڑھے چھ آنکے نفرد سکتے ہو۔

ہزار داستان۔ بلبل کے سوا

ایک خوش الحان پرند ہے۔

ہیپوپوٹام۔ بیبا یا تم ایک دریائی

حالیہ ہے جسکو دریائی گیند کہنا چاہئے اسکا نام

انگریزی میں ہین ہون کہتے ہیں Hippopotam

ہم۔ رنج۔ غم۔

ہیکان۔ بل پل۔ کھل بل۔ خوش خوش

ہیاہو۔ ہوئی پکار۔ غل غبارا۔

دہاچو کڑی۔

ہاز۔ باد لانا۔ مہاد آدمی۔ منہ پٹ آدمی

مثلاً کہتے ہیں۔ محمود را شاخیلے ہار کردہ اید یعنی اپنے

محمود کو بہت مہار کر دیا ہے یا منہ زور کر دیا ہو

یا حامد خیلے نشا ار شدہ است یعنی حامد آپ پر

بہت مہار ہو گیا ہے۔ یعنی دلیر ہو گیا ہے

ہر تختہ میں رسی کے بدلے ایک چوکھٹہ تھا۔  
**مہمہ تشرفیات بالبعینہ لعل آمد**  
 ساری احترام یا تمام آداب و بہت اوسیطح علیہ  
 آن۔

**ہوا باز شد۔** ابر کھل گیا۔ مطلع صاف  
 ہو گیا۔

**ہمیا ہوا انداختند۔** دہاچکڑی چمائی۔  
 شور و غل کیا۔

**ہوا ابر و مستعد باران بود۔**  
 ابر برسنے کو طیار تھا۔ ابر تھا اور مینہ برسے کو تھا۔

**مح مسبق بسابق نہ بود پہلے سے**  
 کچھ اچھا نہ تھا پہلے سے ذرہ بھی اچھا نہ تھا۔  
 پہلے سے کچھ خیر نہ تھی۔ پہلے سے کچھ فکر نہ تھا۔

## حرف الیاء تختہ

**یانفین۔** یان تی فن۔ اگل گنا۔  
 آتش گرفتن۔ یہ لفظ انگریزی آن کو بچ۔

**Unguent** سے نفوس ہولے  
 چونکہ لفظ آن۔ un من پہلا حرف بولا

ہے اس لٹو اوسکو قاعدہ بینات کی مطابق صورت  
 لفظی پر یا تختہ بنایا ہے اور کو بچ من جہ پہلا  
 حرف کیونکہ یہ ہے اوسکو قاعدہ مروجہ سلف  
 و خلف پر قاف سے تبدیل کیا ہے آخر سے جیم  
 فادی کو حذف کر دیا ہے یہ لفظ قاعدہ تفرس من  
 نہایت باضابطہ نفوس ہوا۔ ایسی صورت میں  
 فن تفرس اور اوس کے قواعد کا جاننے والا بہت  
 آسانی سے نافذ نکال سکتا ہے۔ اسلامولی

ترک من بھی اگل لگنے کو یا نفین ہی کہتے ہیں۔  
**یئگی دنیا۔** یئہ۔ کن۔ دنیا یعنی دنیا  
 دنیا سے تازہ۔ چونکہ براعظم امریکہ مشرقی  
 من جسکو اب تک چار سو برس پہلے دیاقت  
 ہوئی ہے اس لئے اوس کو یئگی دنیا یعنی نئی  
 دنیا کہتے ہیں۔ ترک من یئگی نئی کو کہتے ہیں۔

اور انگریزی من۔ یئ کی *Yankee* اہل امریکا  
 کو کہتے ہیں اور ڈنی *Dani* آبادی کو پس منی  
 ڈنی کے معنی *Yankee deni* آبادی  
 امریکا ہوتی۔ دونوں صورت سے یہ لفظ یئگی  
 دنیا ہو سکتا ہے۔ مگر یہاں ترکی ہی۔

یَنگی دُنیائی امریکا کا باشندہ

یانی دنیا کا رہنے والا۔

یُورٹ۔ منزل۔ مکان۔ چھاؤنی۔

یُڑاو۔ کبری۔ کوٹہری۔ جای سکوت۔ ترکی

لفظ ہے واوا اظہار حرکت ختمہ کے واسطہ ہو۔

یاس شیر وانی سون کا درخت

یاہول۔

یکہ بروج۔ دُمدنہ۔ گدھی۔ اکیلا بوج

یلاق۔ سردی۔ ششما مقام جیائیکہ

ہندوستان کا تعلق ہو۔

یُورقہ گہوڑے کی وہ چال جسکو

ترکی یا وُلکی کہتے ہیں۔ واوا اظہار حرکت ختمہ

کے واسطہ ہے۔

یُورقہ۔ چوہ۔ گہوڑے کی دوڑ

واوا اظہار حرکت کے واسطہ ہے۔

یالی۔ بارگاہ۔ مجلس۔ دولت خانہ۔

ترکی لفظ ہے۔

یوز باشی پلیٹن کا صندہ دار۔

سوراد میں نوا انسہ۔ ترکی میں شا کو یوز

اور سردار کو باشی کہتے ہیں۔

یاور یوچانہ توپخانہ کا بھر۔

یک سنلاب اسقذ پانی جکے

زور سے ایک پن چکی پہرے یا ایک پن چکی

کا پتھر گردش کر سکے۔ ایران میں اندازاً پانی

کی پیمائش اسطرح ہوتی ہے یعنی پن چکی کی ہر

حساب پر اندازہ کیا جاتا ہے۔

یخ برف۔

یئیں۔ بان۔ بنے۔ بہت اچھا

یہ لفظ انگریزی میں yes ہے۔

یراق گہوڑے کا سارہ سامان چرمی

جوڑن کے سوا ہوتا ہے۔

یخچال برف کا گتھا۔ یا برف خانہ۔

یادہ گز ناشیں برف کو محفوظ رکھنے کے واسطہ

دفن کرتے ہیں۔

یخچال البرز کوہ البرز کے

غار میں کابرف یا البرز کے برف خانہ میں کا

برف۔

یال گردن اور گہوڑے کی گردن کے بال

یوز شکاری چیتا اور سوا کا عدد۔

یکدی سات۔ ہفت۔

مینگی کوئی نیا کالو۔ نئی آبادی۔

نیا محلہ۔

مخدہ یہ۔ فا۔ گریبان۔ کرتے کا ہو۔

یاعبا صدری وغیرہ کسی لباس کا۔

محمورا و عبا رتھاشح طلب

یکے خرس بازی مید ہر ایک می

بچھنا ہے۔

یک فقی بلکہ صاحب بشود

کسی وقت شاید مالک ہو جائے۔

یاد مید ہند یاد کرتے ہیں۔

یک برودہ منفعت دار و دین

ایک نفع ہے یعنی دس وہیہ سیکڑا۔

یوزت و فیضا مکان اور صحن

سیخ می بست برف جم جاتی تھی۔

یک یک جا وادہ ایک ایک

رکھ کر۔

یکسر فقیتم ہم مید ہے چلے گئے یا بلبر

لکناڑ ایک دم سے چلے گئے۔

یا نقین شدہ است آگ لگی ہو

یک ماہی ہم خواہد بود ایک مینا

رینگے بھی۔

یکروز در ثانی ایک دن دوسری دفعہ

یعنی ایک روز کوئی امر دوبارہ کیا گیا یا دوسرے

دفعہ میں۔

الذہب ماسوی ہوس

گزارش

سفر زاجات بین جو انسانوں اور ممالک اور شہر

وغیرہ کے نام کی فقہ تغیر کے ساتھ جیسا کہ

اہل فارس کا قاعدہ ہی کہتے ہیں اور نہیں

بادشاہوں اور وزرا اور ممالک اور بڑے بڑے

شہر اور نامی عملات کے نام جن کا صحیح معلوم نہ

ضروری سمجھا گیا ایک خاتین کچھ کہ مقابل کے

خاتین اصل نام کچھ یا گیا ہے اور بعض نام میں

تغیر نہیں ہوا چور دے گئے۔ (وہ ہونا)

# انسان اور ملکہوں وغیرہ کے بعض ضروری ناموں کی صحت

انسانوں کے نام		نام خطب کتابت لکھا ہے	اصل نام
اعتقادِ سلطنت	عم بزرگ شاہ ایران کا خطاب ہے	ایقانہ	اغاثا ایلمی ویتیم کی
ایلیٹائی	گورنر قزاقوں کا نام ہے	ایلو	دی رایت ایزبل سرنہری
امیرِ طور نیگلا	امیر نیکولاس روس	الکسا	الکسا فائڈرونا
الکسندر	الکسندر زار روس	الوزا	الوزا
اولدسبورغ	اولڈنبرگ	اورلیان قوم	اورلینس
امبراطورِ اوسٹریا	امبراطورِ اوسٹریا	امبراطورِ کلیو پروس	امبراطورِ کنگ آف پریشا
الدربرغ	ایلدبرگ	ایزابیل	ایزابیلہ ملکہ اسپین
الیزابت	الیزبتہ ملکہ انگلستان	البر کا وار	البرٹ گورنر
ادوار	ایڈورڈ شاہ انگلند	ارٹنی	ملکہ ایوگنی
ادوار کوکون فنور	ایڈورڈ لاکان فیسر	آرشدوکِ ولکی وکٹور	آرشدوکِ ولکی وکٹور
ان اطریش	ملکہ آن آسٹریا	آرشدوکِ شرل	آرشدوکِ شرل
آن اوسٹریا	آن آسٹریا	اوٹون	ویگن
آرشدوکس الیزابت	آرشدوکس الیزابت	کرستین	کرستین
اولیس شاہ زار	اولیس شاہ زار		

مندرجه صفر نامبات	اصل نام	مندرجه صفر نامبات	اصل نام
اسپینول	اسپین یا اندلس سپہ سالار	اسکس لین	اسکس لین یا بن متعلقہ اہلی
المان	پروشیا	ارزنتہ الروم	جزو ساووا
استرالیانیا و استرولی	استرالیانیا یا انڈیا نیو فلینڈ	شہر و ملک نام	آرمنیا قلعہ ترک عثمانی
اوسیان	اوسیان یا استرالیانیا نیو فلینڈ	افلاق بغداد	- مالدیوا - ویشیا
ایالت ہولینڈ	ہالینڈ متعلقہ پوشہ	اسکس شاپل	آئیکس لا چیل
ایالت شلزوویگ	ہولینڈ	الوزس	مندرانت وپ
اروپا	یورپ	اسبورن	اوس برن -
آسیا	ایشیا	اسوک	سوک
الزاس ولورن	الزاس ولورن	اسکس لین	آئیکس لین مینس
الجزیرہ	الجزیرہ جزیرہ آفریقہ	آلا	آئیل
	ہالینڈ	ایشیل	ایشیل
اسکولینڈ	اسکولینڈ	السنبروک	السنبروک
ایالت مایانش	مینچی متعلقہ فرانسی	اتن	انچی تیش یا پوخت یونان
اطریش	اسٹریا	اتق داش	نقصہ و کافور فید حیان
ایالت ترک	تھریک	یا نیکرہ	یا نیکرہ
اوترانت	تارانتو جزیرہ متعلقہ	الیزابت بل	بلاتہ گنہ و خشکی و شامی و
	اطالیا		فرانچ کارڈی لین یونان نام

مندرجه بفر نامجات	اصل نام	مندرجه بفر نامجات	اصل نام
الن لورک	النسبروک	ادیرندی	ادیک
ازنگور	ازنگورٹ	ایزاج فدی	آئیس چاء
استرلیٹس	اسٹرلیٹز	اوریا تیک بحر	اڈر ٹیک
اورامبورغ	اوران برگ	آرٹس	بروزن چرس ایکٹ سی
ابرٹسبرٹ	اسبرٹ ٹزارٹ	حرف الباء موحدة نام الن تونکے	
استوارپل	اسٹوارٹ پل		
آؤنکم	آلم	بارون برلف	بیرن بورونو ایلموس
عمارات کے نام		باتی وزیر علوم	بات بی
		بارن شلخنا	بیرن اسپیچٹا
آرمی تاج	ہیری ٹایج	بوکنان - ایلمی انگلش	دی رائٹ اڈنریل
اکل مین	اکول فیس مشین	سرنڈرو پوچیان -	
البیرہ	الائیس	باروسون گورنر	بورڈسین -
ایڈو دو لاکر اندامہ	ایونیو دی لاگرنڈی آدمی	بکلیاروف	بگلی یاروف
البرمال	البرٹ مال	بارون ہیکلا	بیرن پچولاس
ازنگورد	الینگ گارڈ	بازی لوسکی کٹر	بسی لوسکی کٹر
پہاڑوں کے نام		بارن ارٹنزی	تیمون ڈوی ادر شیزی
		بارن شلخنا	بیرن اسپیچٹا
الپ دیون بلان	آلبس ڈی شوبلاناک		
الپ تیرو لین	آلبس آف تیرو لین		
دریا اور سیل و رودخانے			

مذرحہ سفر نامہ جات	اصل نام	مذرحہ سفر نامہ جات	اصل نام
بابل بریک	بابل بریک	ملکوت کے نام	
لواوہ بولون	لواوہ بولون	بیدن ایک فانی سلطنت	بادن باد
بولوارو دوس نیل	بولوارو دوس نیل	بیلچم	بیلچم
بولوارو دوجاٹو	بولوارو دوجاٹو	برگندی	برگندی
بوت دوشومون	بوت دوشومون	باویریا	باویر
میلک مینی خالنگاہ	میلک مینی خالنگاہ	بیلچم	بیلچم
دریا کے نام		شہروں کے نام	
بالتیق	بالتیق	بورسلیک	بورسلیک
نباردار دائل	نباردار دائل	بیدن شہر کی اور ملک	بادن باد
باسفورس کا نام ہے	باسفورس کا نام ہے	پیلی گارد	پیلی گارد
حرف باء فارسی		برسیا	برسیا
انسانوں کے نام		بولون	بولون
پٹر کیر	پٹر کیر	بل کرود	بل کرود
پرنس وال فوکی	پرنس وال فوکی	برون برگ	برون برگ
پرنس آف روس	پرنس آف روس	برانڈن برگ	برانڈن برگ
پرنس ہمارک	پرنس ہمارک	سیدن	سیدن
پرنس شادل	پرنس شادل	بروسلیک	بروسلیک
پرنس چارلس	پرنس چارلس	عمارات کے نام	



مذریعہ سفر نامجات	اصل نام	مذریعہ سفر نامجات	اصل نام
پرنس ہومین ٹرولرن	ہومین ٹرولیرن	پرنس شارل لوئی	پرنس چارلس کوئینز
پرنس مرسٹم برنغ	پرنس مرسٹم برگ	پرنس دوگال	پرنس آف ویلز
پرنس ارتور	پرنس آر تھر	پاپ	پوپ ہیٹس مکن ٹیٹوگاکا
پرنس میتھر	پرنس لیناگ		خلیفہ
پرنس ٹردان ویل	پرنس جان ویل	پرنس ایلڈمورنغ	پرنس ایلڈم برگ
پرنس اوژن	پرنس اوگن	پرنس آمدہ	پرنس او ماڈو
پرنس ہومبرٹ	پرنس ہومبرٹ	پرنس المڈربرنغ	پرنس ایلڈر برگ
پرنس کارمینان	پرنس کاری نان	<b>ممالک</b>	
پرنس کرلیستیان	پرنس کراسچین	پیڈمون	پیڈمونٹ
پرنس کبورنغ	پرنس کو برگ	پورٹغال	پرتگال یا پوٹگال
پرنس قاقارین	پرنس کاکرن	پولون لہستان	پولنڈ
پرنس فردریک شارل	پرنس فریڈرک چارلس	<b>شہر و نیکے نام</b>	
پرنس ٹرورڈ	پرنس جارج	پول طارا	پول ٹاوا
پرنس ہانزی ویلی با	پرنس نیٹھر لینڈ	پارین	پیرس
پرنس ٹروڈسکائی	پرنس ٹروڈسکی	پورٹسموت	پورٹ اسموتھ
پرنس غرمان	پرنس گریمٹ	پیراک	پراگو
پرنس اوژن دوساودا	پرنس اوگن دوساودا	پیٹر ہوف	پیٹر ہوف
پرنس دوویار	پرف آف ویار	پیٹروفسکی	پیٹروفسکی

مندرجہ سفر نامہ جات		اصل نام	
پیٹر و پیٹر بورغ	سینٹ پیٹر برگ السلطنت	تیمبات	اصل نام
	روس	تیرول	تیرول
پلاس و لاکو کمرڈ	پلیس ڈی لاکا کمرڈ	تولش	تولش ایک اسلامیت
پالہ دیورن	پلیس ڈی دیورن	تورن	تورن
پالہ رویال	پلیس رائل	تورین	تورین
پلاس و مشابلہ	پلیس ڈی مشابلہ	ترو و کلیو	ترو و کلیو
پلاس باسچی	پلیس باسچی	ترو لستن	ترو لستن
پالہ دیورق	پلیس ڈی برگ	تغان روغ	تغان روغ
پاولون و مانزی	پاولیان اف نزی	عمارات	
حرف التاء فوقا		ترن نام	ترن تہام
		تولیری	تولیری
		ترو کاردو	ترو کاردو
انسانوں کے نام		ترو اس سنت ترین	ترو اس سنت ترین
		تورڈ پا بان	تورڈ پا بان
		تورڈ و ترین	تورڈ و ترین
تیمپو صاحب		دریا و غنہ	
		تیمپو	تیمپو
		تیمپو یا تمیز	تیمپو یا تمیز
تیمپو صاحب		ممالک	

مندرجه سفر نامجات	اصل نام	مندرجه سفر نامجات	اصل نام
	روہی صطکی کا نام قزاق	حرف الحید عربی	
	جو اس میں بہت ہے	انسانوں کے نام	
جزیرہ تنہ دو	تین ڈور	جزال کل ماروف	جزال کیمبروف
جزیرہ اونانی	اوکیلان یا اسرائیلیا۔	جزال کاف تارتر	جزال کیف تارتر
جز	جز ایک بندہ ہوا تین	جزال کارمالن	جزال کرملین
فصل ہفتم		جزال کورکو	جزال کارگو
انسانوں کے نام		جزال مازور	جزال بھر
چان چاواتر گورنر	سچاؤ سچاؤ پڑ گرجی	جزال مولک	جزال ماسکی
قزاق و گنجد وغیرہ	نام ہے	ممالک	
شہروں کے نام		جزائر ملوک	جزیرہ یمن
چناق قلہ	یعنی چینی بازی کا مقام خاق	جنگل بالا	بالا بالا
	ترکی میں چینی کو کہتے ہیں	جزیرہ کرس	کوریسیکا یا سنٹ لینا
عمارات		جنگ	لومیا
چیزیک	چیس ویک	جزیرہ سرکیو	سیری گو
حرف الحاء حلی		جزیرہ نگرپون	نیکر پانٹ
انسانوں کے نام		جزیرہ اندو	انڈروس
		جزیرہ کیو	ایکھو ترکی میں قزاق کہتے ہیں

مندرجہ سفر نامہ جات	اصل نام	مندرجہ سفر نامہ جات	اصل نام
حکیم طہ لوزان	ڈاکٹر تہ لوزان	حکیم وکیون	ڈاکٹر وگس
شہر وٹکے نام	شہر وٹکے نام	شہر وٹکے نام	شہر وٹکے نام
عواوین	ہواوین	عواوین	ہواوین
حرف الحاء		حرف الحاء	
السانوٹکے نام		السانوٹکے نام	
خانکوف	علی خانکوف کرکریل	خانکوف	علی خانکوف کرکریل
خاقان مغفور	فتح علی شاہ شاہ ایران	خاقان مغفور	فتح علی شاہ شاہ ایران
سے مراد ہے۔	سے مراد ہے۔	سے مراد ہے۔	سے مراد ہے۔
شہر وٹکے نام		شہر وٹکے نام	
خپوق	خپوق ترکستان کا شہر ہے	خپوق	خپوق ترکستان کا شہر ہے
خاک علی	پرگنہ علی کی زمین	خاک علی	پرگنہ علی کی زمین
خاک بایزید عثمانی	بایزید خلافت ترکی کی زمین	خاک بایزید عثمانی	بایزید خلافت ترکی کی زمین
کوہ		کوہ	
خزان	خزان پہاڑ کا نام	خزان	خزان پہاڑ کا نام
حرف الدال		حرف الدال	
مندرجہ سفر نامہ جات	اصل نام	مندرجہ سفر نامہ جات	اصل نام
السانوٹکے نام	السانوٹکے نام	السانوٹکے نام	السانوٹکے نام
دوک وٹاسو	دوک آف آف ناسو	دوک وٹاسو	دوک آف آف ناسو
دوک وٹامبریدج	دوک آف کیمبریدج	دوک وٹامبریدج	دوک آف کیمبریدج
دوک وٹک	دوک آف ٹال	دوک وٹک	دوک آف ٹال
دوک وٹاکریل	دوک آف ارگاکریل	دوک وٹاکریل	دوک آف ارگاکریل
دوک وٹوسٹر لاند	دوک آف سدر لینڈ	دوک وٹوسٹر لاند	دوک آف سدر لینڈ
دوک وٹیشیر	دوک آف وچر	دوک وٹیشیر	دوک آف وچر
دوک وٹوسن پاتسیہ	دوک آف موٹ پاتسیہ	دوک وٹوسن پاتسیہ	دوک آف موٹ پاتسیہ
دوک وٹازقا جاریہ	دوک آف قاسم کا نام ہے قبیلہ قاجا	دوک وٹازقا جاریہ	دوک آف قاسم کا نام ہے قبیلہ قاجا
دوک وٹساکس وچارہ	دوک آف می کس وی مار	دوک وٹساکس وچارہ	دوک آف می کس وی مار
دوک وٹدوست	دوک آف دوست	دوک وٹدوست	دوک آف دوست
دوک وٹولاشفور کور	دوک آف لار چیلرگو	دوک وٹولاشفور کور	دوک آف لار چیلرگو
دوک وٹوس دوکت	دوک آف کٹ	دوک وٹوس دوکت	دوک آف کٹ
دوک وٹونوز	دوک آف نمارس	دوک وٹونوز	دوک آف نمارس
مالک کے نام		مالک کے نام	
دنامارک	دنامارک	دنامارک	دنامارک
شہر وٹکے نام		شہر وٹکے نام	
دارستاد	دارستاد	دارستاد	دارستاد

مذرجہ سفر نامجات	اصل نام	مذرجہ سفر نامجات	اصل نام
ڈیڑون	ڈیجین	روزنہم	روسنہم
حرف الراء مہملہ		عمارت کو نام	
انسانوں کے نام		ریشمون	رجینڈ
ریجہ سنگہ	ریجیت سنگہ راجہ لاہور	رژان استریت	رجنٹ اسٹریٹ
رو شام سمور	روچپ سائی میرر	دریا اور ندیوں کے نام	
روچیلہ	راہن چائیلڈ	رودون	رودین
رو دلف ولیعہد شیر	روڈالف	رودخانہ مری	میر سائی
روسلاو لٹ	روسلاو لٹ	روددون	ڈون
ممالک		حرف الزاء فارسی	
رو مباردی	لومبارڈی	انسانوں کے نام	
رو ملی	روسیلی	ژر زباد شاہ	جارج
شہر		ژر زال دوسولن	جہل دوسولن
راستاد قلعہ	راستادٹ	ژر فدا شتلیہ	چو فروسی ڈی سنٹ ہلیر
راید	رایڈ	ژاروان	جاردون
راتا	اکزین ٹا	ژرم ہادرینولین	جیرومی
رم	یوم یاروما	ژوان کلک	جوان کلک
رول	رولا	ژر ژال لگویر	جزل لگویر

مندرجہ سفر نامجات	اصل نام	مندرجہ سفر نامجات	اصل نام
ثرزال ارتود	جنرل آرتر	سیرمان	زیرین
ثرزال سیلوتین	جنرل سیلٹن	سالامون	سلمین
ممالک		ممالک	
ژاپون	جاپان	سیل	سل
ژامانیک	جیکا	سود	سوئڈن
شہر		سارون	سارونینہ
ژو	جنیوا	سود	سویڈ یا سوٹ زرنڈ
عمکرات		ساودا	ساودا
ژاردان دکل ماسیون	کارڈن ڈی اکل ماسیون	سن و آواز	سن آویش
ژویہ منار	جوئلیٹ	سیری	سیرزی یا سسلی
ژاردان دوسکس	کارڈن ڈی سکیس	ساکس	سکسینی
حرف السین		شہر و نکلے نام	
سارلوتی	چارلس لوئیر	سارنبین	نزارت سین
سنت لوتی	سنت لوئیر	سارکوسلو	نارنس کوسلو
		سواشاپول	سپاسٹ پول ملک میامین
			بحر اسود کا بندہرے
		سالبورغ	سال برگ
		سن پولتن	سنت پولٹن

مذرجہ سفر نامہ محلات	اصل نام	مذرجہ سفر نامہ محلات	اصل نام
سینج کرپی	سینج کرپی	سینج کرپی	سینج کرپی
سینٹ اڈمن	سینٹ اڈمن	سینٹ اڈمن	سینٹ اڈمن
سینوب	سے لوپ ایک بندر	سینوب	سے لوپ ایک بندر
سبیر	سبیر	سبیر	سبیر
سویس	سوٹ زلڈ	سویس	سوٹ زلڈ
عمارات کے نام		عمارات کے نام	
سال دو ترون	سال دی ٹرون	سال دو ترون	سال دی ٹرون
سینٹ لوئاس	سینٹ طاس	سینٹ لوئاس	سینٹ طاس
سالوسی	سینس سویسی	سالوسی	سینس سویسی
سن ٹوڈ	سینٹ جارج	سن ٹوڈ	سینٹ جارج
سینٹ پول	سینٹ ہال گرجہ ہے	سینٹ پول	سینٹ ہال گرجہ ہے
سن ٹرام	سینٹ جیس	سن ٹرام	سینٹ جیس
سینٹ اکوٹا	سینٹ آگٹا	سینٹ اکوٹا	سینٹ آگٹا
سایلون دوویل	سایلون ویل	سایلون دوویل	سایلون ویل
کوہ ہا		کوہ ہا	
سن کوٹارالب	سنس گوٹارالب	سن کوٹارالب	سنس گوٹارالب
ندیان		ندیان	
سن	سین	سن	سین

حرف السین

انسانوں کے نام

سٹرل دو اڈم

سٹون

شاسی برانش

شارلوان

شارلوسی

شارل فردنیانڈ

شارل نیچم

شہر و نکلے نام

شولمانڈ

شیرمین

شیشلہوراسٹ

شیرلورگ

شیشٹر

شانی

چیگی

مندر جہ سفر نامہ جات	اصل نام	مندر جہ سفر نامہ جات	اصل نام
شامیری	چیمیری	شامیری	چیمیری
شونہرون	اسچون ہرون	شونہرون	اسچون ہرون
شلمبرغ	اسچل برگ	شلمبرغ	اسچل برگ
شارلمان بوسخ	چارلوٹن برگ	شارلمان بوسخ	چارلوٹن برگ
شامات	علاقہ شام کو شامات کہتے ہیں	شامات	علاقہ شام کو شامات کہتے ہیں
شیروانات	علاقہ شیروان کو کہتے ہیں	شیروانات	علاقہ شیروان کو کہتے ہیں
شالزوئیک	چلس ویک	شالزوئیک	چلس ویک
عمارات کے نام		عمارات کے نام	
شزیک	جس ویک	شزیک	جس ویک
شانز الینزہ	چیمپ الائنس	شانز الینزہ	چیمپ الائنس
شانسان کارخانہ	چینس تینس	شانسان کارخانہ	چینس تینس
شوالیہ وسنت ژورژ	چیولر ڈی سنٹ جارج	شوالیہ وسنت ژورژ	چیولر ڈی سنٹ جارج
دریا اور ندیاں		دریا اور ندیاں	
شطولنگا	دنگاروس پینٹ می	شطولنگا	دنگاروس پینٹ می
شطکوفہ	فوات سے عبارت ہے	شطکوفہ	فوات سے عبارت ہے
حرف الطاء مہملہ		حرف الطاء مہملہ	
السانون کے نام		السانون کے نام	
طوسون	طاسون	طوسون	طاسون
طراونان	طراونڈ	طراونان	طراونڈ
طول و طولا	ٹولا	طول و طولا	ٹولا
عمارات		عمارات	
طویلیری	ٹویلیر	طویلیری	ٹویلیر
حرف الفاء		حرف الفاء	
السانون کے نام		السانون کے نام	
فردیک کبیر	گریڈ فریڈرک	فردیک کبیر	گریڈ فریڈرک
فردیک شارل	فریڈرک چارلس	فردیک شارل	فریڈرک چارلس
فینس ہوروی	فینس ہاروی	فینس ہوروی	فینس ہاروی
فخرالہ ولہ عمدہ شاہ	بادشاہ کی پوئی کا خطاب ہے	فخرالہ ولہ عمدہ شاہ	بادشاہ کی پوئی کا خطاب ہے
فرانسوا ژورف	فرانسس جوزف	فرانسوا ژورف	فرانسس جوزف
فرانسوا شارل	فرانسس چارلس	فرانسوا شارل	فرانسس چارلس
فردنیانہ	فرڈی نینڈ	فردنیانہ	فرڈی نینڈ
فرانسوا سینٹر	فرانسس سینس	فرانسوا سینٹر	فرانسس سینس
ممالک		ممالک	
فلانڈر	فلینڈر	فلانڈر	فلینڈر
فلنکی	فلنک یا بالنڈ	فلنکی	فلنک یا بالنڈ



مذرحہ سفر نامہ	اصل نام	مذرحہ سفر نامہ	اصل نام
قمازوف	کیمیروف	فینلانڈ	فینی لینڈ
قاقازین	کاکاز	<b>شہروں کے نام</b>	
<b>ممالک</b>		فوکزنبا	فانکجیا
قرم	کرمیا	فرانکفورت	فرانک فورت
قفقار	کاکیسس	فوستود	فوستو وو
<b>شہروں کے نام</b>		فوتن بلو	فانیٹن بلو
قلعہ پشرا	پشیرا	<b>عمارت</b>	
عمارت		فرانشار	فریخچرڈ گرجا
قصر شارلوت	قصر چارلوت	فرانزاس ہورک	فرانزاس برگ
قصر لاکن	ایلاکن	فرانزان سفٹ	فرانزان لیٹ
قصر لاکسا سبورغ	لاکزن برگ	فالکس کارون	والکس گاڈن
قصر بڈن وال	بوزین ویل	<b>اخبار کا نام</b>	
قصر شوہنرون	اسچون ہرون	فیکارو ایل تہراردون	فیکارو ایل گیرارڈین
قصر بابل بیک	بابل بریگ	<b>حرف الفاف</b>	
تہو خانہ دو وال	کافی ڈو وال	<b>اسماء انسان</b>	
<b>حرف الکاف تازی</b>		تاردان خان	تارون نامہ خان دولت
<b>انسانوں کے نام</b>		قسقیر خان	کاسقیر نامہ خان بیک
کونیل بیک	کونیل بیک		

مندرجہ سفر نامہ جات	اصل نام	مندرجہ سفر نامہ جات	اصل نام
کاتھین یا کترین	کیٹرین ملکہ روس	شمالک	اصل نام
کنت الدربرخ	کونٹ ایلڈربرگ	کانا داسی	کنڈا امریکی انگریزی ملک ہے
کیوم	کنگ	کنت در	کونٹ ڈی اؤر
کروپ	کرپ ٹوپ کاموچہ	کریمہ	کریمیا بحر اسود شمالی ساحل پر ہے
کنت	کونٹ ایک خطاب ہے	شہر و نکلے نام	
کرافنس دورف	کونٹ لیتس دورف	کرنٹاد	گورنٹ ڈٹ
لگ	لگ لگ	کالسروہ	کالس روہ
کلیخوڑو	سیرا کلی فوڈو ہرڈ	کال بندر	کالائیس بندر ہے
کلومل شورن	کرنیل چورن	کلبورخ	کوببرگ
کیوم و لیلم	کنگ دیلم	کوتایس	کوتایس
کاپٹان دوشمان	کپٹان ڈچین	کرک چار	بیلوچکی کی ذیلی بھٹی کہو دکنائی
کلببرگ	گولبرٹ	ہوی	
کنت دورو	کونٹ ڈی ایوریو کس	کالم برق	کلببرگ
کنت دو بکاردو	کونٹ ڈی بلی گارڈ	کالی	کالیسی
کنت دورو ویلان	کنت ڈی روبلیٹ	کیف	کیور
کور کی سیخائیل	گور کی میچیلو وینچ	عمارات	
کان روبر	کان روبرٹ	کری سلین	کری سلین
کنت وکوتر	کنت ڈی کوٹا زیو	کری سیلائیف	کری سیلین لیٹیف

مندرجه سفر نامجات	اصل نام	مندرجه سفر نامجات	اصل نام
کیلد بال	کونسلڈ بال	کراندوک ولادمیر	گرینڈ ڈیوک ولادمیر
کونستان تال	کونشی نین شل	گرجا کون	گورچکان
کلوریو	گلوریو کس	کراندوک نیکل	گرینڈ ڈیوک نیکولاس
کالری داپون	گیلری ماوی اپولو	کراندوک قسطنطین یونج	گرینڈ ڈیوک کیسٹن
گودا درسی لائز قلمه	کواوری لائزل	نیکولا ونج	
کشتی از کور	از کور کشتی کا نام ہے	کراندوک باد	گرینڈ ڈیوک بیڈن
حروف الکاف فارسی		ممالک	
انسانوں کے نام		کالسی	کابسی
		گیلانات	علاقہ گیلان
گولوائی فرانہ		شہر	
کاس نام ہے		گولبنس	گولبنش
کراندوک پول	گرینڈ ڈیوک پال	کالی پول	گیالی پول یا غالی پول
گالشو و سکی	گالشو سکی	کرمبرگ	گرین برگ
گریل	گریل	عمارات	
سکا و کین دارا منسکی	گولکین ویرسکی	کراندوک ہوتل	گرینڈ ہوتل
کراندوک بیشل	گرینڈ ڈیوک بیشل	کران اوپرا	گرینڈ اوپرا
سکا و کین خلیفہ دارامہ	گورگی	دریاندی وغیرہ	
کراندوک الکسی	گرینڈ ڈیوک الکسیس	کارو	جیل ہے
		گارڈا جیل ہے	

ایک علاقہ ہے ایران اور ایک نواب کا تسلط ہے جو شاہ ایران کے ماتحت ہے		لنگران		حرف اللام	
شہر و نئے نام		انسانوں کے نام		لہ اولہ	
لین ٹز	لیر	لیو پلڈ بادشاہ سلیم	لارڈ چیمبرلین	لارڈ	لارڈ
لوکزم برگ	لوکسا ہون	لارڈ	لارڈ	لارڈ مری	لارڈ مری
حرف المیم		لارڈ شوری اسٹین		لارڈ شوریس بری اسٹین	لارڈ شوریس بری اسٹین
انسانوں کے نام		لارڈ البرٹ گور	لارڈ البرٹ گور	لارڈ اریگل	لارڈ اریگل
مونسیو تھیر	سیو پٹر	لارڈ اریگل	لارڈ اریگل	لوئی چارلیم	لوئی چارلیم
سبک مہین	مالکام ہون	لوئی چارلیم	لوئی چارلیم	لارڈ اریگل	لارڈ اریگل
میری	ماری	لارڈ اریگل	لارڈ اریگل	لی سورڈ	لی سورڈ
مارکویس اسافزڈ	مرکی دوا سافزڈ	لوئی چارلیم	لوئی چارلیم	لارڈ گلاڈسٹون	لارڈ گلاڈسٹون
میڈم	ہم	لیونان ابی	لیونان ابی	پولنڈ	پولنڈ
ملکہ اجینی	ملکہ اثرنی	ممالک		ممالک	
مونسیو پوفٹ	سیو پوفٹ				
مونسیو سچین	سیو پشون				
مارشل برٹرنڈ	مارشل برٹرنڈ				

مذرجہ سفرنامجات	اصل نام	مذرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیو بلاشار	مولنیو بلچرڈ	مگزن دور	مگزن دار
مارکی دسال دچی	مارکویس ٹی ٹیل دچی	کوه ہا	
سینور تشار	مولنیو رچرڈ	مون سینی	مونٹ سینس
مینجیل مینجیل اوچ	پچل مچیلو دچ	مون مارٹر	مونٹ مارٹر
ممالک		حرف النون	
منز	منزرا	انسانوں کے نام	
مبار یا مبارشان	سنگری	نابلین	نپولین شہنشاہ فرانسه
مرادی	مرادی و بومیا	شیکلا	نیکولاس
مکڑیک	نیکیکو امریکی ہے	نیکولائیٹ	نیکولاس
ماروک	مارکش یا مارکو	ممالک	
مونکرو	مونٹ نگر و	منہ	اسٹریا
ملک کوس	اسکاٹلنڈ	لوزویج	لوزوی
شہروں کے نام		ناپیل	نپلس
ماریا پورنغ	سیرین برگ	منستان	اسٹریہ
ماکن پورنغ	سیکن برگ	شہروں کے نام	
مازانسا	مبجٹا	نیندا	اس نام کا شہر عراق عرب میں مبتا تھا جہاں اس کا شہر آباد ہے
مونوزو	مونٹ نگر و	عہدات	

مذہب سفر نامہ جات	اصل نام	مذہب سفر نامہ جات	اصل نام
حرف الواو		حرف الہاء	
اسماء		نام انسان	
ویو کٹر	ویو کٹر	ہنری ہنری	ہنری ہنری
ویو ایگل رینو	ویو ایگل رینو	ہریان ہریان	ہریان ہریان
وجہہ اللہ میرزا	شاہ ایران کا خالہ زاد بہائی	ممالک	
ممالک		ممالک	
ولاد قفقاز	اولاد کالیسیس	ہولاند ہولاند	ہیندور ہیندور
ویمار	وی مار	ہولستن ہولستن	ہولستن ہولستن
شہر و نگر نام		شہر و نگر نام	
ولسیاد ویزباد	ولس بیڈن	ہینڈلبرگ ہینڈلبرگ	ہینڈلبرگ ہینڈلبرگ
وین	وینہ	ہولڈر ہولڈر	ہولڈر ہولڈر
وینڈر زور	وینڈر سر	ہولڈر ہولڈر	ہولڈر ہولڈر
دوی	داوی	ہولڈر ہولڈر	ہولڈر ہولڈر
ورنامبرق	ورشم برگ	ہولڈر ہولڈر	ہولڈر ہولڈر
عمارت		عمارت	
ویٹ منشر	ویٹ منشر	ہولڈر ہولڈر	ہولڈر ہولڈر
حرف الیاء		حرف الیاء	

	مقدمہ فرمائجات	اصل نام
	شہر و مکے نام	
	پیش	پیشل
<p>قطعات تائید خطبہ کتاب ہذا</p> <p>از مہتممی محمد فیروز شاہ خان صاحب فیروز ساکن ریاست مصطفی آباد</p> <p>عرف رامپور</p>		
<p>ہر شخص مول ہے اسکا شائق</p> <p>کا فذ پہ نہیں ہیں حرف گویا</p> <p>اک شعرین وزن بن ہیں فیروز</p> <p>زنگ لکھی شروع آفاق</p> <p>۱۸۶۸</p>	<p>روشن یہ بڑائی خوشخطی ہے</p> <p>یہ ڈاک پہ ہیں جڑے لکھنے</p> <p>یہ کہیا مجھے میر جی نے</p> <p>علامہ عصر فرخی نے</p> <p>۱۳۰۵</p>	
الضمان		
	ہیں یہ دو سال سب بھری	لغت شاہ سر (د) تودہ فیض
<p>از مہتممی محمد ابن علی صاحب</p> <p>خوب کہی ہو جانورنی نہ کہتا</p> <p>۱۳۰۵</p>	<p>میں یہ دو سال سب بھری</p> <p>خوب کہی ہو کہہ کیوں خوا</p> <p>۱۳۰۵</p>	<p>لغت شاہ سر (د) تودہ فیض</p> <p>۱۳۰۵</p>
<p>از مہتممی محمد اشفاق علی صاحب اشفاق</p> <p>زبان اشفاق تہتر ہوئی</p> <p>۱۸۶۸</p>	<p>از مہتممی محمد اشفاق علی صاحب اشفاق</p> <p>زبان اشفاق تہتر ہوئی</p> <p>۱۸۶۸</p>	<p>از مہتممی محمد اشفاق علی صاحب اشفاق</p> <p>زبان اشفاق تہتر ہوئی</p> <p>۱۸۶۸</p>

# اشہار

## سپین

اس کتاب میں اہل ایران کی تازہ تصنیف کتابوں کے محاورات و لغات و مثل سرگزشت و تہذیب خان  
 و قصہ پاکدین و دیوان ہاشمید و اشعار جعفریہ و غیرہ میں وارد ہوئے ہیں و لغات رباعیات باباطاہیہ  
 جو طبرستانی فارسی میں ہیں اور لغات قدیم لغت کی کتابوں میں نہیں ملتے طلبہ اور ناظرین کتب کو فائدہ  
 ہوتی ہے کہ جس میں زیر طبع ہو۔ قیمت پیشگی ۷۰۔ مابعد ۸۰

## ترجمہ اردو سفرنامہ شاہ ایران

جس کے ایک کالم میں اصل سفرنامہ کی فارسی عبارت اور مقابل میں اردو ترجمہ لکھا ہے۔

معد تصویرات ملکی حسن مراد شاہان ایران	معد تصویرات چچا پو ولایتی جو شیرہ کے موافق ہے
ہمیں عمارات کے نقشے میں زیر طبع ہے	قیمت پیشگی ۷۰۔ مابعد ۸۰
قیمت پیشگی ۷۰۔ مابعد ۸۰	قیمت پیشگی ۷۰۔ مابعد ۸۰

## شرح سفرنامجات شاہ ایران

کاغذ اداسے

کاغذ اداسے

۸۰

۸۰



# اشتہار

چونکہ اس کتاب کے ترجمہ و تالیف

ایک خاص قسم کی عرق ریزی و جانفشانی

کی گئی ہے۔ اور بموجب قانون بستم شدہ داخل ہے

کو نمٹ ہو چکی ہے۔ کوئی صاحب بغیر اجازت

مضامین نثریہ۔ ورنہ بعض نفع نقصان

اٹھائیں گے۔

ابوالحسن علیہ السلام

۱۳۱۱ھ کو چھپا کر



ن آاوشرف

915

912

912

912

1

۲۸۱-۸

912

~~PA-A~~

شرح سفرناجیات شاه ایران

[illegible]